



BIBLIOTHECA  
UNIV. JAGELL.  
CRACOVENSIS

588967

Mag. St. Dr.

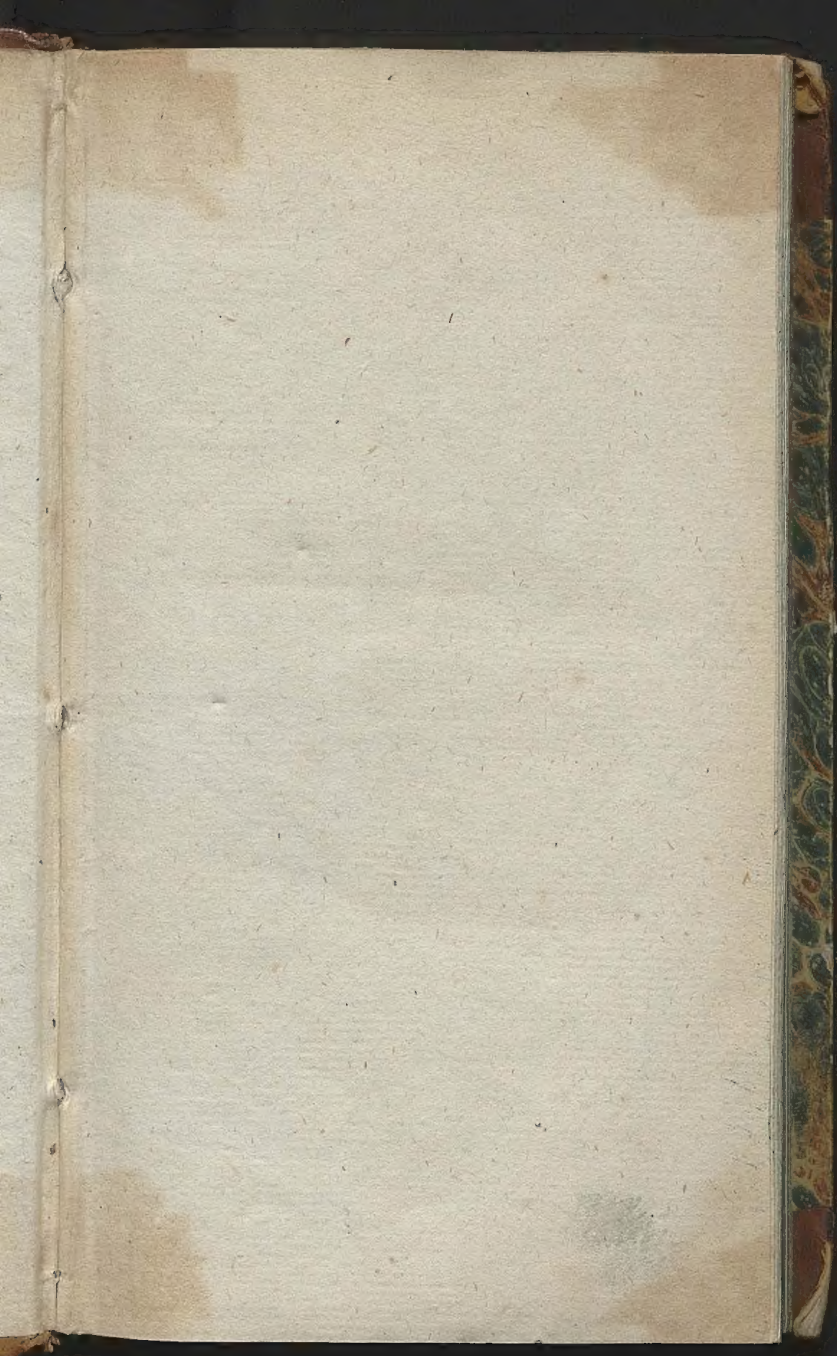
I

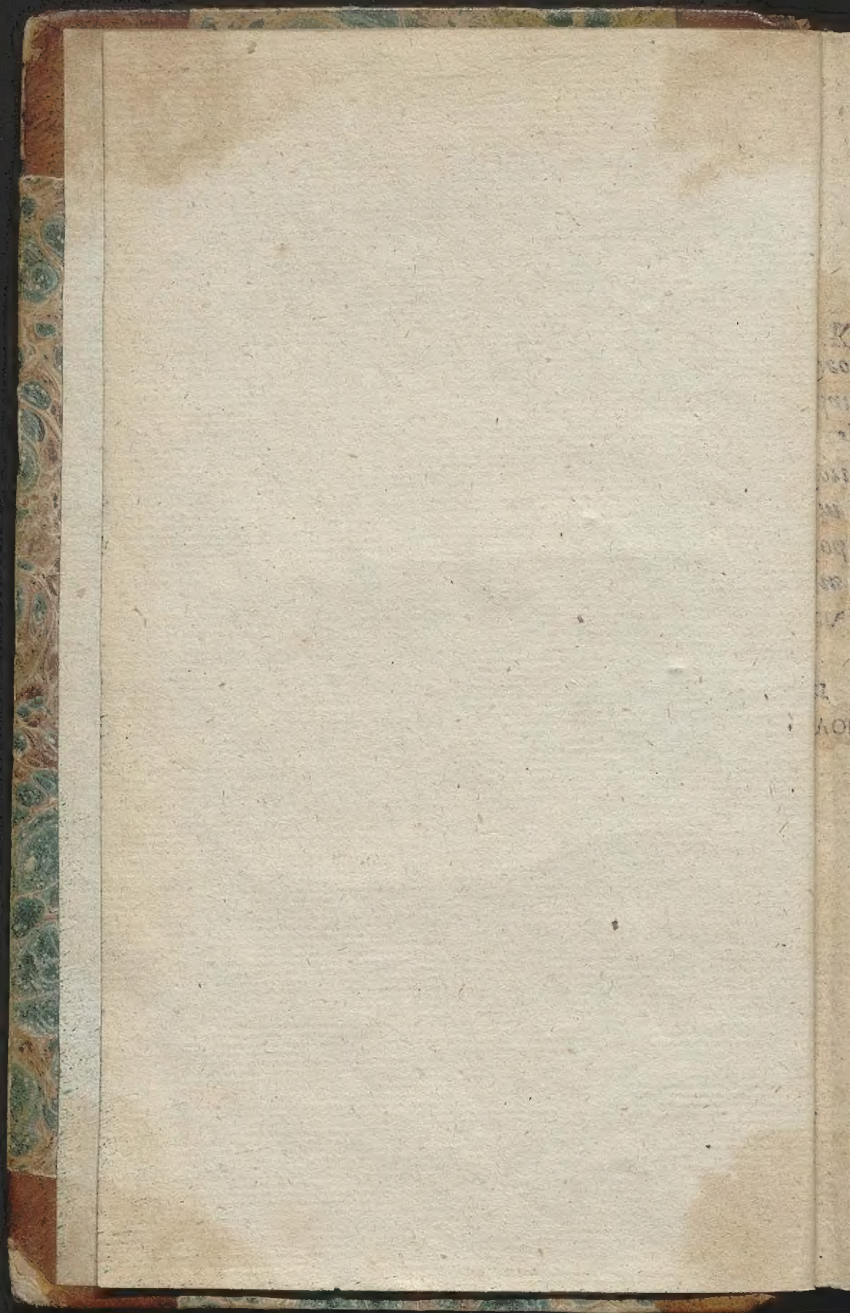


588967 I

Mag. St. Dr.

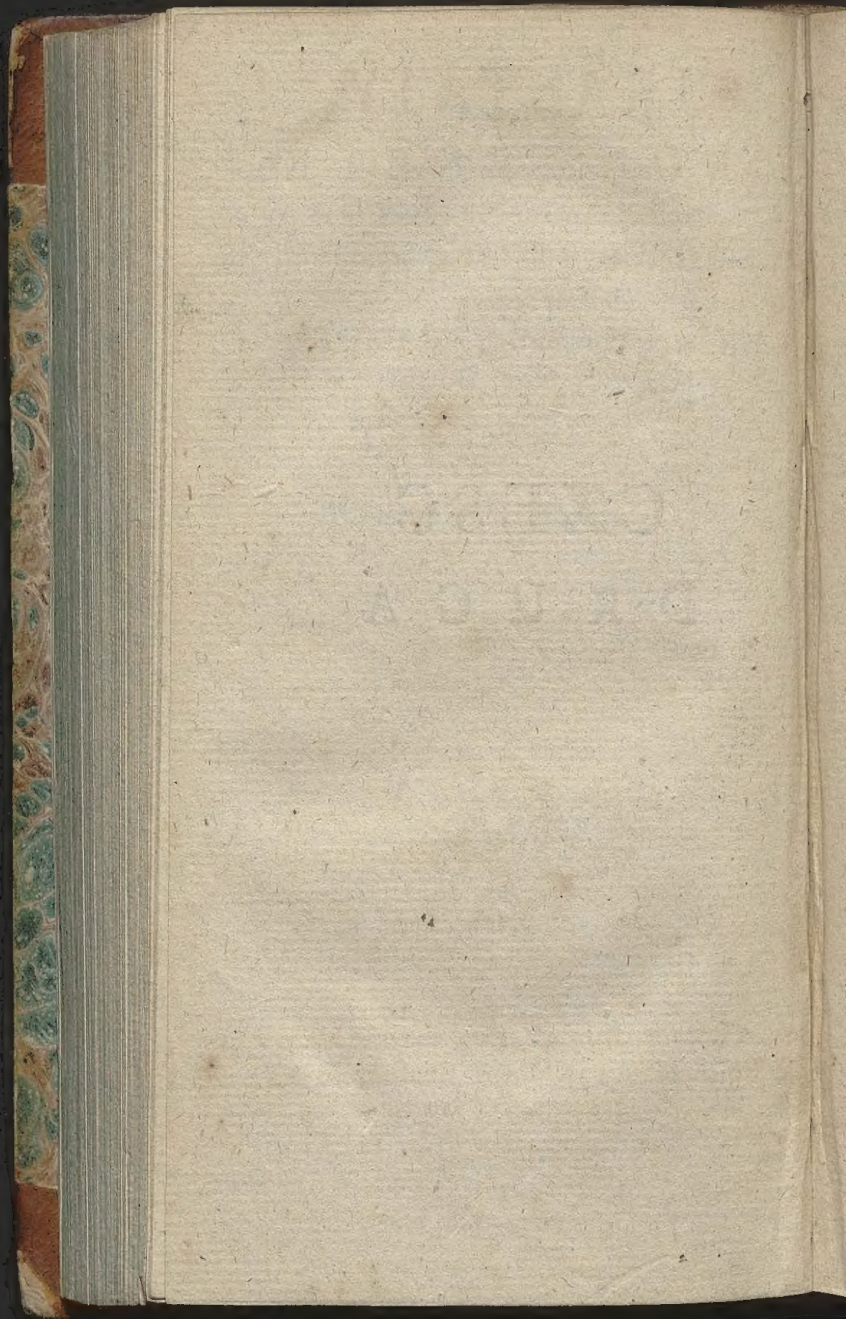








CZĘŚĆ  
DRUGA





TRAKTATY,  
KONWENCYE  
HANDLOWE Y GRANICZNE,  
Wszelkie publiczne umowy,  
*Między*  
RZECZĄPOSPOLITĄ POLSKĄ  
Y  
OBCEMI PAŃSTWAMI  
Od Roku 1764. dotąd  
to jest: do R. 1791.  
ZA PANOWANIA  
STANISŁAWA AUGUSTA  
ZAWARTE

*W swych Oryginalnych językach zebrane, i  
dla wygody powszechney podane do druku.*




W WARSZAWIE 1791.  
—  
w Drukarni JKMcI i Rzplitey u XX.  
*Scholarum Piarum.*



588967 I/2





# ACTE

## DE CONVENTION

*Entre Sa M. le Roi & la République de  
Pologne d'une part, & Sa M. l'Imperatrice  
Reine Apostolique de Hongrie & de Bohême  
de l'autre part, pour fixer les limites de  
Leurs États respectifs en 1775.*

**S**oit notoire à tous & à chacun,  
qu'il appartiendra. Le Traité conclu à  
Varsovie en 1773, entre Sa M. le Roi &  
la Rplique de Pologne, & Sa M. l'Impe-  
ratrice Reine Apostolique de Hongrie &  
de Bohême, n'ayant pas fixé d'une ma-  
nière assez précise sur les limites de Leurs  
États, & les Commissaires envoyés  
de part & d'autre en conformité du dit  
Traité pour régler la démarcation sur les  
lieux, n'ayant pas pu convenir, ni ache-  
ver leur ouvrage, à cause des difficultés  
survenues à l'égard de la différente inter-

2

prétation des termes du 11. Article de ce même Traité; Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne & Sa M. l'Imperatrice Reine Apostolique ont vu avec une égale peine la continuation d'un differend aussi contraire à Leur intention, qu'aux liens de l'amitié, qui Les unissent, & a la parfaite intelligence, qu'Elles desirent de maintenir & de perpetuer entre les Pays & Sujets de Leur domination. Pour prévenir donc desormais toute contestation pareille, & pour écarter à jamais tout sujet de difficulté par rapport aux dites limites, Sa M. l'Imperatrice Reine Apostolique ne consultant en cette occasion, que les mouvemens de Son Amitié inalterable pour Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne, s'est portée à traiter à Varsovie des moyens d'un accommodement, par lequel, sans entrer de nouveau dans un long detail des discussions sur tous les points contestés, on convint de regler les limites de manière à assurer aux deux Hautes Parties contractantes, moyennant  
des



des compensations réciproques, la possession desormais tranquille & non disputée des terrains litigieux jusqu'ici. En consequence & à fin de convenir d'un arrangement définitif & solide pour déterminer d'une maniere claire & exacte les limites respectives des deux États, Sa M. le Roi de a Pologne de l'avis du Conseil Permanent autorisé à cet effet & chargé par les États Confederés de la Diète de 1773. de traiter & de conclure les demarcations avec les Puissances Voisines, a nommé & député: André Stanislas Kostka Młodzieiowski Evêque de Posnanie & de Versovie G. Chancelier de la Couronne; Michel Pr. Radziwiłł Castellan de Vilna; Francois Rzewuski Maréchal de la Couronne, Auguste Pr: Sułkowski Maréchal de l'Ordre Equestre au Conseil Permanent; Hyacinthe Ogrodzki Grand Secrétaire de la Couronne & du Département des affaires Etrangères au Conseil Permanent: & Sa M. l'Imperatrice Reine Apost: à designé

& spécialement autorisé le Baron Charles Rewiczky de Revisnye Commandeur de l'Ordre Royal de S. Etienne, Son Chambellan actuel, Envoyé Extraordinaire & Ministre Plénipotentiaire à la Cour de Pologne. Lesquels Plénipotentiaires en vertu de leurs Pleinpouvoirs échangés & reconnus de part & d'autre pour suffisans, après plusieurs conférences, qu'ils ont tenues ensemble, ont enfin accordé & arrêté les Articles suivans.

*Art. I.* Quoique le Traité de cession conclû en 1773. ait designé les limites des Pays cédés à Sa M. l'Imperatrice Reine au delà du Bug, par les limites mêmes de la Russie Rouge faisant aussi les limites de la Volhynie & de la Podolie, Sa dite M. cede à Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne ce, qu'Elle a possédé jusqu'ici, en vertu du dit Traité sur la rive droite du Bug, depuis *Uscilug*, ou *Rozyampol* jusqu'à la sortie de cette riviere des Confins de la Gallicie, de maniere, que le

Bug



Bug formera desormais une frontiere naturelle depuis *Hożubek*, jusqu'au point, ou il quitte les dits confins entre les États de Sa M. l'Imperatrice Reine & ceux de Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne; bien entendu que la propriété de toute la riviere dans cette partie ensemble avec les Isles, demeurera à Sa M. l'Imperatrice Reine, sauf les stipulations du dernier Traité de commerce, quant'à la libre navigation & passage, aussi bien que l'usage des Moulins sur la rive droite, en tant que ces moulins ne porteront point de préjudice à la navigation, ni n'endommageront la rive opposée. De plus, Sa M. l'Imperatrice Reine cede à Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne tout le terrain depuis *Muszyrowce* jusqu'à *Gontow*, & ensuite les terrains entre *Strzemilce*, *Stoianów*, & entre ce dernier & *Tartaków*, le tout à la maniere plus particulièrement designée dans la Carte des limites signée par les Plénipotentiaires respectifs, des  
 deux

deux Hautes Parties contractantes , faisant partie de la presente convention, & suivant l'explication de la Note également signée jointe à la dite carte , contenant le detail précis des nouvelles limites des deux États.

*Art. II.* Sa M. l'Imperatrice Reine consent en outre de déroger à la Clause de l'Article II. du susdit Traité, en vertu duquel Elle possède les Pays & districts y enoncés avec leurs appartenances , & cede à Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne tout le terrain contenu entre ses limites actuelles, & une ligne tirée au dessus du vieux *Zamość* sur *Woysławice* au *Bug*, en suivant les limites de la Starostie de *Dubienka*, jusqu'à cette riviere; se réglant, sur ce qui se trouve distinctement marqué sur la susdite carte, & spécifié dans la Note y jointe.

*Art. III.* Pareillement du côté de la Vistule les limites designées par le Traité au de là du Confluent du *San*, & fixées



nées en consequence à *Kozin*, seront ré-  
culés, jusqu'à *Popowice*, ou à ses envi-  
rons, selon la restriction de la Note sus-  
dite, & de là jusqu'à la riviere de *Tense*,  
d'où en suivant cette même riviere jusqu'  
au point, où elle traverse les limites du  
Palatinant de *Lublin*, & de là les limites  
mêmes de ce Palatinant, jusqu'à *Podlesie*.  
Sa M. l'Imperatrice Reine cede à Sa M.  
le Roi & la Rplique de Pologne toute la  
partie du Palatinant de *Lublin* contenue  
dans les bornes tracées distinctement dans  
la susdite, & d. terminées amplement dans  
la Note, qui lui sert d'explication.

*Art. IV.* Finalement la ville de *Ca-  
simir* située vis à vis de Cracovie dans une  
Isle formant la rive droite de la vieille  
Vistule est aussi rendue par la presente  
Convention à Sa M. le Roi & la Rplique  
de Pologne, & moyenant cette impor-  
tante cession, Sa M. l'Imperatrice Reine  
gardera avec la moitié du lit de la Vistu-  
le toutes les Isles, jusqu'aux nouvelles li-  
mites

mites de la présente Convention, sauf toujours la libre navigation de part & d'autre, selon qu'elle se trouve stipulée dans le dernier Traité de commerce.

*Art: V.* Pour ne point gêner la liberté de la Navigation sur les rivières, qui restent, ou deviennent limitrophes par le présent règlement des limites, l'on ne fera de part, ni d'autre aucun ouvrage, qu'y puisse être contraire en aucune façon, ni l'on n'entreprendra rien, qui puisse détourner le cours des rivières, ou endommager une de deux rives. En échange il sera permis de construire d'une côté & de l'autre des ouvrages utiles, uniquement pour la conservation des rives & sans préjudice des rives opposées.

*Art: VI.* Les Ingenieurs nommés des deux parts se rendront au *terminus à quo*, c'est à dire aux frontières de la Silésie sur le bord de la Vistule dans l'espace de six semaines à compter de la date de la présente Convention, pour régler & constater



stater par tout les limites designées ci-dessus, & en dresser conjointement la Carte la plus exacte, de manière, qu'à mesure qu'ils avanceront, & que les limites de Sa M. l'Imperatrice Reine Apostolique seront reculées, les terrains cédés seront effectivement rendus en toute propriété à Sa M. le Roi & la Rplique de Pologne. Quand aux revenus de ces mêmes Pays cédés, il est convenu, qu'ils seront honifiés à Sa dite M. la Rplique de Pologne du jour de la date de la présente Convention, bien entendu, que c'est sur le pied des revenus, qui ont été perçus par la Pologne avant la prise de possession de 1772.

*Art. VII.* Au moyen des arrangements stipulés par la présente Convention pour affermisement à jamais inébranlable des possessions des deux États, & pour le maintien inviolable des leurs frontières, les Hautes Parties contractantes ne pourront rien prétendre, ni demander à l'a-  
venir

venir de part, ni d'autre sous quelque titre, ou prétexte, que ce puisse être, & les cessions & échanges portés par ce règlement des limites, comprendront sans exception ni réserve, tout droit de Souveraineté regale & autres, qui peuvent concerner les choses cedés, tant pour le temporel, que pour le Spirituel sans préjudice toute fois des articles séparés du Traité de 1773.

En foi de quoi tous les points & Articles cidessus ayant été ainsi conv nûs & accordés de part & d'autre, les dits Plenipotentiaires en vertu de leurs Plein-pouvoirs ont arrêté la présente Convention, dont les Ratifications seront échangées à la future Diète de Pologne, & l'ont suscrite de leurs noms en y faisant apposer les cachets de leurs armes. Fait dans la Ville de Varsovie, le 9. Février 1776.  
(L.S.) Młodzieiowski (L.S.) Le Baron de Evêque de Posn: G. Rewiczky.  
Chanc: de Pologne.

(L.S.)



(L.S.) Michel Pr. Radziwiłł Castellan de Vilna.

(L.S.) François Rzewuski Maréchal de la Cour.

(L.S.) Auguste Pr. Sułkowski Maréchal du Conseil Perman.

(L.S.) Hyacinthe Ogrodzki G. Secrétaire de la Couronne & du Depart: des Affaires Etrangères au Conseil Perm.

## KONWENCYA GRANICZNA

*Między Królestwem Pruskim i  
Rzplą Polską.*

Roku 1776.

*Każdemu komu o tym wiedzieć należy, niech  
będzie wiadomo:*

**T** Raktat zawarty w Warszawie, dnia 18. Września Roku 1773. między Nayaśnieyszym Królem Jmcią i Rzecząpospolitą Polską, i Nayaśnieyszym Królem Jmcią

Jmcią Pruskim; doznając zwłoki w Exekucyi, którą mieć był powinien, z przyczyny różnego tłómaczenia wyrazów Artykułu II. tegoż Traktatu: Kommissarze posłani z obydwóch Stron, dla ułożenia na miejscach Granic zobopólnych zastępując zawadę z trudności nieprzewidywanych pochodzących, widzieli niepodobieństwo w uskutecznieniu swoich zleceń, i natychmiast wszystkie dalsze ich czynności zostały zawieszone; Najjaśniejszy Król Jmć i Rzplta Polska, i Najjaśniejszy Król Jmć Pruski, nie mogli patrzeć z spokoynościa na inkonwencyencye, któreby wyniknąć mogły z dalszey przewłoki, i rozróżnienia tego gatunku, a obawiając się, żeby skutki ztąd pochodzące i łatwo przewidziane nie mieszały przyjaźni i doskonałego porozumienia się, które Najjaśniejszy Król Jmć i Rzplta Polska, i Najjaśniejszy Król Jmć Pruski są rezolwowani utrzymywać, i uwiecznić między Kraiami poddanemi,  
pod



pod ich Panowaniem będącemi; zgodzono się z Stron obudwóch na to: aby pracować koło zagrodzenia sposobem iako nayskuteczniejszym, wszelkim sporóm w dalszym czasie wszczynać się mogącym, względem granic Obojga Kraiów, utwierdzając je na fundamencie stałym, tak, żeby żadne opaczne tłómaczenie, przyjęte być nie mogło. Tym końcem Nayaśnieyszy Król Jmć i Rzta Polska, i Nayaśnieyszy Król Jmć Pruski, osądził za rzecz potrzebną, aby traktowano w Warszawie o sposobach dostateczney ugody względem Punktów, o które zachodzący spór, zawiesił dzieło rozgraniczenia zobopólnego, a Granice tak były ułożone, żeby Nayaśnieyszym dwóm Stronom Kontraktującym, ubeśpieczyć Possessyą spokojną, i żadney wątpliwości nie podległą Kraiów, nad których własnością zgoda niezachodziła.

Za czym do zgodzenia się na ułożenie pewne, stałe, i wyjęte od wszelkich

na potym sporów, do oznaczenia sposobem iasnym i wyraźnym Granic Obojga Kraiów, Najiasnieyszy Król Jmć Polski za zdaniem Rady Nieustaiącey upoważniony, i zlecenie mający od Stanów Skonfederowanych na Seymie 1773. do traktowania i ugodzenia Granic z Dworami Sąsiedzkimi, wyznaczył i deputował: Andrzeia Stanisława Kostkę Młodziecowskiego Biskupa Poznańskiego i Warszawskiego, Kanclerza Wielkiego Koronnego. Michała Xcia Radziwiłła Kasztelana Wileńskiego. Franciszka Rzewuskiego Marszałka Nadwornego Koronnego. Augusta Xcia Sułkowskiego Marszałka Rady Nieustaiącey. Jacynta Ogrodzkiego Sekretarza Kor: i Departamentu spraw Cudzoziemskich w Radzie Nieustaiącey. A Najiasnieyszy Król Jmć Pruski wyznaczył i upoważnił: Ur: Gedeona de Benoit swojego Ministra Pełnomocnego u Dworu Polskiego, Kawalera Zakonu Maltańskiego; którzy to Plenipotencyaryuszowie

mocą

mocą swoich Plenipotencyi zamienionych i uznanych za dostateczne z Obydwóch Stron, po wielokrotnych z sobą mianych Konferencyach, nakoniec ugodzili i ustanowili Artykuły następujące.

*Art: I.* Król Jmć Pruski wraca Królowi Jmci i Rzeczypospolitey Polskiej, Miasta, Maiętności, i Wsie, które zagarnął był w Wielkiej-Polszcze, na lewym brzegu *Noteci*, tak iednak, żeby miejsca na tym lewym brzegu położone, i należące do Miast, Maiętności, i Kluczów na prawym brzegu teyże Rzeki będących, zostały, i należały do Króla Jmci Pruskiego, i żeby Miasta, Maiętności, i Klucze, ze wszystkimi należytościami, na lewym brzegu *Noteci* leżące, i z tą Rzeką stykające się, mianowicie: *Wieleń, Czarnków, Uście, Chodzież, Budzin, Margonia, Golancza, Keyn, i Szubin*, zostały przy Królu Jmci Pruskim, i były granicą.

*Art: II.* Król Jmć Pruski wraca Królowi Jmci, i Rzeczypospolitey Polskiej,  
Mia-



Miasta, Maiętności, i Klucze, w Woiewództwach Gnieźnieńskim, Kalisim, i Brzeskim - Kujawskim, leżące, i nieznajdujące się w linii pociągnięney od Szubina, przez Znin, Gonsawę, Mogilno, i Willotowo, które cztery miejsca do króla Jmci Pruskiego należeć, i z agraricę służyć będą; taż linia pociągnięta przez Jezioro Gopło, powinna się rozciągać między Wsiami Klein-Rusz i Gorkowo, aż do miejsca nazwanego Piotrkowo; które iakò też Klein-Rusz do Polski należeć mają, tak dalece że wszystko, co leży na Zachód i na południe tej linii, i co było dawniey zagarnione przez Króla Jmci Pruskiego, powrócone, zostaje Królowi Jmci, i Rzplitey Polskiej; od Piotrkowa granicę zostają aż do Skotnik, a ztamtąd aż do Wisły, iak są oznaczone linią na Mappie Nr 310 podług której traktowano do tychczas, i która na miejscu weryfikowana będzie od Inżynierów Stron obydwóch.

Art:

*Art. III.* Król Jmć Pruski oddaie także Polsce wszystkie mieysca, które zabrał w Ziemi Dobrzyńskiej, na lewym brzegu Drwęcy, od weyscia iey do Wiśły; aż do Rzeki Pisia, gdzie wraz z Rypnicą wpada do Drwęcy, a dopiero idąc tą Rzeką Pisią, będzie służyć za granicę, aż do dawnych granic Województwa Chełmińskiego, Ziemi Michałowskiej, i Pruss Wschodnich z jedney strony, iako też Ziemi Dobrzyńskiej, i Województwa Płockiego z drugiej strony.

*Art. IV.* Inżynierowie z obuch Stron wyznaczeni do prowadzenia granic zaraz ziadą *ad terminum à quo* to iest: do granic Nowey Marchii, na lewy brzeg Noteci, podług Warunku Artykułu I. niniejszey Konwencyi, naydaley we cztery Niedziele od daty tey Konwencyi, dla prowadzenia, i ustanowienia granic, iak są wyrażone w Artykule pierwszym, potym kontynuować będą też rozgraniczenie, iak iest wyrażone

w Artykule II. tey Konwencyi, aż do Piotrkowa, który leży na brzegu Wschodnim Jeziora Gopła, podług opisu tegoż Artykułu drugiego; póydą potym do Ziemi Dobrzyńskiej dla ustanowienia granic tak, iak są wytknięte w Artykule III. terażniejszey Konwencyi. Inżynierowie ułożą między sobą Mappę iak naydokładniejszą, i w iakiey mierze postępować, i granice Króla Jmci Pruskiego cofać będą, podług tego co wyżej ułożono w tey mierze; Kray ustąpiony aktualnie powrócony będzie Królowi Jmci, i Rzpltey Polskiej, tak dalece że na mieyscu zrobi. się specyfikacya dokładna mieysc powróconych, iako też tych, które zostaią Królowi Jmci Pruskiemu, końcem utwierdzenia linią graniczną obydwóch Państw.

*Art. V.* Co do dochodów tychże Kraiów powróconych, zaszła ugoda, że bonifikowane będą Królowi Jmci i Rzeczypospolitey Polskiej przykładem Dworu Austriackiego.

*Art:*



*Art: VI.* Na resztę co się mówiło w Artykule dwunastym Traktatu Cessyi 1773, względem Miasta Torunia, i Gdańska, tudzież co było obwarowanym w Artykule dwunastym Traktatu handlowego, mocą którego dwie Najjaśniejsze Strony kontraktujące zachowały sobie moc specyfikowania w szczególności pożytków, i korzyści tychże Miast, będzie zawsze miało miejsce, i na przyszłym Seymie wspólnie przedsięwzięte będą sposoby do uskutecznienia tak zbawiennego Dzieła.

*Art: VII.* Mocą ułożenia przez terazniejszą Konwencyą uczynionego, dla nie wzruszonego utwierdzenia Possessyi obojga Stanów, i dla stałego utrzymywania ich granic, Obydwie Najjaśniejsze Strony Kontraktujące odtąd nie będą mogły nie pretendować, ani żądać z Stron obydwóch pod iakimkolwiek bądź pretekstem, i Cessye poczynione mocą tego opisu granic, zawierać w sobie małą bez Excepcyi, i bez rezerwy, wszelkie Prawa

Samowładztwa, *Regale*, i inne które się  
 ściągać mogą do rzeczy ustapionych, *tam  
 in Spiritualibus, quam in temporalibus*,  
 bez uszczerbku jednak Artykułów osobnych  
 Traktatu 1773. 18. Września. Wzmianko-  
 wani Pełnomocnicy mocą swoich Pleni-  
 potencji ułożyli terazniejszą Konwencją,  
 która z iedney Strony przez Seym nastę-  
 pujący, a z drugiey Strony przez Króla  
 Jmci Pruskiego ratyfikowana, i wzajemnie  
 odmieniona być ma. Dla wiary tego,  
 co wyżej, Pełnomocnicy też Konwencją  
 przy przyciśnieniu Pieczęci swoich Her-  
 bowych podpisali. Działo się, w Warsza-  
 wie 22. Augusta 1776.

(L.S.) Gedeon de Benoit.

(L.S.) Andrzej Stanisław Młodzieiowski.

(L.S.) Michał Xzę Radziwiłł Kaszt: Wileńs:

(L.S.) Franciszek Rzewuski Marsz: Nadw:

Kor:

(L.S.) August Xiążę Sułkowski.

(L.S.) Hiacynt Ogrodzki.

De-

## DECLARATIO

Ser: Regis Gallie tollens Jus caducum favore  
Incolarum Regni Polonia:

Roku 1778.

STANISLAVUS AUGUSTUS

Dei Gratia Rex Polonia, Magnus  
Dux Lithuania, Russia, Prussia,  
Masovia, Samogitia, Kijovia,  
Volhynia, Podolia, Podlachia,  
Livonia, Smolenscia, Severia,  
Czerniechoviague. &c.

Significamus præsentibus Literis No-  
stris, quorum interest Universis & Singu-  
lis. Contineri in Prothocollo Actorum  
Metricæ Regni Cancellariæ Nostræ Mi-  
noris Declarationem Serenissimi Regis Gal-  
liæ infrascriptam tenoris talis: Stanislaus  
Augustus &c. Significamus &c. Quomo-  
do coram nobis Actisque præsentibus Me-  
trices Regni Cancellariæ Nostræ Minoris  
com-



comparens personaliter Gnsus Petrus Ostaszewski, Nomine & ex Commisso admodum Reverendi Domini in Christo Patris Andreæ Stanisłai Kostka Młodzieiowski Episcopi Posnaniensis tanquam supremi Regni Cancellarii, obtulit & ad inserendum ad Acta præsentia propter Notitiam publicam porrexit, declarationem Serenissimi Regis Galliæ, jus caducum favore Incolarum Regni Poloniæ sufferentem, & Successionem post demortuos in Gallia virtute Constitutionis Anni Millesimi, Septingentesimi, Sexagesimi Octavi, reciproce admittentem in Originali Manu Serenissimi Ejusdem Regis Galliæ moderni Dominantis subscriptam, Sigillo consueto communitam, Gallico idiomate in Pergameno scriptam, & Ministerialiter porrectam; ac per Novellas sub die septima mensis Januarii Anno currenti publicatam, cujus Declarationis tam Originalis, quam Ejus in Polonicam linguam Versionis, & quidem Originalis Tenor est qui sequitur

ta.

talis. = Louis par la Grace de Dieu Roi  
 de France & de Navarre à tous ceux, qui  
 ces présentes Lettres verront, Salut. Le  
 Roi & la Republique de Pologne ayant  
 par une Constitution de la Diete tenue  
 à Varsovie en l'Anné Mille Sept Cent  
 Soixante huit, dont la traduction Authen-  
 tique est annexée sous le contre Scel des  
 présentes, aboli le droit d'Aubaine a l'é-  
 gard des biens Appartenans aux Etrangers  
 qui decéderaient dans les États de la  
 Republique, et ordonné qu'ils seroient de-  
 livrés aux heritiers des defonts, deducti-  
 on faite de la dixieme Partie des dites  
 Successions qui sera retenue, soit en  
 effets, soit en Argent comptant au be-  
 nefice du seigneur des Lieux, où les dits  
 Etrangers seront decédés, à condition,  
 que les dits héritiers se presenteront dans  
 le terme préfixe des trois ans pour recla-  
 mer les dits Biens, fante pareux de quoi  
 faire ils seroient dechus de toutes pre-  
 tensions & la Succession entiere seroit  
 de-

devolue au fisc Royal , & Notre intention étant de procurer par une juste reciprocité aux Vassaux & Sujets de la Republique de Pologne , les mêmes Avantages, dont jouissent Nos sujets dans l'étendue de la dite République ; à ces Causes , & autres à ce Nous mouvant & voulant donner à la Nation Polonoise une Preuve de Notre Bienveillance, Nous avons de Notre certaine Science, pleine puissance & Autorité Royale, par ces présentes, signées de Notre main dit, déclaré & ordonné, disons, déclarons, & ordonnons voulons & Nous plait, qu'il soit permis à tous les Sujets de la Republique de Pologne Commerçants, ou Autres, sans aucun distinction, de leguer, ou donner, soit par Testament, soit par donation, ou autre Disposition quelconque reconnue valable & legitime dans le Lieu de leur Domicile, toutes les Marchandises, effets, & Argent, dettes Actives & autres biens Mobiliers & immobiliers, qui se trouveront,



ront, ou devront leur appartenir en France au jour de leurs décès, que leurs héritiers légitimes, ou Testamentaires, leurs légataires, ou tous autres ayant titre valable pour exercer leurs droits demeurant dans les Territoires, & lieux de Notre Domination; ou venant d'ailleurs, quoiqu'ils ne soient pas reçus dans le Nombre des Citoyens des Nos États, puissent recueillir librement les dits biens & effets mobiliars, & immobiliers, tant dans le cas, où ils voudroient s'établir en France, que dans celui, où ils auroient intention de transporter les dits biens & effets hors du Royaume, qu'en conséquence les dits Soiets de la République de Pologne, leurs Procureurs & Mandataires, leurs Tutaires & Curateurs puissent réclamer les dits Biens & effets, se les faire remettre, les regir & administrer, donner toutes décharges valables en justifiant seulement de leurs titres, & qualités & en payant à Notre Domaine, ou à qui  
il

il pourra appartenir de droit, la Dixieme partie de la valeur des dits Successions & biens, soit en effets, soit en Argent, sur le Pied de l'Estimation, qui en sera faite à l'Amiable, ou par experts qui seront nommés de part, & d'autre, & ce, non obstant toutes loix, Statuts, Edits, Coutumes, ou droit d'Aubaine à ce contraires, aux quels Nous derogeons en tant, que besoin seroit; Voulons, que les dits suiets de la Republique de Pologne ne puissent etre admis à reclamer les effets des dits Successions des Polonois, que pendant l'espace detrois Années, a compter du jour de leurs Ouvertures, & que faute de se présenter dans le dit delay, des dits Meubles, & immeubles soient vendus a Notre Profit, à la Requete de nos Procureurs aux Bureaux des Finances, suite & diligence des Fermiers, ou Regisseurs de nos Domaines, bien entendu que l'abolition du droit d'Aubaine à l'Egard de Vassaux & Sujets du Roi & de

de la Republique de Pologne ne derogera point aux loix établies concernant l'Emigration des Sujets respectifs & notamment aux Edits, & Reglemens publics dans Notre Royaume qui, defendent sous les peines y enoncées à tous Nos Sujets de sortir du Royaume, sans Notre permission. Car tel est Notre plaisir, & afin que ce soit chose ferme, & stable à toujours, Nous avons fait apposer Notre sceil à ces présentes: Donné a Fontaine-bleau le Neuvieme jour du mois de Novembre l'an de Grace Mil sept cent Soixante dix-sept, & de Notre Regne le Quatrieme.

Louis. Gravier de Vergennes. Locus Sigilli. Versionis vero in linguam Polonicam tenor sequens. Ludwik z Bożey Łaski Król Francuski i Nawarski, wszystkim, którzy ninieyszą Deklaracyą czytać będą, pozdrowienie. Gdy Król Jmć i Rzplta Polska Konstytucyą Seymu agituującego się w Roku Tysiącnym Siedemsetnym, Sześćdziesiątym Osmym, którey  
tłó-

tłumaczenie Autentyczne jest przyłączo-  
 ne w Aktach, zniósł Jus Cadicum rela-  
 tive do Maiętków tych Cudzoziemców,  
 którzyby w Państwach Rzpltey umarli,  
 i postanowiła, aby wydane były Sukces-  
 sorom zmarłych, odciąwszy dziesiątą część  
 tychże Sukcessyi, która zatrzymana będzie,  
 czyli to. w rzeczach, czyli w pieniądzach  
 na profit Dziedzica Mieysca, w którym  
 Cudzoziemiec życia dokończy, z tym ie-  
 dnak warunkiem, żeby Sukcessorowie od-  
 żywali się w czasie zamierzonym trzech  
 lat do odzyskania pomienionych Maiętków,  
 czego gdyby nie uczynili, utracą wszel-  
 kie prawo zakładania pretensyi, i cała  
 Sukcessyja ma należyć ad fiscum Regium.  
 A nasze zamierzenie będąc, pozwolić tych  
 samych pożytków przez sprawiedliwą wza-  
 jemność Obywatelom i Poddanym Rzeczy-  
 pospolitey Polskiej, których doznają Nasi  
 Poddani w Kraiach teyże Rzpltey, dla  
 tych przyczyn i innych nas do tego po-  
 budzających, chcąc oraz dać dowód Naro-  
 dowi



dowi Polskiemu naszej przychylności, my przez pewną naszą wiadomość, zupełną moc i Powagę Królewską, niniejszą Deklaracją ręką naszą podpisaną oznajmiliśmy, deklarowali i rozkazali, oznajmujemy, deklarujemy, i rozkazujemy, chcemy, i podoba nam się, aby wolno było wszystkim Poddanym Rzpltej Polskiej, Kupcom, lub innym, nie czyniąc różnicy zapisu, lub daru, czy to Testamentem, czy Donacją, lub inną jakkolwiek Dyspozycją, za ważną i prawną w mieyscu Mieszkania ich uznaną, wszystkie Towary rzeczy i pieniądze, Debita Activa, i inne majątki ruchome i nieruchome, które znajdują się, lub należeć im będą w Francyi, w czasie zeyścia ich, które ich prawi Sukcessorowie, lub przez Testament wyznaczeni Legataryi, i ktokolwiek będzie mógł Prawa swego dowodzić, mieszkający w Państwach Panowania naszego, lub z kąd inąd przychodzący, chociażby nie był poczytany w licz-

bę

bę Obywatelów naszego Państwa, mogli bez przeszkody odbierać wspomniane majątki, i rzeczy ruchome i nieruchome, mając osiąść w Francyi, lub też chcąc pomienione majątki i rzeczy z Królestwa wywieść; A zatym żeby wspomnieni Poddani Rzpłtey Polskiej, ich Plenipotenci i Mandataryi, ich Opiekuni i Curatores, mogli upomnieć się o wspomniane majątki i rzeczy, odebrać ie i rządzić się niemi, kwitować z nich należycie dowodząc tylko Prawa swego i płacąc do naszego Skarbu, lub komu będzie prawnie należało dziesiątą część ceny wspomnianych Sukcessyi i majątków, czy to w rzeczach, czy w Pieniędzach podług szacunku uczynionego zgodnym sposobem, czy przez przysięgłych z obu stron wyznaczonych, a to po mimo wszelkiego Prawa, Statutu, Edyktów, zwyczaju i jus Caducum temu przeciwnego, które znosiemy, intantum tego potrzeba. Chcemy aby wspomnianym Poddanym Rzpłtey Pol.

Polskiej, nie wolno było upominać się o Sukcesyę Polaków, tylko przez czas trzech lat, rachując od dnia, od którego będzie obwieszczenie śmierci, i gdyby nie stawili się w czasie tym, pomienione mobilia i immobilia sprzedane na nasz pożytek, na rekwizycyę naszych Prokuratorów w Skarbie, lub za staraniem A-rendniących cła, i rządzących Dochodami naszymi, ztym warunkiem, że zniesienie Juris Caduci favore Obywatelów i Poddanych Króla Jmci i Rzpltey Polskiej nie będzie znosić Praw ustanowionych przeciw wynoszącym się z Kraiu z obu stron Poddanym, a mianowicie Edyktów i ustanowienia publikowanego w naszym Królestwie, które zakazują pod karą tamże wyrażoną z Królestwa naszego wprowadzać się bez naszego pozwolenia. Bo tak się nam podobało, i aby to było rzeczą gruntowną i stałą na zawsze, kazaliśmy Pieczęć naszą przyłożyć. Dan w Fontainebleau dziewiątego Nowembra Roku

ku

ku Pańskiego Tysiącznego Siedmiestnego  
 Siedemdziesiątego Siódmego, Panowania  
 naszego czwartego Rolu. Louis. Z roz-  
 kazu Królewskiego Gravier de Vergennes.  
 Locus Sigilli. Quam ejusmodi Declarati-  
 onem modo, quo supra porrectam, ad  
 Acta præsentia Metrices Regni suscipi,  
 Iisdem inseri & relicto Originali in Ar-  
 chivo Regni, Parti postulanti authenticé  
 extradi permisimus. In quorum fidem &c.  
 Actum Varsoviæ Feria Quinta die scilicet  
 Duodecima Mensis Februarii Anno Domi-  
 ni Millesimo, Septingentesimo, Septuage-  
 simo Octavo, Regni vero Nostri A. XIV.  
 Relatio Illustrissimi Excellentissimi Do-  
 mini Joannis Comitis in Wapłank Prele  
 à Borch Pro-Cancellarii Regni, Człuchow-  
 viensis &c. Capitanei. Quam Ejusmodi  
 Declarationem, sic prout in prædicto Pro-  
 thocollo continetur, nos ex eodem fide-  
 liter rescribi, & Parti requirenti authen-  
 tice extradi permisimus. In quorum fi-  
 dem præsentibus Sigillum Regni est appres-  
 sum.



sum. Datum Varsoviae Die Quinta Mensis Maij, Anno Domini Millesimo Septingentesimo, Octuagesimo Primo, regni Nostri Anno XVII.

Hyacinthus Małachowski  
Pro Cancellarius Regni.

## AKT ROZGRANICZENIA

Między

RZPLITĄ POLSKĄ i NOWĄ ROSSYĄ

Roku 1781.

*Wo Imia Proświatła y Nierazdiimya  
Troycy.*

**J**Eia Impieratorskoie Wieliczestwo, Samoderżycza Wsie Rossyjskaia z odnoy strony, a Jeho Wieliczestwo Korol, i Riecz-Pospolitaia Polskie z druhoy, przyzaw za nużno rozhranyczeniye Ziemi

C wza-

wzaimnych swoich władyni w Nowo-Rossyiskoy Hubernii, i Polskoy Ukrainy, i żelaia na wsiehda, upriedyt i odwratyt bywszeia miezdu żytielami do nynie spory issory sobłasyłys dla okonczania sieho dieła, naznaczyt wzaimnych Połnomocznych Kommissarow. K-czemu Jeia Wieliczestwo, Wsie Prieświtleyszaia Jmpieratryca Wsie-Rossyiskaia z swoiey storony Hienierała Maiora, Kamer-iunkiera, i woiennaho Swiataho Wieliko Muczennika i Pobiedonościa Hieorhija Ordynaczietwiertaho Klassa Kawalera Michayła Potemkina, i Hosudarstwiennoy Kullehyi Inostrannykh dieł Kanciellaryi Sowietnika Jakowa Bułhakowa; a Jeho Wielieczestwo Korol i Ries-Publika Polskie z swoiey, Hienerała Maiora woyska Koronnaho, Kommendaiuszczoho Ukrainskoiu i Podolskoiu Dywizyieiu, i Ordyna Swiataho Jepiskopa i Mucziennika Stanisława Kawalera Karła Malczewskaho i Połkownika Piechotnaho Hranadierskoho Połku Szeffa,

i Na-

i Narodowoy Konnicy Rotmistra Jozyfa Witta, izbrały, naznaczyły, i dostateczno upośroczowały. Koi Kommissary na miasta spornyie ziechawszyś, danyieże Im, i wprawnoy formie naydennymie Pośroczacy i rasmiemawszy, a hranicu, czrez narazno dla toho posłannych, Izénierow oświydeltstwowawszy sohłaszyś, mieźdu soboiu w Nowo-Rossyiskom Mirchorodie zakluczyt, i zakluczyły. Podpisami i pieczętami herbow swoich utwierždili formalnoy Akt, pomianutaho Rozhraniczenia, na niżej śleduiuszczych usłowiaach:

*Art: I.* Ot nynie na buduszczye wriemienia imiet służył Hraniceiu mieźdu Nowo-Rossyiskoju Hubernoju, i Polskoju Ukrainoju, śleduiuszczyia Rieki: Taśmina, ili Taśmin do wpadienia w nieia Irkley ili Irkleicc do swoiey wierszyny, Wiś i Sieniucha, ili Syniaia Woda, do ustia swoieho w Boh. Mieźduże Wierszynoju Irklei ili Irkleyca, iduczy suchoju hranicoju, daze do toho punkta, hdie Wiś

naczynalet hraniczyt, wysze Korobczyna hranicu sostawlat ot budyiet: linia oznaczienna stołbami, z tocznym pokazaniem, kak rozsteiania, mieźdu onymi, tak i gradusow uchłow, w tych miestach hdie niepramo idiet, sledniuszczym obrazom: Ot wierszyny Irkley iduczy do Słobody Pierynoy, katoraia w lewoy ostateisia, i przynadležyt Rossyi, czrez czast lesa nazywaiemoho Nierubay, mimo Bafki, iłi Owraha. Antonowym imianuiemoho, ot kuda poworotia wprawowo, wnow czrez czast, Lesa Nerubaia, do uhła nyże Kapitanowki, ktoroiu oboydia, iako w Rossyiskoy Stronie, ostawsznusia, a potom prosziedszyczrez czast Lesa Boftysz nazywaiemoho, i mimo ostaiuszczeho sia w prawoy k-Polszy prynadležaszczoho Naidienowa Buieraka, a ot nieho priamoiu, cziertoi, do samoy mohiły, przybolsoy dorohi i z Tury Miesteczka Polskoho, w Mirhord iduszczey, nie daleko ot Mirhorda leżaszczey i ostaiuszczey sia w Ros-  
syiskoy



syiskoy storonie. A ot Mohiły hranica przymykaietsia k Rieczkie Turyi, perezszedże Rieczku Turyio, priamo pry Wierszynie owraha, ili baſki Hetmanskeiu nazywaiemoy poworotia wlewoiu storonu, i iduczy, przamoiu, linieiu do toho punkta, hdie konczytsia Suchaia hranica, pry Riekie Wisi, wysze Korobczyna, katoraia nynie uczrieždennaia Hranica, z pokazaniem wsiech Stołbow, i rubieżnych znakow, naczynaia ot samohó pierwoho Jeia punktu, to iest: od wpadienya Rieki Taśminy w Dniepr, do samoho naśledniaho, to iest: do wpadienya Rieki Siniuchy w Boh, osobnym opisaniem iziaśnena, i ta Opis buduczy pierwymi Połnomocznymi oboich storon Kommissarami podpisana, i Pieczatmi Ich herbów utwierdzienna, dołżna, imiet, tuże Sifu i ważnost, kakby wsiemi Czieterama Kommissarami była podpisana, i słowo od słowa w nastoiaszczy Akt wniesiena.

*Art: II.* W sledstwiie wysze skazanoy Opisi, prawoy po tieczieniu bierch

Ta.

Taśminy, i Irklij, do jeia Wierszyny, imiejiet nadležaty do Rossyi, a lewoy do Polski. Ot punktaże hdie suchaia hranica wysze Korobczyna, konczytsia, bierech Riek Wisi, i Sieniuchy, do ustia ich w Boch, iduczy po teczzeniu, lewoy Rossyi, a Prawoy do Polszy, na wsiehda prynadležat budiet.

*Art. III.* Ostrowa po Riekam Wisi, i Siniuchy nachodiaszczyesia, przynależat wsie bez naymaleyszego iziatiia Rossyi; a leżaszczycie po Riekam Tiaśminie i Irkleii tak, jak ony izobrażenny w wysze pomianutoy, w Artykule pierwom Opisie, i liniieiu na Kartie rasdieleny, na wsiehda ostanutsia, przynadležeszymy tomu Hosudarstwu, za kotorym ninieyszym rozhraniczeniem przyznany.

*Art. IV.* Po Riekam sostawliauszczym hranicu na bierehach, a po Taśminie na Ostrowach, Stolby murowanyi, i zakleynienye, každy Herbom swoiego Hosudarstwa, oznaczaiut hranicu. Na

suchożemu puti, to jest, wierszyny Ir-  
kleii, do punkta Rieki Wisi, pry Korob-  
czynie, poczertie prołożennoy na Kartie,  
podpisannoy Oboich Storon Połnomocny-  
mi Kommissarami takawye Stołby sta-  
wlenny w rozstaianii Rossyiskaho ot  
Polskaho po biezlesnym miestam, die-  
siaty sażeń: a w leśnych dziesiaty  
Rossyiskich Arszyn, i meźdu Onymi  
Stołbami, po suchoy hranicy, imieiet,  
byt wyrýt Row, buduszczeiu wieśnioiu,  
obszczymi Obiich Storon Robotnikami  
po wzaiomnomu mieźdu Obstoronnymi  
Naczalstwami snoszeniiu, o wielicznie  
Rwa, i o Dnie, kohda, i kak? naczat siiu  
rabotu.

*Art. IV.* Mielnicy, i Płotyny diey-  
stwietelno tiepier po Riekam Hranicu so-  
stawlajuszczym nachodiaszczyesia, osta-  
iutsia na wsiechda wo władiennyi Toho  
Hosudarstwa, ktoromu prynadleżat, ni-  
nie chotiaby płotyny i przykosnowienny  
były, k-bierehu Druheho Hosudarstwa,  
w poczyniwanyi Płotyn, nikotorai storona  
pri-

priepiastwowat niebudiet. Jeżeliby wpred kakoie, sielinyie kotoroy storony pożełało zdziełat, nowuiu Płotynu, i postroit nowuiu pry swoim, bieriehie Mielnicy, to w takim słuśzaie obiazano; adrisowatsia ko wzaimnomu Naczalstwu, kotorie posławszy nadzieźnych ludey dla osmotra miesta, napłotynu i Mielnicu wybrannaho, pozwolit płotinu zdiełat, i Mielnicu na niey postroit, tak odnako, czto ot nowych niniesznim płotynom, i Mielnicam, nikakoho wrieda wosposliedowat niemoħło. Mielnicy ninie naczuzem bieriehu postroiennuyie, kotoroyby storony nibyli, na swoy bierieh perieniesienny byt doźny. Wsłuczaiasz niewoźmoźnosty, takowaho pierieniesienna, Pomieszczyk na koieho Ziemi postroienna Mielnica obiazan chażainu Mielnicy zapłatit za ono- iu, nadležaszczuiu cienu, ili choźia in Mielnicy, płatit budiet, Pomieszczyku Ziemi, hodowoy naiem, w siefu uczyniennaho, mieźdu Imi Kontrakta, czto



wo własti Pomieszczyka brunta ostaetsia. Toż samoie rozumiet, dołżno, i o wietrennych Mielnicach, na czuioy storonie postroiennych.

*Art. VI.* Karantynnoy Dem, nachodiaszczysia, protyw Siemliczoho Szańca na prawym bierchu Rieki Wisł, imiet byt pierieniesien na Rossyiskoin storonu, i Rossyiskimi ludmi czrież dwa Miesia-  
cia ot podpisania nastoiaszczaho Akta, i s sieho wrie, mian nikto i z Obywatieley Oblich Hosudarstw, na drugoy storonie, utwierżdiennoy ninie hranicy, samowolno stroitsia, ili w lesa, hrunta, i Sienokosy bez pozwołinia, nadležaszczaho Naczal-  
stwa wieǳzat nie dołžen.

*Art. VII.* Siey Akt imiet ot Obo-  
lich wysokich dohoworywaluszczysia  
storon obyknowiennym obrazom ratyfi-  
kowan, i ratyfikacyi Onaho rasmienienny  
bit: w Sankt Pieterburhie w dwa Miesia-  
ca, Szczytaia ot dnia Jeho podpisania,  
a budie možno i skoryie.

Wo

Wo uwieriennyye czeho, My Jeia  
 Imperatorskoho Wieliczestwa Wsie Ros-  
 syiskoy, i Jeho Wieliczestwa Korola i  
 Riespubliki - Polskich. Połnomocnyie  
 Kommissary, i-shotowia, na Oboich na-  
 cyonalnych Jazykach, dwa sieho Akta  
 słowo ot słowa rawnohłasiaszczyie Instru-  
 mienta sobstwiennoruczono Onyie podpi-  
 sały, i pieczatmi Herbow naszych u-  
 twierdily. Uczynienno w Nowo-Rossyi-  
 skom Mihorodie, w Piatoy dien po Sta-  
 romu, a w Szostoy nadesiat po Nowomu  
 Stylu, 1781. Hoda.

(LS)Michaił Potemkin. (LS)K. Malczewski  
 (Ls) Jakow Buřhakow. (LS) Jozef Witte.

## O P I S A N I E

*Hranicy, między Nowo Rossyiskoiu Huber-  
niui, i Polskoiu Ukrainoiu, utwierdzenio-  
noy, aktem zakluczonym między poño-  
mocznymi Jego IMPERATORSKOHO We-  
liczestwa Samodierżycy iesie Rossyiskoy i  
Jego Weliczestwa KOROLA, i Respubliki,  
Polskich, Kommissarami, w Nowo-Rossyi-  
skom Mirborodie w piatyi diń po staromu,  
a wszesty nadesiat Hienearia, po nowomu  
sztylu Tysiacza siedmsot wosiemliesiat pier-  
wego,года.*

*Do Riekie Taśminie, Gli Tia-  
śminu.*

**O**T wpadienia ieia w Dniepr, do w-  
padienia rzeczki Jrkleia iduczy w wierch  
tiecznienia, któraia sostawlaiet hranicu,  
postawleny s herbami i numerami stołby  
a imiennie:

*Na.*

*Na Prawom Bieriehu prynależaszczo Rossyi.*

**W** Samom ustie rieki Tiaśminy, bliz prystani i wodle solanych anbarow, na zemle prynadležaszczoj Nowo - Rossyiskoy Hubernii postawlen wysokoy s bolszym hierbom Stołb 1. Daleie w wierch, leży nie bolszoj Ostrow pokrywaiemoy wodou wľadienia Rossyiskaho. Na Ostrowie nazywaiemom Kupieczeskaia Pławla postawlenny Stołby 2. i 3. Na Ostrowu tohoż imiani postawlen Stołb 4. Na Ostrowie tohoż Jmiani postawlen Stołb 4. Na Ostrowie tohoż Jmiani postawlen Stołb 5. Na Ostrowu tohoż imiani postawlen Stołb 6. Ot sieho Stołba, iduczy po bie-riehu rieki, w wierch, mimo Pochodieho Forposta ili, zakrytaho reduta pireszed tieczeniie ieia, na Ostrowu tohoż Jmiani, protokom, ninie prokopanym toyzie rieki, upłotyny s mielnyceiu, na prawom bie-rehu postroiennoiu prynadležaszczey Ros-syi



syi postawlen Stołb 7. Na Ostrowu, Popowoho Kuta, pestawlen Stołb 8. Na Ostrowu Semenowom, ubywszey płotyny, postawlen Stołb 9. Mieźdu onaho Ostrowa, i Polskim bierehom, leżył Ostrowok, pokrywaiemoy wodoiu, władienii Rossyiskaho. Na Ostrowu Siemienowym postawlen Stołb 10. Na Ostrowu, tohoż imiani, postawlen Stołb 11. Na Ostrowu tohoż Imiani postawlen Stołb 12. Na Ostrowu Namieitniczom postawlen Stołb 13. Na Ostrowu Semianowom postawlen Stołb 14. Na Ostrowu Dlinnom, postawlen Stołb 15. Na ostrowu bez Imiannom postawlen Stołb 16. Na uroczyszczynie nazywaiemom Onieykw Kut postawlen Stołb 17. Na połu-Ostrowku, bez imiannom postawlen Stołb 18. Wsie-lienii Krylewskom. u płotyny, s trema Mielnicami; na prawom bierehu postro-iennymi, s tamoźnieiu, i forpostom, przy-nadležaszczey Rossyi, pretiw Polskaho Miesteczka Kryłowa, postawlen Stołb 19.

Da-

Daleie, w wierch, leży Ostrow, pokry-  
 waiemoy wodoin, władieniia Rossyiskaho,  
 Na Ostrowu Hramadskom, postawlen  
 Stołb 20. U płotiny s dwoma Mielnica-  
 mi, na prawom bierchu postroiennymi,  
 prynadl. żaszczey Rossyi, postawlen Stołb  
 21. Daleie iduczy, mmo Sieliniew, u  
 płotiny, ktoroy połowina s mielniceiu,  
 na prawom bierchu postroiennoiu, do  
 Forposta prynadleży Rossyi, a za onym,  
 wtornia połowina, s mielniceiu za poto-  
 kom, na lewem bierchu postroiennoiu  
 prynadleży Polsce postawlen Stołb 22.  
 Na Ostrowu Nikonowom postawlen Stołb  
 23. Na Ostrowu Mandrosowom posta-  
 wlien Stołb 24. No Ostrowu Kołomyi-  
 cowom, postawlen Stołb 25. Na tomże  
 Ostrowu proti Ostrowa takowahoż imia-  
 ni, na koem postawleny Stołby Polskie  
 23. 24. i 25. u płotiny, Miedzu Pol-  
 skim Ostrowom, a prodożaiuszczeusia  
 k-prawomu bierchu, s dwoma na iey  
 postroiennymi Mielnicami prynadlež-  
 szczey

szczy Rossyi, postawlen Stołb 26. Na  
 Ostrowu Sekretarskom, ili Worobiiewom  
 postawlen Stołb 27. Daleie w wierch,  
 leżat Ostrowa Hruzskoy, Sekretarskoy, i  
 Mielnica. Ostrowka, i połu Ostrowka,  
 razdielajemymia, bołotami, do - płotami,  
 spostroiennoin Mielnicein, między Rossy-  
 skimi Ostrowami, a ot - polu, i wierch  
 po Ostrowam, sądy, i płotami,  
 ostawia k prawomu bieriehu  
 mnohiia miełkii do Ostrowa Andruszowskoho,  
 na ktorom, i płotiny,  
 s dwoma mielnicami na prawom bieriehu  
 postroiennymi przynadležaszczey Rossyi  
 proti Polskaho Sieheniia Andrusowski  
 postawlen Stołb 28. Na tomże Ostrowu,  
 bliz małoho sielienia, pieried pieszczanym  
 buhrom postawlen Stołb 29. Na Ostrowu  
 Popowom postawlen Stołb 30. Na Ostro-  
 wu Borszczewom postawlen Stołb 31.  
 Na Ostrowu Łużok ili Moskalewskoy, po-  
 stawlen Stołb 32. Na Ostrowu Tatory-  
 nowom postawlen Stołb 33. Na tomże  
 mieźdu

Ostrowu między dwóch Sielieniew Ros-  
syjskaho, i Polskaho, nazywaiemych Ka-  
łanteiewymi u płotiny, s dwuma miel-  
nicami, na prawom bieriehu postroienny-  
mi, przynależaszczey Rosseyi, postawlen  
Stołb 24. Na bolszon Ostrowu, Biroke,  
postawleny Stołby 35. 36. i 37. Dalec  
iduczy w wierch, mimo Polskaho Ostro-  
wa Skidanowa, na Ostrowu Bławła, ili  
Kalininom pry Uroczyszcze Hryszynoy  
u staroy płotiny, czto protiwo Woytow-  
skaho Forposta, postawlen Stołb 38.  
Na bieriehu pry Uroczyszcze, staroie Sie-  
liszcze, postawlen Stołb 39. Na Ostrowu  
Hruszewom, postawlen Stołb 40. Na  
Ostrowu Taranowom, ili Hawielinom po-  
stawlen Stołb 41. Na Ostrowu Kruhlen-  
kom postawlen Stołb 42. Na Ostrowu,  
małoy Łukie, postawlen Stołb 43. Na  
połu Ostrowie Wiertluszkie prymykaiusz-  
czemsia k ostrowu Wielikoy Łukie le-  
żaszczemu bliz szanca, Szofmasz, ili  
stecowka, postawlen Stołb 44. Na bie-  
rehu



rebu postawlen Stołb 45. Na Ostrowu  
 Zołotarewom postawlen Stołb 46. Mieźdu  
 onaho ostrowa i Polskih leżył malenkoy  
 Ostrow, władeniia Rossyiskaho. Na O-  
 strowu Wielikom Dubowiszczu, posta-  
 wlenny Stołby 47. i 48. Na Ostrowu  
 Musyikowom postawlen Stołb 49. Na  
 Ostrowu Turowie postawlen Stołb 50.  
 Na Ostrowu Borowikowom postawlen  
 Stołb 51. Posledniy po riece Tiasmina.

*Na Lewom Bieriehu, Prynadle-  
 zaszczo Polskie.*

**W** Samom ustie, rieki Tiamina, na  
 misu postawlen Stołb 1. Pry w padienii  
 w Tiasminu Oziera, Pierowolocznym imia-  
 nuemaho, na lewoy onaho storonie,  
 postawlen Stołb 2. Na prawoy storonie  
 ustia u pomianutaho Oziera postawlen  
 Stołb 3. Na połu Ostrowie, ili w kuty  
 proti Pohodnieiowskaho Porposta Rossyi-  
 skaho

skaho, postawlen Stołb 4. Na biezmien-  
 nom miestie, nie dochodia Osinaho Ros-  
 syiskaho Stołba, postawlen Stołb 5. Na  
 bieriehu postawlen Stołb 6. Na bez imian-  
 nom Ostrowu postawlen Stołb 7. Na  
 tomże Ostrowu, hdie rieka na dwie cza-  
 sti razdielaetsia, postawlen Stołb 8. Pro-  
 tiw Roskalniczoy czasowni, pried topkim  
 bołotom postawlen Stołb 9. Protiw Kry-  
 lowskoho Sieleniia postawlen Stołb 10.  
 U płotiny s trema mielnicami, na pra-  
 wom bierehu postroiennymi s tamożnicu  
 i Forpostom, przy należaszczemy Rosseyi,  
 postawlen Stołb 11. U płotiny s dwoma  
 mielnicami, na prawom bierehu, postro-  
 iennymi przy należaszczey Rosseyi, po-  
 stawlen Stołb 12. Na Ostrowu Hancza-  
 reńkowom, postawlen Stołb 13. Na po-  
 łustrowie Niehory, ili Susurguskom,  
 postawlen Stołb 14. Na połustrowie  
 Pazinienkowom protiw Rossyiskaho Sielie-  
 nia, Bułaiewa postawlen Stołb 15. U  
 płotiny kotoroy połowina s mielniceiu na  
 lewom

Jerom bierehu postroiennoiu, do Rossyi-  
 skaho Forposta, prynadležyt Polszy, a za  
 drugim wtorzia połowina s mielnicoiu,  
 na bierehu prawom postroiennoiu, pryna-  
 leżyt Rossyi postawlen Stołb 16. Na  
 Ostrowu Broniowskim, postawlen Stołb  
 17. Na Ostrowu Oleunikowom proti w  
 Rossyiskaho Ostrowa Nizonowa, postawlen  
 Stołb 18. Na Ostrowie Sytaiewom, po-  
 stawlen Stołb 19. Na Ostrowu Turywskom  
 postawlen Stołb 20. Na Ostrowu Kru-  
 hlenkom postawlen Stołb 21. Na Ostro-  
 wu Piatnirowskom postawlen Stołb 22.  
 Na Ostrowu Kołomyicowom, postawleny  
 Stołby 23. 24. i 25. Na Ostrowu Czerni-  
 kowem proti w Lomonosowa kuta, na  
 Słucznie postawlen Stołb 26. Na Ostro-  
 wu Prałwa postawlen Stołb 27. Pry Uro-  
 czyszcze Baydacznom, postawlen Stołb  
 28. Na Ostrowu Kurynnem, postawlen  
 Stołb 29. Na bierehu połu-Ostrowa, ma-  
 łaho ili kofa proti w prynadležaszczaho  
 Rossyi Ostrowa, Staraho Andruszowskoho,

Dd 2. po-

postawlen Stołb 30. bliz Sieleniia Andrusowskoho, u płotiny s dwoma młynicami, na prawom bierehu postroiennymi, przynależaszczy Rossyi postawlen Stołb 31. Na Rabczewskom, ili Kisłowatom uroczyszcze, postawlen Stołb 32. Przy uroczyszcze hniłoy wody, postawlen Stołb 33. Przy Ostrowu Kononowom, proti Rossyiskaho Ostrowa Moskalenkowa, postawlen Stołb 34. Na Ostrowu Bułakowom, postawlen Stołb 35. U Kałantajewskoy płotiny, s dwoma młynicami na prawom bierehu postroiennymi, przynależaszczy Rossyi, postawlen Stołb 36. Na Ostrowu Jaromowom, proti Rossyiskaho bolszaho Ostrowa Biroka, postawlen Stołb 37. Na bierehu, bliz Sieła Woytowa, nad bołotom, postawlen Stołb 38. Na Ostrowu Skidanowom, proti Rossyiskaho Oziara, Durnymplesom imianuiemaho, postawlen Stołb 39. Na Ostrowu Rososzynym, proti Sieła Woytowa, postawlen Stołb 40. Na Ostrowu  
Wer-



Wertelewom, proti Rossyiskaho Ostrowa Kruhlenkaho, postawlen Stoŭb 41. Na Ostrowu Borowikowom postawlen Stoŭb 42. Na Ostrowu Oleynikowom, bliz Loroszewskaho Oziěra, postawlen Stoŭb 43. Na Ostrowu Kuzmińskom, postawlen Stoŭb 44. Poŝlednii po Riekie Tiaśminie. Wsie Ostrowa, na koich postawlenny Rossyiskii stoŭby, i po zady onych, prynadležat Rossyi, a hdie postawlenni Polskii, i pozady onych; Polaszcie.

*Po Riekie Irkleie, Ili Irkleyce.*

O T w padienii iěia w rieku Taśminu, do wierszyny iduczy w wierch tieczeniia, kotoěia sostawlaet hranicu, postawleny s herbami, i numerami Stoŭby a imiennie.

*Na*

*Na Prawom Bierehu, Pryna-  
dlezaszcem Rossyi.*

**W** Samom ustie ricki Jrklei, na Ostrowu Kromarenkówom, ili Bruśnikowom, postawleny Stołby 52. i 53. Na Ostrowu pustom, postawlen Stołb 54. Protiw Polskaho Stołba 45. na ich Ostrowie Mahdynie postawlennoho, na Liemianowom postawlen Stołb 55. Daleie w wierch iduczy, czrez horu, w Sielenii Gałaganowskom, u płotiny s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadlezaszczey Rossyi, postawlen Stołb 56. Proydia bałku, ili, owrach Zielenoy, u płotiny, s mielniceiu na prawom bierehu postroiennoiu, prynadlezaszczey Rossyi pry Uroczyszcze, nazywaiemom Sekiendryno postawlen Stołb 57. Proydia dwie bałki, ili Owraha, na Ostrowu u płotiny s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadlezaszczoy Rossyi, w Sielenii Czernieczom,

nieczem, postawlen Stołb 58. Proydia try  
 bałki ili Owraha, u płotiny, nazywaie-  
 moy Wysokoy, s mielniceiu, na prawom  
 bierehu postroiennoiu, prynależaszczey  
 Rossyi postawlen Stołb 59. Proydia dwie  
 bałki, ili Owraha, w Niestawerowskom  
 Sielenii, u płotiny s mielniceiu na prawom  
 bierehu postroiennoiu, prynależaszczey  
 Rossyi, postawlen Stołb 60. Pereszed  
 rieczku Czutku, u płotiny s mielniceiu,  
 na prawom bierehu postroiennoiu, pry-  
 należaszczey Rossyi, w Sielenii Fieroho-  
 wom, postawlen Stołb 61. W Selenii  
 Sambrosowskom, u płotiny s mielniceiu,  
 na prawom bierehu postroiennoiu, pry-  
 należaszczey Rossyi w Ustie bałki, ili  
 Owraha, Wiszniewaho, postawlen Stołb  
 62. Minuia lés Wiszniewskoy, w ustie  
 bałki, ili Owraha, na Uroczyszcze na-  
 zywaiemom Skieli, hdie rieka wychodit  
 iż pod hory, postawlen Stołb 63. Pro-  
 tiw bałki, ili Owraha Suchno wa, idsu-  
 szczaho iż Polskaho Motreninaho lesa,  
 bliz

bliz buieraka Szaposznikowa, postawlen Stołb 64. Daleie iduczy w wierch hdie riekka naczynalet protiekat skwoz horu, bliz Forposta nazywaiemaho trech buhrow, postawlen Stołb 65. W sielenii Reżanowom. ili Rużyczewom, u płotiny s mielniceiu, na prawom bierehu postroicennoiu prynadležaszczey, Rossyi, postawlen Stołb 66. Proydia dwie bałki, ili Owraha, wychodiaszczzia z lesa Czuti, w ustie bałki, ili owraha Pryworotia postawlen Stołb 67. Proydia bałku, ili owrah, wychodiaszczzi iz upominutaho Lesa, w Sielenii Litwinowa u płotiny, prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 68. w Sielenii Jankowa, ili Wysokaho, u płotiny prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 69. Proydia try bałki, ili owraha, k Hreczeskoy Kołodiaże, bliz dorohi, na Płaskom mysu, postawlen Stołb 70. Poślednii po riekie Jrkleie.



*Na Lewom Bierehu, Prynadle-  
żaszczom Polsce.*

**W** Samom wpadieniu rzeki Jrkleyca, w Taśmin, na Ostrowu Mahdienowom, proti Rossyiskich Ostrowow, Kramareńkowa, ili, Bruśnikowa, bez imiannoho Diemianowa, postawlen Stołb 45. Protiw Rossyiskaho Sieleniia Gałaganowskaho, u płotiny s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 46. u płotiny Sekindrowskoy, s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 47. Proydia bałku, ili owrah, u płotiny, s mielniceiu na prawom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi proti Rossyiskaho Sieleniia, Czernieczaho, postawlen Stołb 48. Proydia czrez riekę Janiczu, u płotiny, nazywaiemoy Wysokoys mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadle-  
żaszczey

żaszczey Rosseyi, postawlen Stołb 49. Proydia carez bałku, ili Owrah u płotiny, s mielniceiu, na prawom bierchu postroiennoiu, prynadl.żaszczey Rosseyi, protiw Rossyiskaho Sieleniia Niestierowskaho, ili Werszacza, postawlen Stołb 50. Proydia dwie bałki, ili, owraha u płotiny s mielniceiu, na prawom bierchu postroiennoiu, prynadl.żaszczey, Rosseyi protiw Rossyiskaho Sieleniia Pirohowa postawlen Stołb 51. U płotiny s mielniceiu, na prawom bierchu postroiennoiu prynadl.żaszczey Rosseyi, protiw Rossyiskaho Sieleniia Sambrosowski, postawlen Stołb 52. Na Jzłuczynie, protiw Rossyiskaho lesa Wiszniewskaho, postawlen Stołb 53. Proydia bałku, ili Owrah, w ustie bałk, ili Owraha Kapustina, protiw Rossyiskaho uroczyszcza Skieli, hdie rieka wychodit, iż pod hory, postawlen Stołb 54. bliz ustia bałki, ili owraha, Juchnowa wychodiaszczeho i z Polskaho Motrenińskaho lesa, protiw Rossyiskaho buieraka.

Szapasznikowa postawlen Stołb 55. Da-  
 leie w wierch iduczy, idie ricka naczyn-  
 nict protiekat, skroz horu, proti Rossyiskaho  
 Forposta nazywalimaho: Trech  
 labrow postawlen Stołb 56. W ustie bał-  
 ki, ili Owraha, postawlen Stołb 57. U  
 płotiny s miecinicziu na prawem bierchu  
 postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi,  
 proti Rossyiskaho Selenia, Rezanowa,  
 ili Rużyczewa, postawlen Stołb 58. Proy-  
 dia czrez bałku, ili owrah, bliz Pol-  
 skaho Motrenińskaho Lesa, proti Ros-  
 syiskaho lesa Czuty, postawlen Stołb 59.  
 Proydia bałku, ili owrah proti ustia  
 bałki, ili owraha, iduszczaho iż upomi-  
 nalemaho lesa, i dwuch kruhlych bu-  
 hrow postawlen Stołb 60. Minuia Ros-  
 syiskoy bałki ili owraha pryworotia, u  
 płotiny, i proti Selenia Litwinowa,  
 Rossyi prynadležaszczey, w ustie bałki,  
 ili owraha postawlen Stołb 61. u płoti-  
 ny, i proti Sielenia Jankowa, ili Wy-  
 sockaho, prynadležaszczey Rossyi po-  
 stawlen

stawlen Stoŕb 62. Proydia baŕku, ili owrah, nie dochodia Hreczeskaho Kołodieza, bliz dorohi postawlen Stoŕb 63. Proydia mimo reczennoho Kołodieza, postawlen Stoŕb 64. Na buhrie pry ustie baŕki, ili owraha Cwietnaho, postawlen Stoŕb 65. Poŕlednii, po Rieke Jrkleyce.

Daleie iduĉy w wierch, do wierszyny reki Jrkley, ili Jrkleyca, ot kudu, naczynaetsia suchaia hranica.

### *Po Suchoy Hranicy.*

**O**T wierszyny reki Jrkley, ili Jrkleyca, do Słobody Peryna, w lewie ostaiuszczeyzia, czrez czast lesa, nazywaiemoho Nierubay: mimo ostaiuczeyzia w prawie baŕki, ili owraha, Antonowa, ot kuda poworetia w prawo wnow czrez czast tohoże lesa, Nierubaia, do uhła, bliz Sielenia Kapitanowki ili Sankiewiczowa ktorui Oboydia iako w Rossyiskoy

skoy storonie ostaiuszczuui sia , a potom ,  
 proszedłszy czrez czast lesa Boltysz na-  
 zywaiemoho , i mimo prynależaszczaho  
 Polsce ostaiuszczahosia w prawie Naydie-  
 nowa buieraka , a ot nieho , priamoin  
 czertoin do mohyły stoiaszczey bliz  
 Michoroda pry bolszey dorohie , idyszczeyi  
 z Polskaho miesteczka Turyi , do Samoy  
 rzeczki Turii , iduczy poprowadennoy li-  
 nii , kotoraia sostawlaet hranicu , na  
 Rossyiskoy storonie , wlewic , w polach ,  
 w piaty Sażeniach , a w liesach w piaty  
 Arszynach , wparalel s Rossyiskim her-  
 bom , a na Polskoy prawoy , s Polskim  
 herbom , stawleny s numerami Stołby , a  
 imiennno : Na wierszynie reki Jrklei ,  
 wziat punkt , ot żywaho uroczyszczu ,  
 nazywaiemaho Horwatowa mohyła , ra-  
 stoianiem w Szesdziesiat odnoy sażeni ,  
 na romb , z iund ost , piatdziesiat w osiem  
 hradusow , z czetwertieiu , a so onaho  
 punkta idet linia , na romb , si und west ,  
 wosimdziesiat dziewiat hradusow , hdie ti

po-



postawlen ot punkta wlewo, wpiati Sa-  
żeniach wysokoj s bolszym herbóm,  
Stoib 71. Protiw Polskaho 66. Ot koto-  
raho potoy linii w ostie p̄tiediesiat sa-  
żeniach razstoiania, postawlen Stoib 72.  
Protiw Polskaho 67. Ot kotoraho, proy-  
dia czrez baiku, ili owrah, iduczy w  
rzeczku Jkaleiu w trech stach p̄tadziesia-  
ty, sażeniach razstoiania, postawlen Stoib  
73. Protiw Polskaho 68. Ot kotoraho  
proidia czrez upominaiomoin baiku, ili  
owrah, i pereszed wpadaiuszczu in Łoszczy-  
nu, w rzeczku Łozowatku, ili suchoy  
Tiasmin, w odnoy wierstie, ili p̄taci  
stach Sażeniach razstoiania postawlen  
Stoib 74. Protiw Polskaho 69. ot koto-  
raho proydia czrez Łoszczynku takowu-  
inż w odnoy wierstie razstoiania postawlen  
Stoib 75. protiw Polskaho 70. Ot koto-  
raho, w odnoy wierstie razstoiania, po-  
stawlen Stoib 76: protiw Polskaho 71.  
Ot kotoraho proydia dwie baiki, ili owra-  
ha, pierwoy: Chaszczewatoy, a druhoj,  
bezi-

bezimiannoy, wodnoy wierście razstoia-  
 nia, postawlen Stołb 77. Protiw Pol-  
 skaho 72. Ot kotoraho w odnoy wierście  
 razstoiania, postawlen Stołb 78. Protiw  
 Polskaho 73. Ot kotoraho proydia czrez  
 dwie Łoszczynki, w odnoy wierście raz-  
 stoiania postawlen Stołb 79. Protiw  
 Polskaho 74. Ot kotoraho, proydia czrez  
 dwie Łoszczyny, i bałku, ili owrah,  
 w odnoy wierście razstoiania, uczynien  
 poworot na lewo, uhoł sto sorok wosiem  
 hradusow, s połowinom, a hdie prosie-  
 kaiotsia paralelnyia linii, wpiati sażeniach  
 tam postawlen Stołb 80. Protiw Pol-  
 skaho 75. Ot kotoraho w czetyriech  
 stach sażeniach razstoiania postawlen  
 Stołb 81. Protiw Polskaho 76. ot koto-  
 raho, proydia czrez Łoszczynku pryszied  
 na rieczku Łozowatku, ili Suchoy Tiasmin,  
 w odnoy wierście razstoiania uczynien po-  
 worot na prawo, uhoł sto piat diesiat  
 dwa hradusa, wozle tieczienia, na lewom  
 bierehu toy rieczki postawlen Stołb 82.

Pro-

Protiw Polskaho 77. Ot kotoraho pere-  
 szed czrez rieczku, iduczy po tiecze-  
 niu iela, wniz, wostie piati diesiat trech  
 sażeniach razstoiania, uczynien poworot  
 na prawo, uhoł sto dwadciat hradusow,  
 wozle tieczenia toy rieczki, postawlen  
 Stołb 83. Protiw Polskaho 78. Ot koto-  
 raho, iduczy po tieczeniu ielaż wniz,  
 wostie Szesty diesiaty diewiati sażeniach  
 razstoiania uczynien poworot na lewo,  
 uhoł sto siemdesiat siem hradusow wo-  
 zle tieczenia toy rieczki, postawlen  
 Stołb 84. Protiw Polskaho 79. Ot koto-  
 raho iduczy wniz, wczetyrechstach sa-  
 żeniach razstoiawia, uczynien poworot na  
 prawo, uhoł sto trid ciat dwa hradusa  
 wozle tieczenia toyże rieczki, postawlen  
 stołb 85. Protiw Polskaho 80. Ot koto-  
 raho, iduczy wniz, pry urocyszcze  
 Krywoho iara, w czetyriech stach sześć-  
 tydiesiati trech sażeniach, razstoiania,  
 uczynien poworot, na lewo, uhoł dwat-  
 cat wosiem hradusow s połowinoiu, wozle  
 tieczie-

tieczieniu tożę rzeczki postawlen Stołb  
 86. Protiw Polskaho 81. Ot kotoraho  
 idnacy wniż wo stie trydziati czotyrech  
 sażeniach razstoiania, wozle tieczieniu  
 tożę rzeczki, postawlen Stołb 87. Pro-  
 tiw Polskaho 82. Ot kotoraho po toj li-  
 nii w trzech stach sażeniach razstoiania,  
 protiw Polskaho Sielienia Czernieczaho,  
 i przy ustie bałki, ili Owraha Nierubayki,  
 uczynien poworot na lewo, uhoł sto szes-  
 dziat try hradiusa, wozle tieczieniu  
 tożę rzeczki postawlen Stołb 88. Protiw  
 Polskaho 83. Ot kotoraho po tożę bał-  
 kie ili Owrahu, w trzech stach sorok sa-  
 żeniach razstoiania uczynien poworot na  
 lewo, uhoł sto sorok dziewiat, hradiusow  
 i odna triet, a hdię presikajutsia paralel-  
 nyia linii, w piati sażeniach, tam posta-  
 wlen Stołb 89. Protiw Polskaho 84. ot  
 kotoraho po tożę bałkie, ili owrahu pro-  
 idia Kosschor, w dwóch stach semi sa-  
 żeniach, razstoiania, uczynien powrot  
 na prawo, uhoł sto dwadziat odyh hradius,

Ес s. po-

s połowinoin, ahdie presiekaiutsia paralelnyia linii, wpiati sszeniach, tam postawlen Stołb 90. Protiw Polskaho 85. Ot kotoraho, po toyże bałkie ili Owrahu, w dwuch stach trydciaty dziewiatisażeniach, rozstoiania, uczynien poworot na lewo, uhoł, sto piatdiesiat try hradusa, s czetwertiin, a hdie presiekaiutsia paralelnyia linii, w piati sażeniach, tam postawlen Stołb 91. Protiw Polskaho 86. Ot kotoraho, po toyże bałkie, ili Owrahu, w dwuch stach szestidiesiati sażeniach razstoiania, uczynien poworot na prawo, uhoł sto piatdiesiat piat hradusew i try czetwerti a hdie presiekaiutsia paralelnyia linii, w piati sażeniach, tam postawlen Stołb 92. Protiw Polskaho 87. ot kotoraho po toyże bałkie, ili Owrahu, w dwuch stach pistydiesiati dziewiatisażeniach razstoiania, uczynien poworot, na prawo, uhoł sto sorok dwa hradusa, i tri czetwerti, a hdie presiekaiutsia paralelnyia linii, w piati sażeniach tam

posta-



postawlen Stołb 93. Protiw Polskaho 88.  
 Ot kot raho proidia czrez ruczciec w  
 hórú, wosti dziewianasty sażeniach raz-  
 stoiania, uczyniem poworot na lewo,  
 uhoł sto szesdiasiat dwa bradusa, a hdie  
 presiekaintsia parsklnyia linii w piati sa-  
 żeniach, tam postawlen Stołb 94. na  
 proti Polskaho 89. Ot kotoraho, po toy  
 hńkie ielenia Pierina, ili Mozarowa,  
 otstawiasia w lewoy storonie, w  
 czetyrech stoich sażeniach, razstoiania,  
 spustawszysia wtuże prazdie upominaiemaiu  
 hatu, ili owrah Nierubayku, uczynien  
 poworot na prawo, uhoł sto trideciat piat  
 bradusow, a hdie presiekaintsia paralelny-  
 ia linii, wpiati sażeniach, tam postawlen  
 Stołb 95. Protiw Polskaho 90. Ot koto-  
 roho po toy hńkie ilii Owrah, wostie  
 tuteiat piati sażeniach razstoiania, uczy-  
 nien poworot, na lewo, uhoł dziewiena-  
 sto czetyry bradusa, a hdie presiekaintsia  
 paralelnyia linii, w piati sażeniach tam  
 postawlen Stołb 96. Protiw Polskoho 91.

Ee 2                      Ot

Ot koteraho, po tożże bałkie ili Owrahu,  
 w trzech stach w o'midiesiati piati ssze-  
 niach razstojania, uczynien poworot na  
 lewo, uhoł sto tritciat czetyry hradusa,  
 a hdie presiekajutsia paralelnyia linii,  
 wpiati sażeniach, tam postawlen Stołb 97.  
 Protiw Polskaho 92. Ot koteraho, potoy-  
 że bałkie ili Owrahu, proid a Kossohor,  
 w czetyrech stach szesti diesiati sażeniach  
 razstojania, uczynien poworot na prawo,  
 uhoł sto tritoist siem hradusow, a hdie  
 presiekajutsia paralelnyia linii wpiati saże-  
 niach tam postawlen Stołb 98. Protiw  
 Polskaho 93. Ot koteraho, po tożże bał-  
 kie, ili owrahu, proydia w dwóch stach  
 szestynadeiati sażeniach razstojania, uczy-  
 nien poworot, na lewo, uhoł sto piat-  
 diesiat wosiem hradusow społowinoju, a  
 hdie presiekajutsia paralelnyia linii, w pia-  
 sażeniach, tam postawlen Stołb 99. Pro-  
 tiw Polskaho 94. Ot koteraho po tożże  
 bałkie, ili owrahu, proydia czrez buho-  
 rok, w dwóch stach tridciati sażeniach  
 razsto-

razstoianija, uczynien poworot, na pra-  
 wo, uhoł sto dziewiat hradusow, s pofo-  
 winoia, a hdie presiekaiutsia paralelnyia  
 linii w piati sażeniach, tam postawlen  
 Stołb 100. Prutiw Polskaho 95. Ot koto-  
 raho, iduczy iztoy bafki, ili owraha w  
 prawo, na horu, wdwoch stach dwadziati  
 czetyrech sażeniach razstoiania, uczynien  
 poworot na lewo, uhoł siemdziesiąt dzie-  
 wiat hradusow, a hdie presiekaiutsia pa-  
 ralelnyia linii w piaty sażeniach tam po-  
 stawlen Stołb 101. Protiw Polskaho 96.  
 Ot kotoraho iduczy po toy linii wo stie  
 dwadziati piati sażeniach razstoiania przed  
 w bafku ili Owrah, Kożiebinow ili Ko-  
 zubowoy, postawlen Stołb 102. Protiw  
 Polskaho 97. Ot kotoraho, potoy linii  
 pereszed bafku, ili owrach, Niernosywu,  
 wodnoy wierstie razstoiania w naczale  
 lesa Niernubaia, postawlen Stołb 103. Pro-  
 tiw Polskaho 98. Ot koscraho, w tomże  
 lesu i potoy linii, pereszed czrez try fo-  
 szczyki wdwoch stach piati dziesiąt sa-  
 żeniach

żeniach razstoiania postawlen Stołb 104.  
 Protiw Polskaho 90. Ot kotoraho po toye  
 linii prie szed bafku ili owrach, w dwuch  
 stach piatidiesiati sażeniach razstoiania  
 postawlen Stołb 105. protiw Polskaho 100.  
 Ot kotoraho iduczy po toy linii w dwuch  
 stach piati diesiati sażeniach razstoiania  
 postawlen Stołb 106. protiw Polskaho 101.  
 Ot kotoraho iduczy po toy linii, w dwuch  
 stach piati sażeniach razstoiania postawlen  
 Stołb 107. protiw Polskaho 102. Ot ko-  
 toraho iduczy po tozże linii po Kosoho-  
 ru, ostawia w pruwu bafku, ili owrach  
 Antonow prynależaszczoj Polszycie, w  
 dwuch stach piati diesiati sażeniach raz-  
 stoiania postawlen Stołb 108 proti-  
 w Polskaho 103. Ot kotoraho, iduczy po  
 toy linii w dwuch stach szesnaciati sa-  
 żeniach razstoiania wyszed i z lesa Nie-  
 rubaia, uczynien poworot na pruwu, uhol  
 sto diewiat hradusow, a hdie presieka-  
 iusia paralelnyie linii, w piati sażeniach  
 tam postawlen Stołb 109. protiw Polka-  
 ho

ho 104. Ot ktoraho iduczy po toy linii,  
poſem, w odnoy werſtie razſtoianiia, po-  
ſtaſwlen Stoſb 110. protiſ Polſkaho 105.  
Ot ktoraho iduczy po toy linii czaſtriu  
tohoſ leſa Nierubaia, w dwoch ſtach  
piati dieſiati ſaſzeniach razſtoianiia poſta-  
wlen Stoſb 111. protiſ Polſkaho 106.  
Ot ktoraho, iduczy potoy linii, w tom-  
ſe leſu, w dwoch ſtach piati dieſiati ſa-  
ſzeniach razſtoianiia, poſtaſwlen Stoſb 112.  
protiſ Polſkaho 107. Ot ktoraho iduczy  
po toy linii w tomſe leſu w 250. ſaſe-  
niach razſtoianiia poſtaſwleo Stoſb 113.  
protiſ Polſkaho 108. Ot ktoraho po  
toy linii w tomſe leſu, proidia czrez ſo-  
ſzczynku, w dwuch ſtach piati dieſiati  
ſaſzeniach razſtoianiia poſtaſwlen Stoſb 114.  
protiſ Polſkaho 109. Ot ktoraho po toy  
linii w tomſe leſu, proidia czrez tuſe  
ſoſzczynku, w dwuch ſtach piati dieſiati  
ſaſzeniach razſtoianiia, poſtaſwlen Stoſb  
115. protiſ Polſkaho 110. Ot ktoraho,  
po toy linii w tomſe leſu, proidia czrez

ba-



bałoczku, ili owrażek, w dwóch stach  
 piati diesiati sażeniach razstoiania, po-  
 stawlen Stołb 116. protiw Polskaho 111.  
 Ot kotoraho po toy linii w tomże lesu,  
 proidia czrez łoszczynku, w dwóch stach  
 piati diesiati sażeniach razstoiania posta-  
 wlen Stołb 117. protiw Polskaho 112.  
 Ot kotoraho po toy linii w tomże lesu,  
 w dwóch stach piati diesiati sażeniach  
 razstoiania postawlen Stołb 118. proti-  
 w Polskaho 113. Ot kotoraho po toy linii,  
 w tomże lesu proidia czrez łoszczynu wpa-  
 dajuszczynu w bałku, ili owrach Krutoiar,  
 ili, Ositnie w dwóch stach piati diesiati  
 sażeniach razstoiania postawlen Stołb 119.  
 protiw Polskaho 114. Ot kotoraho po  
 toyże linii, w tomże lesu proidia bałku,  
 ili owrach, Krutoiar, ili, Ositnie, w  
 dwóch stach piati diesiati sażeniach raz-  
 stoiania, postawlen Stołb 120. proti-  
 w Polskaho 115. Ot kotoraho po toyże li-  
 nii, w tomże lesu, w dwóch stach piati  
 diesiati sażeniach razstoiania, postawlen  
 Stołb

Stoib 121. protiwo Polskaho 116. Ot ktoraho po toy linii w tomże lesie proydia wierzyn baki, ili owrah jlkow, w dwuch stach piati diesiati sazeniach razstojania postawlen Stoib 122. protiwo Polskaho 117. Ot ktoraho po toy linii, w ostie tridiciati sazeniach razstojania wyszed iz lesa Nierubaja uczynien powozot na prawo, ubol wdiewienasto czetyry bradusa, s polowinoiu, a hdie prsieka- iusia paralelnyia linii w piati sazeniach, tam postawlen Stoib 123. protiwo Polskaho 118. Ot ktoraho po toy linii w trzech stach piati diesiati sazeniach, razstojania na fysoy horie, postawlen Stoib 124. protiwo Polskaho 119. Ot ktoraho po toy linii proydia czrez baki ili owrah jlkow w piati stach piadiesiaty sazeniach razstojania postawlen Stoib 125. protiwo Polskaho 120. Ot ktoraho po toy linii proydia czrez baki ili owrah iduszczoy od buieraka Stankiewiczowa dwa puhra i

Łoszczynku w piąti stach piąti diesiati sa-  
 żeniach rozstaiania, bliz rzeczki Bołty-  
 szki, protiwo samoho Sielenia Kapitano-  
 wki, uczynien powerot na lewo, uhoł  
 siedmdiesiat wosiem hradusow i tri cze-  
 twierti, a hdie presiekaiutsia paralelnyia  
 linii w piąti sażeniach, tam postawlen  
 Stołb 126. protiwo Polskaho 121. Ot ko-  
 toraho po toy linii piereszed czrez rzeczku  
 Bołtyszkę, wodnoy wierstie razstoiania  
 postawlen Stołb 127. protiwo Polskaho 122.  
 Ot kotoraho, po toy linii, proidia czrez  
 Łoszczynu, w odnoy werstie razstoiania,  
 postawlen Stołb 128. protiwo Polakaho 123.  
 Ot kotoraho, po toy linii proidia bałku  
 ili owrach Popowyi iar, ili łozów, w o-  
 dnoy wierstie razstoiania, postawlen Stołb  
 129. protiwo Polskaho 124. Ot kotoraho  
 po teyże linii, w odnoy wierstie, razsto-  
 iania w bałkie, ili owrahie, Bołtiszkie,  
 pry Uroczyszcze Pietro Pawłowa, postawlen  
 Stołb 130. protiwo Polsksho 125. Ot ko-  
 toraho

toraho po toy linii proidia czrez biału  
 ili owrah, wielikoy dołżok, w odnoy  
 wierscie razstoiania, postawlen Stołb 131.  
 protiw Polskaho 126. Ot ktoraho po toy  
 linii proidia, czrez dwie łoszczynki, w  
 piati stach soroka sażeniach razstoiania,  
 uczynien poworot na prawo, uhoł sto trid-  
 ciat try hradusa i odna czetwert, a hdie  
 presiekajętsia paralelnyia linii, w piati  
 sażeniach, tam postawlen Stołb 132. pro-  
 tiw Polskaho 127. Ot ktoraho, po toy  
 linii w dwóch stach dwadciati piati saże-  
 niach rozstoiania, postawlen Stołb 133.  
 protiw Polskaho 128. Ot ktoraho, po  
 toy linii iduczy w Bołtyszkoy les, czrez  
 bałoczku ili, owrażec, i łoszczynku, w  
 odnoy Wirstie razstoiania, postawlen Stołb  
 134. protiw Polskaho 119. Ot ktoraho,  
 po toy linii, w tomże lesu, w dwóch  
 stach piati diesiati sażeniach razstoiania,  
 u łoszczynki, postawlen Stołb 135. protiw  
 Polskaho 130. Ot kotórahó, po toy linii  
 w dwóch

w dwóch stach pięti diesiati sażeniach razstoiania, wyszed i zlesa Bołtysza postawlen Stołb 136. protiwn Polskaho 131. Ot kotoraho po toy linii, w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stołb 137. protiwn Polskaho 132. Ot kotoraho, po toy linii w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stołb 138. protiwn Polskaho 133. Ot kotoraho po toy linii, proydia czrez bałku, ili owrah, Suchaho Taszlika w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stołb 139. protiwn Polskaho 134. Ot kotoraho, po toy linii, proydia czrez foszczynku, w czetyrech stach ośmdiesiati sażeniach razstoiania, postawlen Stołb 140. protiwn Polskaho 135. Od kotoraho po toy linii proydia czrez bałku, ili owrah Szpółow, w pięti stach dwadciati sażeniach razstoiania, uczynien poworót na prawo, ułof sto siemndiesiat szest hradusow s połowi-noiu, a hdie presiekajutsia Paralelnyia linii w pięti sażeniach, tam postawlen Stołb



141. proti Polskaho 136. Ot ktoraho, po toy linii, proidia czrez Łoszczynku; w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stoib 142. proti Polskaho 137. Ot ktoraho, po toy linii, w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stoib 143. proti Polskaho 138. Ot ktoraho, po toy linii proidia czrez Łoszczynku, w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stoib 144. proti Polskaho 139. Ot ktoraho, po toy linii w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stoib 145. proti Polskaho 140. Ot ktoraho po toy linii w odnoy werstie razstoiania postawlen Stoib 146. proti Polskaho 141. Ot ktoraho po toy linii proidia czrez Łoszczynku w odnoy werstie razstoiania, postawlen Stoib 147. proti Polskaho 142. Ot ktoraho po toy linii proidia czrez maŁoy Kurhan, w dwotch stach dwadciati sażeniach razstoiania, uczynien póworot na prawo, uhoŁ sto szes-diesiat dziewiat hradsow, s cŁetwiertiu, a hdie

a hdie presikajutsia paralelnyia linii w  
 piati sażeniach, tam postawlen Stołb  
 148. protiwn Polskaho 143. Ot koto-  
 raho po toy linii w odnoy werstie  
 razstoianii, postawlen Stołb 149.  
 protiwn Polskaho 144. Ot kotoraho, po  
 toy linii, w odnoy werstie razstoianii,  
 postawlen Stołb 150. protiwn Polskaho 145.  
 Ot kotoraho, po toy linii, w odnoy wer-  
 stie razstoianii, postawlen Stołb 151. pro-  
 tiwn Polskaho 146. Ot kotoraho, po toy  
 linii w odnoy werstie razstoianii, posta-  
 wlen Stołb 152. protiwn Polskaho 147.  
 Ot kotoraho, po toy linii w czetyrech stach  
 piatnadcziati sażeniach razstoianii, bliz osta-  
 inszczehosia w prawie k Polsce prynadle-  
 żaszczaho, Naydienowa buieraka, uczy-  
 nien poworot na lewo, uhoł sto sorok  
 wosiem hradusow, a hdie presikajutsia  
 paralelnyia linii, w piati sażeniach, tam  
 postawlen Stołb 153. protiwn Polskaho 148.  
 Ot kotoraho po toy linii, w odnoy wer-  
 stie razstoianii, postawlen Stołb 154. pro-  
 tiw

149. Ot ktoraho, po toy  
 linii, w odnoy wiestie, rozstojaniia po-  
 stawlen Stołb 155. protiwn Polskaho 150.  
 Ot ktoraho, po toy linii, w odnoy wer-  
 stie rozstojaniia, postawlen Stołb 156.  
 protiwn Polskaho 151. Ot ktoraho, po  
 toy linii proydia łuszczynku, w odnoy  
 werstie rozstojaniia, postawlen Stołb 157.  
 protiwn Polskaho 152. Ot ktoraho, po  
 toy linii, proydia bałku, ili owrah, Ka-  
 mienowatoy, bliz kofodieża, i kerczmy  
 Folszie prynadležaszczych, w odnoy wer-  
 stie rozstojaniia, postawlen Stołb 158.  
 protiwn Polskaho 153. Ot ktoraho, po  
 toy linii, w odnoy werstie rozstojaniia,  
 postawlen Stołb 159. protiwn Polskaho  
 154. Ot ktoraho, po toy linii proydia  
 czrez bałoczku ili owraziec w odnoy  
 werstie rozstojaniia, postawlen Stołb 160.  
 protiwn Polskaho 155. Ot ktoraho, po  
 toy linii, proydia łuszczynku, w odnoy  
 werstie rozstojaniia, postawlen Stołb 161.

pro-

protiŭ Polskaho 156. Ot kotoraho po toy  
 linii proydia czrez Kurhan w odnoy wer-  
 stie razstoiniia, postawlen Stoib 162. pro-  
 tiŭ Polskaho 157. Ot kotoraho, po toy  
 linii w odnoy wierstie razstoiniia, posta-  
 wlen Stoib 163. protiŭ Polskaho 158.  
 Ot kotoraho po toy linii, proydia czrez  
 rzeczka Tyszkowku, wozle Polskoy kor-  
 camy, w odnoy wierstie razstoiniia, po-  
 stawlen Stoib 164. protiŭ Polskaho 159.  
 Ot kotoraho, po toy linii, w odnoy wer-  
 stie razstoiniia, postawlen Stoib 165.  
 protiŭ Polskaho 160. Ot kotoraho, po  
 toy linii, proydia czrez dorohu iduszczu  
 u iz Mirhoroda, w Polskoie miestieczko  
 Turyu, bliz mohyly ostainszczysia w  
 Rossyiskoy storonie, w czetyrech stach  
 diewianesto trech sażeniach razstoiniia,  
 uczynien poworot na prawo, uhol sto  
 sorok wosiem bradusow, z czetwiertiu,  
 a hdie presiekaintsia paralelnyia linii w  
 piati sażeniach, tam postawlen wysoki,  
 s bol.

s bolszym herbom, Stołb 166. protiwn  
Polskaho 161. Ot kotoraho, w trzech  
stach osmi diesiati sażeniach razstoiania,  
na lewom bierchu rzeczki Turyi, posta-  
wlen Stołb 167. protiwn Polskaho 162.  
posledniia hdie stykaiutsia prowadienyia  
linii, s obieich storon.

*Po Riekie Siniuchie, Ili Siniey  
Wodie.*

**S** Sieho końca od wpadienia iei w  
Boh, do wpadienia Rieki Wisi, iduczy  
w wierch tieczienia, ktoroie sostawlaet  
hranicu, postawleny s herbami i nume-  
rami Stołby a imiennie.

*Na Lewom Bierchu prynaleza-  
szczom Rossyi.*

**W** Samom vstie rieki Siniuchy, ili Si-  
niey Wody bliz horoda Owleopola, na  
ff pro-



protiwo Polskaho miestieczka Bohopola,  
 na ziemle prynadleżaszczey Nowo-Ros-  
 syiskoy hubernii, u pierowoza na Polsko-  
 iu storonu postawlen wysokiy s bolszym  
 herbom Stołb 1. daleie iduczey w wierch  
 w ustie bałki, ili owraha protiwo skały  
 Polskoy, postawlen Stołb 2. Proydia dwie  
 bałki, ili owraha, i z koich pierwoy  
 nazywaietsia Krynieczechatoy, u skały w  
 ustie trietiey bałki, ili owraha postawlen  
 Stołb 3. w ustie bałki ili owraha, pro-  
 tiwo Polskaho Uroczyszcza Zołtaho-Cwieta  
 skały, postawlen Stołb 4. Proydia bałku,  
 ili owrah, w Sielenii Siniuchyn-brod, u  
 płotiny s mielniceiu na lewom bierchu  
 postroiennoiu, prynadleżaszczoy Rossyi,  
 postawlen Stołb 5. Proydia try bałki, ili  
 owraha pry Uroczyszcze Kamiennom bro-  
 die postawlen Stołb 6. Daleie w wierch  
 leżat dwa Ostrowka, proydia dwie bał-  
 ki, ili owraha, u płotiny s mielniceiu  
 na lewom bierchu postroiennoiu, pryna-  
 dleżaszczey Rossyi, postawlen Stołb 7.

Da-

Daleie w wierch leżył małejkoy Ostrow; proydia piat bałok, ili owrahow, i rzeczki Czornoy Taszłuk, i Olszanku, bliz Sielenia Olszanskaho ili Masłowa u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 8. Daleie w wierch leżał 2. ostrowka, proydia Bałki ili owrahi w Sielenii Osoczki u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 9. Proydia czetyry bałki ili owraha, i z koih poslednii nazywaietsia Picurn: i rzeczku Dobrianu, u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 10. w Sielenii Dobrianskom, pry ustie rzeczki Suchaho Tiaszlika potieczeniunoy, sprawoy storony, postawlen Stołb 11. Proydia bałku, ili owrah, bliz Sielenia Bieżanuca, protiwo ostrowa postawlen Stołb 12. Bliz Sielenia Forduia wozle rwa postawlen Stołb 13. W ustie bałki

ili owraha Wołowaho, postawlen Stołb  
 14. w Sielenii Hrekuła postawlen Stołb  
 15. Daleie w wierch leżył ostrowok,  
 i proszed Hordanow brod, bliz sielenia  
 Markowa, w ustie bałki ili owraha,  
 tiekuszczaho, nazywaiemoho Troianka,  
 postawlen Stołb 16. Proydia bałku ili  
 owrah Krutoy u pŕotiny s mielniceiu,  
 na lewom bierehu postroiennoiu pryna-  
 dzieżaszczey Rossyi, postawlen Stołb 17.  
 W ustie rieczki Olszanki ili Tyszkowki,  
 postawlen Stołb 18. Proydia bałku, ili  
 owrach, w ustie bałki ili owraha Mo-  
 stowaho, postawlen Stołb 19. Daleie,  
 w wierch, leżał try ostrowka, u pŕoti-  
 ny s mielniceiu na lewom bierehu, po-  
 stroiennnoi, prynadleżaszczey Rossyi,  
 postawlen Stołb 20. Bliz toy pŕotiny,  
 leżał try ostrowka, w ustie bałki ili,  
 owraha tiekuszczaho Karpowa, posta-  
 wlen Stołb 21. Protiw ustia Polskoy  
 rieczki Jatrani postawlen Stołb 22. pro-  
 tiw ostrowa postawlen Stołb 23. Proydia  
 bał-

ku, ili owrach, u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynadieżaszczey Rossyi postawlen Stołb 24. w Sielenii Ternowskom, w ustie rzeczki Ternowki postawlen Stołb 25. W tomże Sielenii u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynadieżaszczey Rossyi, postawlen Stołb 26. Proydia dwie bałki, ili owraha, protiw ostrowa i Polskoy bałki, ili owraha Czernieciowa postawlen Stołb 27. Daleie leżat czotyry ostrowka, proydia mimo Sielenia Masłowa, i czrez dwa buieraka, imianuiemyia Masłowy, protiw rzeczki Polskoy Bondarki postawlen Stołb 28. w Sielenii Mackowa, pry ustie rzeczki Kahorlika postawlen Stołb 29. Daleie leżat dwa ostrowka, Proydia bałku, ili owrah, protiw ustia Polskoy rzeczki Nierubayki, postawlen Stołb 30. Proydia dwie bałki, ili owraha, i z koich pośledniy, nazywaietsia Miedwieżey, u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu

pry-

przynależaszczy Rossyi, postawlen Stołb 31. Daleie leżat dwa ostrowka, w Sielenii Archanhelskom, u płotiny, ktoroy połowina s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynależy Rossyi, a wto-  
raia połowina s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynależy Polsce, protiw Polskaho Miasteczka Torhowicy, postawlen Stołb 32. Daleie, leżat czetyry ostrowka u płotiny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynależaszczy Rossyi, postawlen Stołb 33. Proydia bałku, ili owrah ostrowka, w nstie rzeczki Hruzkoy, postawlen Stołb 34. Protiw ostrowka i Polskoy rzeczki Swierlikowoy, ili kamionki, postawlen Stołb 35. Wustie buieraka Riedkaho postawlen Stołb 36. Po siey riekie, pośledniy proydia dwie bałki ili owraha, i z koich pośledniy nazywaietsia Barładynskoy, i mimo leżaszczych czetyrech ostrowkow, protiw pośledniaho i z onych, s Polskoy storony wpadaiet rzeczka Sielniucha,



niucha, hdie rieka nazwanie swoje  
tieralet.

*Na Prawom Bieriehu, prynadle-  
żaszczem Polsce.*

**W** Samom ustie rieki Siniuchy ili Siniey  
wody, bliz Polskaho Miesteczka Bohopo-  
ia, na proti w Rossyiskaho Horoda O-  
wleiopola, u periewozu, proti w Rossyi-  
skoy tamożni, postawlen Stołb 1. Daleie  
iduczy w wierch, na Izłuczynie tey  
riecki postawlen Stołb 2. Proydia czety-  
ry bałki, ili owrahi, proti skały, po-  
stawlen Stołb 3. W ustie bałki ili owra-  
ha, pry Uroczyszcze Zołtaho-Cwietu  
skały, postawlen Stołb 4. U płotiny s  
mielniceiu, na lewom bierehu postroien-  
noiu prynadleżaszczey Rossyi proti w Ros-  
syiskaho Sieleniia Sieniuchin brod, po-  
stawlen Stołb 5. Pry Uroczyszczu Ka-  
miennahobroda postawlen Stołb 6. Proy-  
dia

dia czrez dwie bałki, ili owraha, u  
 płotiny s mielniceiu, na lewom bierchu  
 postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi  
 postawlen Stołb 7. u płotiny s mielni-  
 ceiu na lewom bierchu postroiennoiu  
 prynadležaszczey Rossyi, proti Rossyi,  
 skaho sieleniia Olszańskoho, ili Masłowa  
 postawlen Stołb 8. u płotiny s mielnice-  
 iu, na lewom bierchu postroiennoiu,  
 prynadležaszczey Rossyi, proti Rossyi-  
 skaho sieleniia Osoczki, postawlen Stołb  
 9. Proydia bałki, ili owrahi, Owsianko-  
 wa i Korytnuiu, ili Złodieyskoiu, u  
 płotiny s mielniceiu, na lewom bierchu  
 postroiennoiu prynadležaszczey Rossyi,  
 postawlen Stołb 10. Protiw Rossyiskaho  
 sieleniia Dobrańskaho, i ustia riezki  
 Suchaho. Taszlika, postawlen Stołb 11.  
 Protiw Rossyiskaho Sieleniia Bieżanuca,  
 postawlen Stołb 12. Protiw Rossyiskaho  
 Sieleniia Forduia, postawlen Stołb 13.  
 Proydia bałku, ili owrah, proti ustia  
 Połowoy bałki ili owraha postawlen  
 Stołb

Stołb 14. Pierieszed rieczku Płoskuiu,  
 ili Zurawlinku, pry slobodie Płoskoy,  
 protiw Rossyiskaho Sielenia Hrekuła,  
 postawlen Stołb 15. Proszed Hordanow-  
 brod, i bałku ili owrah Sucho-jar,  
 protiw Rossyiskaho Sielenia Markowa,  
 postawlen Stołb 16. U płotiny s mielni-  
 ceiu, na lewom bierehu postroiennoiu,  
 prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb  
 17. Protiw ustia rieczki Olszanki, ili  
 Tyszkowki, postawlen Stołb 18. Proydia  
 bałku, ili owrah, protiw bałki ili owra-  
 ha Mostowoho, postawlen Stołb 19.  
 U płotiny s mielniceiu, na lewom bier-  
 hu postroiennoiu, prynadležaszczey Ros-  
 syi, postawlen Stołb 20. Proydia bałku,  
 ili owrah Zrubaniec, protiw bałki, ili  
 owraha Karpowa postawlen Stołb 21.  
 Proydia bałku ili owrah pry ustiu rieczki  
 Jatrani postawlen Stołb 22. Protiw ostro-  
 wa postawlen Stołb 23. U płotiny s mieli-  
 niceiu, na lewom bierehu postroiennoiu  
 prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb

24. Proydia bałku ili owrah Rosochowa-  
toy, protiw Rossyiskaho sielenia Terno-  
wki, postawlen Stołb 25. U płotiny s  
mielniceiu, na lewom bierchu postroien-  
noiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen  
Stołb 26. Proydia dwie bałki, ili owra-  
ha, u Czernieiewa bałki, ili owraha po-  
stawlen Stołb 27. Proydia try bałki, ili  
owraha, pry ustie rieczki Bondarki, po-  
stawlen Stołb 28. Proydia try bałki ili  
owraha, protiw Rossyiskaho sielenia Mar-  
kowa, i ustia rieczki Kalihorki postawlen  
Stołb 29. Proydia bałku, ili owrah Jan-  
czukow, pry ustie rieczki Nierubayki,  
postawlen Stołb 30. Proydia bałku, ili  
owrah Obieczdnoy-Jar, u płotiny s miel-  
niceiu, na lewom bierchu postroiennoiu,  
prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb  
31. w Miestieczkie Torhowicy, u płoti-  
ny, ktoroy połowina s mielniceiu na  
prawom bierchu postroiennoiu, prynadle-  
żyt Polsce, a wtoraia połowina s miel-  
niceiu, na lewom bierchu postroiennoiu,  
pry-

prynadležyt Rossyi, proti Rossyiskaho  
 Ŝielenia Archanielskaho, postawlen Stołb  
 32. Proydia bałku, ili owrah, u płotiny  
 s mielniceiu, na lewom bieretu postro-  
 iennoiu prynadležaszczey Rossyi, w ustie  
 bałki, ili owraha Kryniczenkaho, posta-  
 wlen Stołb 33. Proydia bałku, ili owrah,  
 proti ustia rzeczki Hruzkoj, postawlen  
 Stołb 34. Pry ustie rzeczki Swierlikowoy,  
 ili Kamienki, postawlen Stołb 33. Proy-  
 dia bałku ili owrah, proti buieraka  
 Riedkoho, postawlen Stołb 36. Pośledni  
 po riekie Siniuchie, piereszed bałku, ili  
 owrah Dnbowienku, i rzeczki Siniuszku i  
 Siniuchu, rieką nazwanie swoje tieraiet,  
 a naczynaetsia rieką Wis.

### *Po Riekie Wisie.*

**O**T wpadienia ieia, w riekę Siniuchu,  
 wyższy Korobczyna, do toho punkta,  
 hdie naczynaetsia Suchaia hranica, idu-  
 czy w wierch teczzenia, która sosta-  
 wlaet



właiet hranicu, postawleny s herbami i numerami Stołby a imiennno.

*Na Lewom Bierehu prynależaszczem Rossyi.*

**W** Samom wpadieniu rieki Wisi u płotiny s mielniceiu na lewom bierehu postroiennoiu, prynależaszczey Rossyi, postawlen Stołb 37. Daleie w wierch po riece Wisie, leżat trzy ostrowki, na ostrowku u płotiny s mielniceiu na prawom bierehu postroiennoiu, prynależaszczey Rossyi, postawlen Stołb 38, między onaho ostrawa, i Polskaho biercha, leży ostrowok, a daleie w wierch leżat dwa ostrowka, w sielinii Siemleekom, ili Skalewom u Pierewoza, postawlen Stołb 29. Nad Kamieniami, proti uścia Polskoy rieczki Tykicza, postawlen Stołb 40. Proydia dwie bałki, ili owraha, i z koich pierwoy nazywaiatsia Zapadnoy;  
u pło-

u płotiny s mielniceiu. na lewom bie-  
 rehu postroiennoiu, prynależaszczey  
 Rossyi, postawlen Stołb 41. Daleie w  
 wierch, leżyt ostrowok, proydia mimo  
 sielenia Sachorowa, i bałki ili owraha  
 Popowa, na ostrowku, u mostka, s ko-  
 toraho naczynaetsia płotina s mielnice-  
 iu, na lewom bierehu postroiennoiu, pry-  
 nadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 42.  
 Daleie w wierch, leżyt ostrow, proydia  
 mimo Sielenińew, u płotiny s mielniceiu,  
 na lewom bierehu postroiennoiu, pryna-  
 dleżaszczey Rossyi, postawlen Stołb 43.  
 Piereszed Rieczku Olszanku w sieleni Kal-  
 nobłockom postawlen Stołb 44: Proydia  
 dwie bałki, ili owraha, proti w Polskoy  
 bałki, ili owraha Wołowaho, postawlen  
 Stołb 45. Daleie leżat dwa ostrowka  
 proydia dwie bałki ili owraha w sielenii  
 Zywanowicza postawlen Stołb 46. Dale-  
 ie leżyt ostrowok u płotiny, s mielnice-  
 iu na lewom bierehu postroiennoiu, pry-  
 nadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 47.

Da-

Daleie leży ostrowok, proydia bałku ili owrah, Hietmańskoy, w ustie bałki, ili owraha Panaiutotowa, postawlen Stołb 48. Daleie w wierch leży ostrowok, na misu postawlen Stołb 49. Protiw ustia Polskoy bałki, ili owraha postawlen Stołb 50. Bliz rwa Zywanowiczowa, postawlen Stołb 51. Daleie leży ostrowok, proydia bałku ili owrah, Suchoy-Kiltén, i rieczku Kiltén, bliz sieleniia Nadlackaho u iduszczey czerez ostrow płotiny s mielniceiu, na lewom bierchu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 52. Daleie iduczy mimo Sieleniiew, leżał wosiem ostrowkow, mieźdu dwóch małych bałok, ili owrażkow, postawlen Stołb 53. Daleie leżał czetyry ostrowka, proydia try bałki, ili owraha, i z koich wtoroy nazywaietsia Razboynoy, protiwn Polskaho Krasnoho-Jara postawlen Stołb 54. Proydia czetyry bałki, ili owraha, i z koich wtoroy nazywaietsia, Zapodnoy, a tritiei Kryniczowatoy, u płotiny s  
dwo-

dwoma młynami na obłich bierachach postroennymi, prynależaszczey Rossyi, postawlen Stołb 55. Protiw dwóch leżaszczych ostrawkow, postawlen Stołb 56. W naczali sielenia Jwanowa, protiw leżaszczaho ostrowa, postawlen Stołb 57. W sielinii Jwanowa, postawlen Stołb 58. Daleie leżat try ostrowka, protiw Polskoy bałki, ili owraha, podstiennaho postawlen Stołb 59. Daleie w wierch, leży ostrowok, proydia czetyry bałki, ili owraha i z koich pierwoy Kruto-Jar, a wtoroy Kryniczowatoj, nazywaietsia, w Sielenii Pietro ostrowie, postawlen Stołb 60. Na poworocie rieki, postawlen Stołb 61. U iduszczey czrez ostrow płotiny, s młniceiu, na lewom bierchu postroiennoiu, prynależaszczey Rossyi postawlen Stołb 62. Daleie w wierch iduczy, czrez bołoto, na wyszynie, postawlen Stołb 63. Daleie w wierch iduczy czrez bołoto protiw Zaliwa postawlen Stołb 64. Bliz sielenia Dawidowiczowa protiw Pol-

skoy

skoy rzeczki Tołmacza postawlen Stołb 65. Protiw naczynaieszahosia Polskaho bołota, postawlen Stołb 66. Protiw śriediny upominaiemaho bołota, postawlen Stołb 67. Pry ustie rzeczki Wiski, postawlen Stołb 68. Proydia bałku, ili owrah Sucholietow, w sielenii Fiedorowa u płotiny s dwoma mielnicami na obich bieriehach postroionnymi, prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 69. W ohorodie postawlen Stołb 70. Protiw ostrowka postawlen Stołb 71. Proydia bałku, ili owrah, w sielinii Jankowa, u płotiny s mielniceiu, na prawom bieriehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 72. Proydia try bałki, ili owraha, protiw ustia Polskoy bałki, ili owraha Szczerbakowskaho postawlen Stołb 73. Daleie leżat try ostrowka. proydia bałku, ili owrah, w sielenii Korobuczyńskom, i płotiny s dwoma mielnicami na obich bieriehach postroionnymi prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 74.



Na końcu sieho sielenia, postawlen Stożb 75. Dalsze w wierch leżał dwa ostrowka, napół ostrowie pieriekopanom rwom, postawlen Stożb 76. Posiedni po riece Wisie.

Ot onoho leżył ostrow, pierieszed Siniu rieką na Polskoju storonu, do icia Zaliwa, hdie po riece Wisie, hranica keńczyłaś, apoczynaetsia, suchaia hranica.

*Na Prawom Bieriehu prynadležaszczem Polsce.*

**W** Samom wpadieniu Rieki Wisi, u płotyny s mielniceiu, na lewom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stożb 37. Proydia bałku ili owrah, u płotyny s mielniceiu, na prawom bierehu postroiennoiu, prynadležaszczey Rossyi postawlen Stożb 38. u Siemleckaho ili Skalewaho pierewoza posta-

Gg wlen

wlen Stołb 39. Pry ustie rzeczki Tykicza, postawlen Stołb 40. u płotiny s mielniceiu nalewom bieriehu postroiennoiu prynależaszczem Rossyi postawlen Stołb 41. Proydia czetyry bałki, ili owraha, u płotiny s mielniceiu na lewom bieriehu postroiennoiu, prynależaszczem Rossyi, postawlen Stołb 42. Proydia czetyry bałki ili owraha, i z koich poslednii imianuietsia Łomonowoy u Płotiny s mielniceiu, na lewom bieriehu postroiennoiu prynależaszczey Rossyi, postawlen Stołb 43. Protiw Rossyiskaho Sieleniia Kalnibofotskaho, w ustie bałki, ili owraha Kucaho, postawlen Stołb 44. Proydia bałku ili owrah pry ustie bałki, ili owraha Wołowaho, postawlen Stołb 45. Proydia bałku ili owrah Petrykow, protiw Rossyiskaho sielenia Zywanowiczowa, w ustie bałki ili owraha, postawlen Stołb 46. Proydia bałku, ili owrah, u płotiny s mielniceiu, na lewom bieriehu postroiennoiu, prynależaszczey Rossyi, postawlen  
Stołb

Stoßb 47. Protiw bałki ili owraha Panu-  
 iutuwa, postawlen Stoßb 48. Protiw mi-  
 sa, postawlen Stoßb 49. Pry ustie bałki,  
 ili owraha postawlen Stoßb 50. Protiw  
 Rossyiskaho rwa, postawlen Stoßb 51.  
 Minuia bałku ili owrah Kamiennoy, u pło-  
 tiny s mielniceiu, na lewom bieriehu po-  
 stroiennoju prynadležaszczey Rossyi, pro-  
 tiw Rossyiskaho sielenia Nadlackoho, po-  
 stawlen Stoßb 52. Proydia dwie bałki, ili  
 owraha protiwn malenkich bałok, ili owra-  
 zkow, postawlen Stoßb 53. Proydia dwie  
 bałki, ili owraha, w ustie bałki, ili owra-  
 ha Krasnoho-jara, postawlen Stoßb 54.  
 Proydia bałku ili owrah, u płotiny s dwo-  
 ma mielnicami, na obich bieriéhach po-  
 stroiennymi prynadležaszczey Rossyi po-  
 stawlen Stoßb 55. Protiw dwóch malenkich  
 ostrowow postawlen Stoßb 56. w ustie rie-  
 czki Kalihorki postawlen Stoßb 57. Pro-  
 tiw Rossyiskaho Sielenia Jwanowa posta-  
 wlen Stoßb 58. W ustie bałki ili owraha  
 podstepnaho, postawlen Stoßb 59. Minu-

ia bałku ili owrach, proti w Rossyiskaho sielenia Pietro-ostrowa, postawlen Stołb 69. Minuia bałku, ili owrah Hlinienoy, ili Suchoy-Taszlik, na poworocie rieki postawlen Stołb 61. Proydia bałku ili owrah u płotiny s mielniceiu na lewom bieriehu postroiennoiu prynadležaszczey Rossyi postawlen Stołb 62. Na misu postawlen Stołb 63. Oboydia zaliw, przy ustie onaho postawlen Stołb 64. W ustie rieczki Tołmacza, postawlen Stołb 65. Przy izłuczynie, postawlen Stołb 66. Na wyszynie w bołote postawlen Stołb 67. Protiw ustia Rossyiskoy Rieczki Wiski, postawlen Stołb 68. u płotiny s dwuma mielnicami na oboich bieriebach postroiennymi prynadležaszczey Rossyi, postawlen Stołb 69. W ustie bałki, ili owraha proti w Rossyiskaho sielenia Popowa postawlen Stołb 70. Proydia bałku ili owrah proti w ostrowa postawlen Stołb 71. U płotiny s mielniceiu, na prawom bieriehu postroiennoiu prynadležaszczey Rossyi proti w

Ros-

Rossyiskaho sielenia Jankowa, w ustie  
 bałki, ili owraha Hlubokaho-Jara, posta-  
 wlen Stołb 72. Proydia bałku, ili owraha  
 Szczerba kowskaho, w Sielenii Szczerba-  
 kowskom, postawlen stołb 73. Proydia  
 try bałki, ili owraha u płotiny s dwoma  
 mielnicami, na oblięch bieriehach postro-  
 iennymi prynadležaszczey Rossyi protiv  
 Rossyiskaho sieleniia Korobczyńskaho, po-  
 stawlen Stołb 74. Proydia bałku ili owrah  
 Złodieyskoy, i sieleniie Nieczaiewku, na  
 misu, postawlen stołb 75. Na połu O-  
 strowie postawlen stołb 76. Pośledniy po-  
 riekie Wisie, daleie iduczy w wierch do  
 zaliwa, od kuda naczynaetsia suchaia hra-  
 nica. Wsie Ostrowa po Riekam Siuniu-  
 che, i Wisie, imieiuszcziasia, prynadle-  
 żat bez naymaleyszaho iziattia, Rossyi a  
 s mielnicami na czużych bieriehach po-  
 stroiennymi, dołżno postupit po sile akta  
 piatoho Artykułu.



*Do Suchoy Hranice.*

O T Zaliwa Rieki Wisi, po tieczeniu  
ieia, na prawom bieriehu, do Wierszyny  
Hetmańskoy bałki ili owraha, a ot tuda  
do rzeczki Turyi. bliz Polskaho sielenia  
Listopadowa, i picieszed onuiu, do stoł-  
bow s poslednimi numerami, szczytaia  
od rieki Dniepra postawlennych, iduczy  
po prowadennoy linii kotoraiia sostawlaet  
hranicu na Rossyiskoy storonie w piati  
sażeniach w paralelli s Rossyiskim her-  
bom, a na Polskoy lewoy, s Polskim, sta-  
wleny s numerami Stołby a imiennie.

Na prawóm bieriehu, rieki Wisi, ot  
samoho onoy rieki Zaliwa w piatnaciati  
sażeniach razstoiania wziat punkt, i z ko-  
toraho idiet liniia, na rumb, ot Norda,  
k ostu, na dwacat czetyry hradusa, a ot  
onaho punkta w prawo, w piati sażeniach,  
postawlen wysokii s bolszym herbom stołb  
77. Protiw Polskaho 77. Ot ktoraho,  
po toy linii, wostie sażeniach rozstoiania

po-

postawlen stołb 78. Protiw Polskaho 78. Ot kotoraho, proydia mimo sieleniia Troianowa, ostaiuszczahosia w prawoy storonie Rossyi prynadležaszczey, wodnoy wierstie razstoianiia postawlen stołb 79. Protiw Polskaho 79. Ot kotoraho, w odnoy werstie razstoianiia, postawlen stołb 80. Protiw Polskaho 80. Ot kotoraho wodnoy werstie razstoianiia postawlen stołb 81. Protiw Polskaho 81. Ot kotoraho proydia czerez bałku ili owrah Wiknian, ili Oknian, w odnoy wierstie razstoianiia, postawlen stołb 82. Protiw Polskaho 82. Ot kotoraho w odnoy werstie razstoianiia postawlen stołb 83. Protiw Polskaho 83. Ot kotoraho w odnoy werstie razstoianiia postawlen stołb 84. Protiw Polskaho 84. Ot kotoraho, wodnoy werstie razstoianiia, pierieszed wierszynu bałki, ili owraha Hetmańskaho, uczynien poworot na prawo, uhoł wosiemdziesiąt odin hradus, a hdie presiekaiutsia paralelnyia linii, w piati sażeniach tam postawlen stołb 85. Pro-

tiw

tiw Polskaho 85. Ot kotoraho po wiazatoy  
 w now linii w dwuch stach wośmi diesiati  
 sażeniach razstoianija postawlen stołb 86.  
 Protiw Polskaho 86. Ot kotoraho wodnoy  
 wierstie razstoianija postawlen stołb 87.  
 Protiw Polskaho 87. Ot kotoraho wodnoy  
 wierstie razstoianija postawlen stołb 88.  
 Protiw Polskaho 88. Ot kotoraho proydia  
 czrez bałku ili owrah Kaydolinu w odnoy  
 werstie razstoianija postawlen stołb 89.  
 Protiw Polskaho 89. Ot kotoraho wodnoy  
 werstie razstoianija postawlen stołb 90.  
 Protiw Polskaho 90. Ot kotoraho, w  
 dwuch stach sażeniach razstoianija, po  
 słuczaiu, czto onaia linia otrieczwała  
 czast Polskaho Listopadowskaho sielenia,  
 uczynien poworot na prawu uhoł sto  
 piatdiesiat try bredusa ahdie pieresięka-  
 iusia paralelnyia linii, w piati sażeniach,  
 tam postawlen stołb 91. Protiw Polskaho  
 91. Ot kotoraho, w trech stach diewia-  
 nasto sażeniach razstoianija na prawom  
 bierchu rieczki Turyi, uczynien poworot

na lewo uhoł sto wosiemnatcat hradusow  
a hdie presiekajutsia paralelnyia linii, w  
piati sażeniach tam postawlen stoła 92.  
Protiw Polskaho 92. Ot kotoraho pere-  
szed rieczku Turyi, do stołba spůsobnim  
numerom, szczytaia ot riezki Dniepra,  
postawlennaho w trech stach szesti saże-  
niach razstoianiiia s mykajutsia prowadź-  
niia linii, soblich storon, koich uhoł so-  
stawlaiet sto sorok piat hradusow.

Po wsiey prawidennoy po suchoy  
hranice linii ostawleno mieźdu Rossyjski-  
mi i Polskimi stołbami w liesach dśiat  
arszyn, a w bez leśnych miestach, dśiat  
sażeń, razstoianiiia pokotoromu imieiet  
byt wykopan row, budyszczeiu wiesnoiu,  
kak otom w Aktie izobraźeno.

Siie opisaniie imieiet tuże siu, i wa-  
źnost, kakby ot słowa do słowa wniesien-  
no było w Akt rozhraniczenia. i wsiemi  
czetyrma połnomocznymi Kommissarami  
podpisano i pieczatmi ich herbow utwier-  
źdenno było, wo uwiereniie czeho, My

Je-

Jeia JIMPERATORSKAHO Wieliczestwa  
 Wsie Rossyiskoho, i Jeho Wieliczestwa  
 KOROLA, i Respubliki Polskich, dwa  
 pierwiyia pośnomoczniia Kommissary, i  
 zhotowia na obieich nacyonalnyh iazy-  
 kach, dwa sieho opisaniia słowo ot sło-  
 wa rowno hłasisiazczyia iexemplary, s  
 obstwiennno ruczno onyie podpisali, i pie-  
 czatmi herbow naszych, utwierždili. U-  
 czyniemo w Polskim miestieczkie Turyi,  
 wszestii dien, po staromu, a wsiemina  
 diesiat Fewrala, po nowomu stylu, Ty-  
 siacza Siemsot wosiemndiesiat pierwaho  
 hoda.

(LS.) Michaił Potemkin.

(LS.) Karól Malczewski.

CON.



## CONVENTIO I.

## DE LIMITIBUS.

*Inter Provinciam Majoris Poloniae & Silesiam Prussia.*

Anno 1782.

Nos Fridericus Dei Gratia Borussia  
Rex, Marggravius Brandenburgensis, Sa-  
cri Romani Imperii Archi-Camerarius et  
Princeps Elector, Supremus Silesiae Dux,  
Princeps Supremus Atraniensis, Novi Ca-  
stri et Valengiae, nec non Comitatus Glacen-  
sis, Geldriae, Magdeburgi, Cliviae, Juliaci  
Montium, Stettini, Pomeraniae, Cassubiorum  
Vandalorum et Megapolis, nec non Crosnae  
Dux, Burggravius Norimbergensis, Princeps  
Halberstadii, Mindenae, Camini, Umdalii,  
Suerini, Raceburgii, Ost Frisiae, & Mur-  
sii, Comes Hohenzollerae, Ruppini, Marcae,  
Ravensbergi, Hohensteinii, Teklenburgii,  
Suerini, Lingae, Barae & Leerdami, Do-  
mi.

*minus Ravensteinii, Rostochii, Stargade,  
Lavenburgi, Butovia, Arlaya & Breda.  
&c. &c. &c.*

**N**otum testatumque facimus universis  
& singulis quorum interest: quod cum  
Commissarios nostros, mandatis & plena  
potestate instructos delegaverimus, ut  
cum Commissariis Serenissimi & Potentis-  
simi Poloniæ Regis & inclytæ Reipublicæ  
Poloniæ pari facultate munitis, in certis  
finium locis coeant, & lites quæ super  
limitibus & terminis Provinciæ Nostræ Si-  
lesię & vicinarum Poloniæ Regionum, inter  
subditos utriusque Status multis abhinc  
temporibus intercesserunt, inquirere, com-  
ponere & funditus sopire satagent, hique  
Commissarii utræque ex parte constituti  
sequentem dislimitationem & transactio-  
nem super limitibus hactenus litigiosis  
inter bona villarum Gugelwitz, Grobeli-  
ne, & Schlabotschine Dynastiæ Militschen-  
sis

sis Joachimi Comitis de Maltzan hæreditaria in Ducatu Silesiæ, & bona oppidi Dupino, Augustini de Jwanowice Kozmiński hæreditaria in Regno Poloniæ die 17. Mensis Julii anno currenti, confecerunt & concluserunt, uti transactio & Coventio hæc verbotenus hic inserta est:

## DEI GRATIA

REGNANTIBUS SERENISSIMIS

FRIDERICO II. & STANISLAO AUGUSTO

BORUSSIÆ POLONIÆ

REGIBUS.

**L**imites inter Bona villarum Gugelwitz sive Gogolewice, Grobeline sive Grzybielino & Schlabotschine sive Slabocino Dynastiæ Militschensis, Illustris Magnifici Joachimi Sacri Romani Imperii Comitis de Maltzan, Ministri intimi Status Sacræ Regiæ Maiestatis Borussiæ & Aquilæ nigræ Equi-

Equitis, hæreditaria in Ducatu Silesiæ, & bona oppidi Dupino Magnifici Augustini de Jwanowice Kozmiński hæreditaria in Regno Poloniæ, per Commissarios Eorundem Serenissimorum Regum ad perficiendam dislimitationem designatos, descripti Scopulis & palis obsignati: Anno Domini Millesimo Septingentesimo Octuagesimo Secundo, die vigesima Septima Julij, Commissio ad sequentem Ductum Hæredis oppidi Dupino cum Dynastia Militischensi pro die hodierna determinatum se se accinxit; Quoniam vero partes eadem, videlicet Magnus Thaddæus in Jaraczewo Jaraczewski Capitaneus Solecensis qua Magnifici Augustini de Iwanowice Kozmiński, Bonorum oppidi Dupino hæredis minorennis tutor, atque Illustris Magnus Joachimus Sacri Romani Imperii Comes de Maltzan, Minister intimus Status Sacræ Regiæ Majestatis Borussiae, Ordinis Aquilæ nigræ eques, Dynastiæ Militischensis hæres, personaliter comparentes,

rentes, compositionem sive complanationem inter se hoc in tractu temporis initam & confectam die vigesima sexta currentis mensis datuatam, in binis Exemplaribus, in vint Punctuationis conscriptam, & manibus suis subscriptam, Commissioni ad ratihabendum porrexerunt, & quod ad tenorem Documenti granitialis normalis anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi, quantum pro circumstantiis jam jam obvenientibus fieri potuit, granities easdem inter se efformaverint per Ductum, super quem inter se convenerunt, etiam Commissioni demonstrare se se obtulerunt; Cujus complanationis tenor talis: Illustres Magnifici Joachimus Sacri Romani Imperii Comes de Maltzan, Insignium Aquilæ nigræ & Sancti Huberti Eques, Dynastiæ Militschensis & præcipue vularum Gogolevice Grzybielino & Schlabotcino ad eandem Dynastiam in Ducatu spectantium Hæreditarius Dominus ex una, & Thaddæus in Jaraczewo Jaraczewo



raczewski Capitaneus Soleaensis Magnifici Augustini Kozmiński minorennis Bonorum oppidi Dupino, in Regno situatum & aliorum hæredis, testamentarius tutor ex altera parte, Visis & optime trutinatis documentis normalibus & quidem Annonum Millesimi quingentesimi trigesimi primi, & Millesimi sexcentesimali Nori, Demarcationem Regni Poloniae & Ducatus Silesiae & Villarum in eisdem documentis expressarum, atque oppidi Dupino in Regno, tum Gogolewice, Grzybiczino & Schlabotschino in Ducatu denotantibus, adhibito etiam studio, revisis positionibus locorum & nomenclaturarum in hisce Documentis normalibus expressarum, absque omni utriusque partis præjudicio, quin potius pro forma & prædago habendo mentionata documenta normalia, studendo etiam instrumentis Illustribus Magnificis Commissariis, ab Eorum Serenissimis Aulis benigniter datis proponendam compositionem Partibus

præ

præcommitentibus respectu parietis inter oppidum Dupino in Regno, et villas Gogolewice, Grzybielino & Schlabotschino in Ducatu, sequenti amicabili composuerunt modo. Quoniam Documentis præ allegatis normalibus Millesimi quingentesimi trigesimi primi, & Millesimi Sexcentesimali Noni concurrentia in paludibus, quæ vocantur Zbykowykal, Troszczyńskikal Bonorum Szkaradowo oppidi Dupino in Regno, & Gogolewice, Grzybielino & Schlabotsino in Ducatu est determinata, & ab isto loco per medium paludis usque ad vadum Zydowskibród, quod vadum est pro Scopulo angulari inter Regnum Poloniæ & Ducatum Silesiæ & oppidum etiam in Regno Jutroschino & villam Schlabotschino in Ducatu, secunda concurrentia videlicet Terminus ad quem est decisa; medietas vero ejusdem paludis ad hoc usque tempus nondum est obsignata, et in non nullis locis in prata posteriori sæculo conversa. Proinde insistendo toties dictis do-

cumentis normalibus Millesimi quingentesimi Trigesimi primi & Millesimi Sexcentesimali Noni, Scopulum angularem in palude Zbykowykal, Troszczyńskikal existentem, in quo secundum Documentum anni Millesimi Sexcentesimali Noni, quinque pali quercini infixi sunt, renovare concluderunt, & exclusis pratis antiquis secundo paludem ab eodem Scopulo per medium ita, ut æqualis divisio fiat ejusdem paludis, tam ad Bona Grzybielino & Schlabotschino in Ducatu, quam Oppidum Dupino in Regno & perpetuo manere debeat, pro ut linea recta apposita est in mappa, incipiendo a Scopulo angulari in Zbykowykal, Troszczyńskikal in Documentis normalibus Millesimi quingentesimi trigesimi primi, & Millesimi sexcentesimali noni appellato, penes ipsum confinium fossatæ mediæ ad Plagam inter occasum & septentrionem usque ad fossam grani-tialem in distantia perticarum ducentarum triginta trium & mediæ, quo fossa progre-

diendo ad manum dextram versus Septentrionem perticis centum quadraginta equine, post adhuc magis ad manum dextram declinando inter septentrionem & orientem penes agrum in eleviori & protenso colle jacentem ad custodem silvarum Dupinensium ex antiquo pertinentem circumueundo perticis quadraginta septem & media, ita, ut iste ager, prata, paludes, & rubeta ad manum sinistram ejusdem fossæ jacentia integre in Regno permanent, & eadem fossa, ab eodem colle primo serpentino modo circiter perticis quadringentis viginti tribus in longum elaborata, et post recta linea eadem fossa currens circiter perticis centum nonaginta septem & media, pro granitiali tam a Domino Milicensi quam & Dupinensi, tum eorum subditis & incolis habebitur. Deinde flectendo ad manum dextram versus Orientem ex opposito fossæ transversalis a magna fossa ad vadum Zydowski brod vocatum protendente versus eandem fossam

granitiam elaboratæ in distantia centum  
 partiarum a via magna ex Jutroschino in  
 Silesiam per vadum Zydowski brod  
 corrente iacentis, rectissima linea ad hoc-  
 ce vadum dictum Zydowski brod, ubi con-  
 tiguïtas hæreditatum Jutroschino in Regno,  
 Dupino etiam in Regno et Schlabotschino  
 in Ducatu concurrît, pro vera & perpe-  
 tua angularitate & granitiæ existat, quam  
 fossam uti granitiæ Partes utræque  
 mutuo & reciproco adjutorio singulo Sexen-  
 nio, ac pontem in fossa per vadum Zydow-  
 ski brod tendente existentem renovare sese  
 obstringunt: Insuper fidem Partes supra-  
 scriptæ, prout libere & consone cum Do-  
 cumentis secum complanarunt, manibus  
 propriis subscribunt, & inclytæ Commissi-  
 oni ad Protocollon Actorum Commissionis  
 pro perpetua rei memoria porrigunt, jux-  
 taque per se factam obsignationem, ere-  
 ctionem Tumulorum & infixionem palorum  
 subsequendam sibi exoptant, ad quæ per-  
 ficienda inclytam Commissionem expo-  
 scunt,



scunt, & hunc sui Actum ad authorisandum porrigunt. Datum Arce Millicensi, die vigesima Sexta Mensis Julii Anno Millesimo Septingentesimo Octuagesimo Secundo. Joachim Graf von Maltzan Freyherr von Wartenberg und Pentzlin. Thadæus in Jaraczewo Jaraczewski Capitaneus Solecensis, Magnifici Augustini Kozmiński Tutor. Proinde Commissio obviando unice, ne in limitibus territorialibus in quopiam præjudicetur, ante omnia partibus hisce ductum, secundum quem compositionem inter se fecerunt, Commissioni demonstrare & expedire injunxit; Statuerunt itaque Eadem Partes Commissionem in loco eodem in quo Magnus Mycielski, Capitaneus Ośnicensis bonorum Szkaradowo hæres ductum suum cum Dynastia Millicensi determinavit & finivit, videlicet in palude Zhykowy Troszczynskikal nuncapata, lapidibus multis & majori in parte magnis, uti jam die vigesima quinta Mensis currentis visum est, obsignato, inter quos

quos lapides circa medium cuspis pali quercinei ob vetustatem nigri ex terra eminebat, quem hæres Szkaradowo circa determinium Ductus sui cum Dynastia Milicensi demonstraverat, eundemque Magnus Tutor hæredis Dupino indigitaverat, & nunc quoque dictus Illustris Magnificus Comes mediante amicabili compositione intuitu limitum cum Oppido Dupino, salvo jure ratione limitum cum villa Szkaradowo pro termino & angulo eo acceptat, qui inter Bona sua Gogolwice Schlabotschino & Grzybielino, seu inter Dynastiam Milicensem in Ducatu, & Oppidum Dupino in Regno ad tenorem Documenti Normalis anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi esse debet, ab eodemque Scopulo formando parietem per paludem versus plagam inter Occasum & Septentrionem, ex post vero versus Septentrionem, & tandem versus plagam inter Septentrionem & Orientem videlicet eandem in non nullis locis per fossas tempore  
hoc-

ce aestivo exsiccata & magna ex parte  
 in prata conversam per medium dividendo  
 ad tenorem documenti normalis ad vadum  
 dictum Zydowski brod devenerunt, quo in  
 loco quoniam nullus scopulus ad præsens  
 evidens reperitur, nec, quod talis unquam  
 exstiterit, Documentis normalibus con-  
 tinetur, Partes vero inter se pro Terminò  
 ad quem Zydowski brod, eum locum fos-  
 sæ, ubi via per pontem superstructum  
 vadit, acceperunt, proinde penes fossam  
 ibidem exstantem & penes pontem, locum  
 pro signando scopulo angulari inter Bona  
 sua Dupino & Dynastiam Milicensem,  
 cruce in terram in præsentia Commissionis  
 effossa, demonstrarunt, petendo a Com-  
 missione, ut secundum ductum eundem  
 demonstratum tam angulares Scopulos,  
 quam & parietales extruere dignetur:  
 Commissio attenta instructione Serenissi-  
 marum suarum Aularum in Litteris pleni  
 mandati præscripta, ut ante omnia con-  
 troversias partium amicabiliter componere.

studeat, eoque perpenso quod per hanc combinationem Documento normali Millesimi quingentesimi trigesimi primi pro Cynosura coassumpto, limitibus territorialibus præjudicare non apparet, instrumenta sibi super complanatione porrecta, manibusque partium in præsentia Commissionis subscripta, ad Acta sumsit & suscepit, ac eventualiter terminum ad declarandam ratihabitionem & inserendam Protocollo Commissionis complanationem, nec non ad exstructionem Scopulorum in locis elevatioribus, in humidioribus vero ad infixionem palorum in præsentia partium & Geometrarum Commissionis juratorum, Diem trigesimam Mensis præsentis Julii determinat, citra tamen præjudicium bonorum in præsentem Demarcationem non intrantium; quoniam Dynastiæ Freyhanensis & ejus Hæreditarii Magnifici Comitis de Sandraski nomine Secretarius Sachs personaliter comparens concurrentiæ limitum Oppidi Jutroschino in loco pro Zydzowski  
brod

brod per dictam complanationem acceptato expresse contradixit, Magnificus denique Thaddæus Jaraczewski Capitaneus Solecensis, Magnifici Augustini Kozmiński, minorennis bonorum Oppidi Dupino & oppidi Jutroschino in Regno situatorum, & cum Silesia limitantium hæredis Tutor, audita protestatione Magnifici Comitis de Sandraski bonorum Freyhanensium in Ducatu locatorum hæredis per eius Mandatarium Sachs ad Protocollon Commissionis illata, fundans se in Documento normali Demarcationis anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi concurrentiam bonorum oppidi Dupino, & oppidi Jutroschino in Regno, atque Slabocino in Ducatu penes vadum Zydowski brod appellatum tantum modo decidente & indigittante bona Freyhanensia nulla tenus ad præinsertum vadum Zydowski brod attingere posse declarat, & contra illatam ejusdem Magnifici Comitis de Sandraski protestationem, uti & ultra nexum Documentorum



torum factum protestatur. Die trigesima  
 Julii Commissio secundum conclusionem  
 Diei vigesimæ septimæ ejusdem Mensis  
 in locum iterum condescendit, super quo  
 inter Illustrem Magnificum Joachimum  
 Sacri Romani Imperii Comitem de Maltzan  
 Ministrum Intimum Status Sacræ Regiæ  
 Majestatis Borussiae, Ordinis Aquilæ Nigræ  
 Equitem, Dynastiæ Millicensis hæredem ab  
 una, & Magnificum Thadæum in Jaraczewo  
 Jaraczewski Capitaneum Solecensem,  
 qua Magnifici Augustini de Jwanowice Ko-  
 zmiński bonorum oppidi Dupino hæredis  
 minorennis Tutorem ab altera parte com-  
 planatio facta & instrumentum in vim  
 punctuationis, inter ipsos confectum ad  
 Acta porrectum est. Cum itaque Com-  
 missio, sat perpensis differentiis, quæ huc-  
 usque inter partes super limitibus in pa-  
 ludibus Zbykowy, Troszczyńskikal inter-  
 venerunt & considerato tenore Documenti  
 normalis de Anno Millesimo quingentesi-  
 mo Trigesimo primo nihil obstare censuit,  
 quo

quo minus ista complanatio inter partes  
 inita, quo ad interesse Partium earundem  
 statim ratibeatur, ideo istam complana-  
 tionem ductus lin. itum, quo ad interesse  
 partium paciscentium & citra præjudicium  
 & commodum hæreditatum in præsentem  
 complanationem non intrantium per omnia  
 ratihabitam & ad erectionem scopulorum  
 uti & infixionem palorum à Partibus ad-  
 hibitis Geometris sub attendentia Commis-  
 sionis procedendum esse, ac absoluto eo-  
 dem Actu erectionis Scopulorum & infi-  
 xionis palorum ipsam complanationem  
 cum causis permoventibus, ad quas partes  
 eam ineundo respexerunt, Protocollo  
 Commissionis simul cum descriptione ere-  
 ctorum signorum præsentibus & proponen-  
 tibus Partibus inserendam esse declaravit.  
 istamque ratihabitionem Partibus, ex qui-  
 bus Magnificus Jaraczewski hæredis mino-  
 rennis Oppidi Dupino Tutor personaliter,  
 Jam vero Illustris Magnificus Sacri Roma-  
 ni Imperii Comes de Maltzan Dynastiæ  
 Mili.

Millicensis Hæres per Mandatarium Regiminis Millicensis Consiliarium Samuelem Theophilum Frantz comparuit, notificavit. Quo ad concurrentiam limitum territorialium, quos Commissarii à Sacra Regia Majestate Poloniæ per omnia cum hisce limitibus privatorum complanatis juxta Documenta normalia annorum Millesimi quingentesimi trigesimi primi, & Millesimi sexcentissimi noni, coincidere affirmarunt & declararunt, Commissarii à Sacra Regia Majestate Borussiæ designati declarationem suam de super adhuc reservarunt, donec locus iste, quem partes per amicabilem compositionem pro Terminò à quo Ductus finium acceptarunt, effoderetur, & qualitas intrinseca indagaretur, ut eo melius circumstantias in hocce finium ductu obvenientes ad Serenissimam Aulam suam referre valeant. In quam reservationem & effossionem quoniam Commissarii ex parte Sacræ Regiæ Majestatis Poloniæ consentire non detractarunt, proinde

inde effosso & reserato eodem loco lapidibus tecto, Commissio in illo non solum palum illam quercineum, cujus cuspidem circa medium circuli lapidibus circumpositi ex terra eminere jam die vigesima quinta Julii vidit, sed etiam palum alium, priori tenuiorem, rotundum, non multo distantem à priori, tum & particulam tertii pali putrefacti quercineam, quorum ibidem quinque infixisse documentum normale anni Millesimi Sexcentissimi Noni, indicat, reperuit, qui prædicti pali magna congerie lapidum in circulo positorum coniecti fuerunt. Hac itaque revisione facta locus idem interea in pristinum statum per reinjectionem terræ & cooperationem ejus lapidibus restitutus est, ac proinde Commissio erectionem signorum finium per totum ductum complanatum, adhibitis Geometris ex utraque parte Commissioni assistantibus, perficiendam determinavit, simulque distantiarum in ea erectione circiter observandarum normam præ-

præscripsit, & tandem erectis in præsen-  
 tia Commissionis palis signantibus lineam  
 granitiam à præfato Angulo versus pla-  
 gam inter occasum & Septentrionem usque  
 ad fossam granitiā reliquorum infixio-  
 nem palorum in locis humidioribus, prout  
 in elevationibus Scopuli erigentur, partibus  
 sub directione Geometrarum injunxit, ad  
 descriptionem vero totius demarcationis  
 hoc in tempore determinandæ ac inserti-  
 onem in Protocolum Commissionis ipsi-  
 us complanationis contentorum in debita  
 forma iterato per partes coram Commis-  
 sione fusius recognoscendorum Terminum  
 ad diem tertiam Augusti præfigit. Die  
 Tertia Augusti ad plene absolvendum a-  
 ctum ductus finium ex amicabili compo-  
 sitione inter oppidum Dupino in Regno  
 Poloniæ & Dynastiam Milicensem in Du-  
 catu Silesiæ pro Termino præfixo compa-  
 ruerunt coram Commissione in loco istius  
 finium ductus, Partes scilicet Illustri &  
 Magnificus Joachimus Sacri Romani Im-  
 perii

perii Comes de Maltzan Insignium Aquilæ  
 Nigræ & Sancti Huberti Eques Dynastiæ  
 Millicensis & præcipue Villarum Gogole-  
 vix, Grzybielino & Słabocino ad eam Dy-  
 nastiam spectantium Hæreditarios Domi-  
 nus ab una, & Magnus Thadæus in  
 Jaraczewo Jaraczewski Capitaneus Sole-  
 censis, qua Magnifici Augustini de Jwa-  
 nowice Kozmiński bonorum Oppidi Dupi-  
 no in Regno sitorum & aliorum hæredis  
 testamentarius tutor (cujus qualitas Tu-  
 toris testamentarii actum præsentis tran-  
 sactionis valide & absque concurrentia  
 reliquorum tutorum celebrare valentis no-  
 bis Commissariis ex Parte Regni Poloniæ  
 satis nota est, & proinde eam attestamur)  
 ex altera parte, personaliter sese sisten-  
 tes; quoniam secundum Documenta limi-  
 tum normalia anno Millesimo quingente-  
 simo trigesimo primo, & Millesimo sex-  
 centesimo nono condita, ab utraque par-  
 te Cynosura & dirigendis finibus agnita,  
 limites inter oppidum Dupino in Regno  
 ab



ab una parte, & Villas Gogolewice sive  
Gugelwitz, Grzybielino sive Grebelin &  
Slabocino in Ducatu ab altera parte in  
paludibus, quæ vocantur Zbykowskal, Tro-  
szczyńskikal, & quidem in loco, qui est  
angulus, concurrunt, & ab isto loco per  
medium totius paludis usque ad vadum  
Polonice Zydowski brod, Germanice Juden  
Furth, se extendunt, quod vadum ratione  
scopuli angularis inter Regnum Poloniae  
& Ducatum Silesiae & oppidum Dupino  
in Regno atque oppidum Jutroschino eti-  
am in Regno & villam Slabocino in Du-  
catu esse debet, ideo quidem Terminus à  
quo concurrentiæ horum limitum, scilicet  
circa initium dictarum paludum, & Ter-  
minus ad quem scilicet in vado Zydowski  
brod decisis, nihilominus vero non mo-  
do circa punctum tam Termini à quo,  
ubi olim secundum Documentum norma-  
le anni Millesimi Sexcentesimali noni pali  
quinque quercinei infixi fuerunt, quam  
Termini ad quem in vado Zydowski brod,  
de

de cujus obsignatione in Documentis normalibus nulla facta est mentio, verum etiam circa extensionem paludum, & circa quæstionem, anne prata circum jacentia non minus quam pascua partem paludum secundum mentem Documentorum normalium constituent, dissensio inter partes exorta est, & quidem medietas earundem paludum ad hoc usque tempus plane non fuit obsignata, in non nullis quoque locis noviori tempore pascua in prata conversa sunt, proinde Partes considerantes differentias istas non facile aliter, quam amicabile compositione tolli posse, insistendo tamen sæpe dictis documentis normalibus, sat præmissis inter se deliberationibus & consideratis circumstantiis tandem non solum de Angulo, qui Terminum à quo, sed etiam de Angulo, qui Terminum ad quem constituere debet & denique de lineis intermediis inter se convenerunt, istamque amicabilem Compositionem jam inter se in Instrumen-

ti tum

tum punctationis redactam, cujus originale in præsentì Protocollo sub die Vigesima Septima præteriti est annexum, hodierna die coram Commissione ad inserendam eam Protocollo, eamque plane ratihabendam, sequentem in modum reproposuerunt, atque explanarunt. Angulus scilicet, ubi concurrunt limites ditionem Regni Poloniæ in Ducatu Silesiæ juxta Documenta normalia anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi & Millesimi Sexcentesimali Noni debet esse in loco, in quo circa paludem Zbykowikal Troszczyńskikal acervus notabilis lapidum repertus est, quem locum cum Partes, amicabili tamen modo & absque omni præjudicio utriusque, quo ad limites sub hacce compilatione non comprehensos, pro Scopulo in palude, ubi secundum Documentum normale de Anno Millesimo Sexcentesimo Nono angulus, quinque palis signatus esse debet, acceptarunt: Inde exclusis omnino pratis ab antiquo jam existentibus paludes per

per medium secando, & quantum perpen-  
 sis circumstantiis fieri potuit, æqualem  
 divisionem faciendo, limites secundum  
 conventionem partium ita dirigendi, ut ab  
 isto angulo ducatur linea recta versus pla-  
 gam inter Occasum & Septentrionem,  
 usque ad fossam nunc granitalem. Post  
 hac progrediendo ad manum dextram se-  
 cundum hanc fossam granitiem constitu-  
 entem versus Septentrionem, deinde ad-  
 huc magis ad dextram manum declinando  
 inter Septentrionem & Orientem penes  
 agrum in elevatiori & protenso colle ja-  
 centem ad custodem Silvarum Dupinensi-  
 um ex antiquo pertinentem, & circume-  
 undò, ita, ut iste ager, prata, paludes &  
 rubeta ad manum sinistram ejusdem fossæ  
 jacentia integre ad Oppidum Dupino per-  
 maneant; deinceps sequendo eandem fos-  
 sam penes istum collem primo Serpenti-  
 no modo in longum elaboratum, & postea  
 recta linea currentem pro granitiali tam  
 à Hæreditario Millicensi, quam & Dupi-

nensi eorumque subditis & incolis habendam, ubi ac tandem ista fossa nunc granitialis in recta semper linea protendens ad sinistram Partem relinquatur, ad partem dextram, scilicet ad plagam orientalem convertendo versus vadum Zydowski brod appellatum, rectissima linea ducendæ sunt limites, videlicet ad idem vadum dictum Zydowski brod, locumque Crucis per partes in terra obsignatum, quod vadum Zydowski brod Partes eadem pro Termino ad quem composuerunt & juxta documentum normale anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi acceptarunt, in quo loco confinia oppidi Dupino in Regno & Slabocino in Ducatu, juxta hocce Documentum normale Millesimi quingentesimi trigesimi primi terminantur, scilicet ad pontem extractum super fossa jam dicta magna versus orientalem plagam existentem, per quem pontem magna via ex Dupino in Silesiam vadit, qui locus pro vera & perpetua angularitate & pro Termino

mino ad quem limitum inter oppidum Dupino & Villam Slabocino manere debet. Desuper partes fossam sæpe dictam, nunc granitiale pro futuro mutuo & reciproco adjutorio singulo Sexennio, pontem vero in loco angulari Zydowski brod acceptato, quoties necesse habitum, renovare se se invicem obstrigunt. Insuper eadem partes fossam de novo, ubi ad præsens in ductu non reperitur, effodere inter erigendos palos & scopulos usque ad Zydowski brod debebunt, quod facturæ sunt ante decursum hujus anni. Ex parte Dynastiæ Milicensis etiam reservatur, quod tam ex fossa supra descripta nunc granitiale, quam ex fossa magna, penes quam angulus prædictus in Zydowski brod existit, defluxus Aquæ tam per Terram Dupinensem quam Jutrosinensem, citra tamen damnum earum secundum ductum fossarum prædictarum liber manere, & ista aqua decurrens omni tempore in fundo Dupinensi & Jutrosinensi excipi debeat.



Cæteroquin vero, sicuti inter partes per  
 supra descriptum ductum omnis omnino  
 communitas in prædictis paludibus sublata  
 & per limites conventa integerrima in pa-  
 ludibus seperatio inter Oppidum Dupino  
 & Dynastiam Millicepsem, tam quo ad  
 Dominium, quam quo ad usum subsecuta  
 est, Partes reciproce pro se, subditis suis  
 & Incolis suarum Ditionum renuntiant  
 omni ulteriori exercitio & usui juris vel  
 commodi, quod Pars una in alterius fundo  
 hucusque forte habuit, sive habere potuit,  
 in specie juribus venationis, pascui &  
 piscationis, tam in genere, quam in spe-  
 cie, quatenus hæc jura in Instrumento  
 normali anni Millesimi quingentesimi tri-  
 gesimi primi reservata fuerunt, ut partes  
 paludum, prout per huncce ductum fini-  
 um conventum dislimitatæ, & uni vel  
 alteri parti adjudicatæ sunt in plenissimo  
 Partis, cui adjudicatæ, Dominio & usu so-  
 litario permanere debeant; Desuper quo-  
 quæ pars utraque quo ad præteritum omni  
 omni-

omnino prætensionī, ratione quorumvis commodorum ab una vel altera parte, forte ultra suos veros limites in alterius fundo perceptorum renunciāt, ita, ut omnes omnino prætensiones tam ab una quam altera parte per hancce complanationem plenissime abolitæ esse debeant. Facta itaque a Partibus propositione hujus complanationis, Commissio repetita optima perpensione circumstantiarum, eam in omnibus passibus & clausulis, prout proposita & suprascripta, quo ad interesse partium & salvo Earum & cujusvis jure quo ad limites sub hacce complanatione non comprehensos, ratihabitam esse statuit; proinde facta prius Partibus diligenti explicatione Protocolli in lingua earum vernacula, eam quo ad interesse partium per omnia ratihabitam esse, nec minus ut Commissio certo sperat, a Serenissimis Aulis quo ad limites territoriales ratihabitam fore declaravit. Qua declaratione facta ad descriptionem

pa-

palorum aliorumque Signorum limitaneorum jam revisorum, quæ Partes jam jam sub directione Geometrarum assistentium in præsentia etiam Commissionis erexerunt & respective infixerunt, in præsentia partium instituendam sese accinxit, in qua descriptione dimensuratio distantiarum ab uno signo limitali, ad alterum per Geometras Commissioni assistentes & in hocre actu præsentis facta, pro fundamento posita est, & quidem mensuratio facta secundum mensuram tam Polonicam cum Perticis Geometricis, quarum quælibet ulnas Varsavienses semi octo in se continet, quam & juxta mensuram Rhenanam pedes decem in se continentem, pes vero quivis tres quadrantes ulnæ Vratislaviensis complectitur. Erectusque est taliter per Commissionem in loco palis & lapidibus in ante designato & circumscripto scopulus primus rotundus, lapidibus circumpositis in medio columnam unam lapideam al-

tam

tam continens ( in quo interne quinque pali quercinei novi ultra binos antiquos remansos sunt infixi , & quinque paria laterum in formam stellæ apposita , atque binæ lagenæ millio impletæ cum ocluis in eas Schedulis actum erectionis denotantibus sunt adjunctæ , idque in præsentia partium ) hoc loco scilicet Zhykowsy , Troszczyńskikal concurrentiam hæreditatum juxta supra scripta documenta Normalia anni Millesimi quingentesimi trigesimi primi , & Millesimi sexcentesimali noni , atque complacationem partium denotans ; à quo Scopulo formando parietem inter oppidum Dupino & Dinastiam Milicensem in Ducatu inter plagam Septentrionalem & Occidentem flectendo in pratis ad præsens ex palude adoptatis rec linia infixum est.

## Mensura.

		Polonica    Ruen-na	
		peritica	pedes
		peritica	pedes
1 <sup>um</sup> . Par palorum			
in distantia - - -	12	5	14 $5\frac{1}{2}$
Ab inde gradiendo recto			
tramite.			
2 <sup>um</sup> . Par palorum in di-			
stantia - - -	15	5	18 2
tandem			
3 <sup>tium</sup> . Par palorum post.	15	4	18 $1\frac{1}{2}$
4 <sup>tum</sup> . Par post. - - -	15	5	18 $3\frac{1}{2}$
5 <sup>tum</sup> . Par post. - - -	15	3	18 $\frac{1}{2}$
Idque ante fossas duas pe-			
nes se tendentes trans-			
versales & aggerem			
hasce fossas interme-			
diantem, transgressis-			
que fossis iisdem cum			
aggere.			
6 <sup>tum</sup> . Par palorum in di-			
stantia - - -	15	4	18 3
7 <sup>um</sup> . Par palorum post.	15	5	18 1
8 <sup>um</sup> . Par, - - -	16	5	19 $4\frac{1}{2}$
9 <sup>um</sup> . Par, - - -	15	4	18 $1\frac{1}{2}$
Ab inde eundo penes ini-			
tium fossæ transverse-			

## Mensura.

Polonica		Aenana	
Petice	Pedes	Petice	Pedes

lis a dextra parte si-  
tæ.

10<sup>umum</sup>. Par palorum in di-  
stantia. - - - -

15 4 18 3 $\frac{1}{2}$ .

11<sup>umum</sup>. Par palorum post.

15 5 18 3 $\frac{1}{2}$ .

12<sup>umum</sup>. Par palorum indi-  
stantia. - - - -

15 4 18 2 $\frac{1}{2}$ .

Tandem indistantia. -

16 7 19 6

Ventum est ad fossam

per Partes nunc pro-  
granituali agnitam &  
per Commissionem  
pro ea constitutam  
versusque Septentrio-  
nem protensam & à  
lateribus hujusce fos-  
sæ infixum est.

13<sup>umum</sup>. Par palorum

Ab inde sese ad dextram  
flectendo versus, pla-  
gam eandem Septen-  
trionalem fossa hacce  
pro granituali ab hinc

con-



## Mensura.

		Polonica polonica			
		Peticez	Pedes	Sevica	Pedes
constituta & determinata indistantia.		53	5	63	9 $\frac{1}{2}$
Infixum est.					
14 <sup>tum</sup> .	Par palorum, tandem ab inde.				
15 <sup>tum</sup> .	Par palorum. -	40	11 $\frac{1}{2}$	47	6 $\frac{1}{2}$
jam vero					
16 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	46	11	55	7 $\frac{1}{2}$
17 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	4	11 $\frac{1}{2}$	5	6
18 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	7	11	9	
19 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	17	6	20	5 $\frac{1}{2}$
20 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	28	7	34	
21 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	14	13	17	7
22 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	8	8 $\frac{1}{2}$	10	7
23 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	14	6	17	4 $\frac{1}{2}$
24 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	49	2 $\frac{1}{2}$	58	6
25 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	50	1	59	9 $\frac{1}{2}$
26 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	50	11 $\frac{1}{2}$	60	5 $\frac{1}{2}$
27 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	50	10 $\frac{1}{2}$	60	4 $\frac{1}{2}$
28 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	49	14 $\frac{1}{2}$	59	5 $\frac{1}{2}$
29 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	50	3	59	8
30 <sup>tum</sup> .	Par Post. - -	51	4 $\frac{1}{2}$	61	2 $\frac{1}{2}$
31 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	51	6 $\frac{1}{2}$	61	2 $\frac{1}{2}$
32 <sup>tum</sup> .	Par post. - -	51	3 $\frac{1}{2}$	61	1 $\frac{1}{2}$
33 <sup>tum</sup> .					

## Mensura.

	Polonica		Rhenana	
	Pertica	Pedes	Pertica	Pedes
33 <sup>ium</sup> . Par post.	21	10 $\frac{1}{2}$	25	9
Jam vero post trigesimum tertium par palorum erectorum subito se se ad plagam orientalem flectendo, relictā supra scripta fossa ad partem sinistram protensa ad eandem plagam orientalem in recta linea post.	42	8 $\frac{1}{2}$	50	8
34 <sup>tum</sup> . Par palorum est infixum, & ab eisdem in hac recta linea tendendo versus vadum Zydowski brod dictum in loco elevatori, idque indistantia.	42	8 $\frac{1}{2}$	50	8
Unum par scopulorum, in quorum medium unius cujusque palus quercineus est infixus ac circa latus ejusdem pali				

qua.

*Mensura.*

	Polonica	Rhetana
Pedes		
Pericæ		
Peder		
Perica		

quatuor lapides crucem  
formantes sunt impositi,  
inter hos vero lapides  
quatuor lateres sunt ad  
jecti, nec non in quovis  
horum Scopulorum lage-  
na vitrea millio & Sche-  
dula actum erectionis  
ejus denotanti, impleta  
est inclusa, à quibus  
itaque Scopulis, seu par-  
Scopulorum se se mutuo  
respicientium indistan-  
tia.

Ventum ac tandem est in vadum Zy-  
dowski brod dictum, & ibidem penes  
viam ex oppido Dupino ad Silesiam ten-  
dentem, & per hocce vadum, sive pon-  
tem transeuntem penesque ipsum vadum  
ad præsens per magnam fossam, elabora-  
tam, exsiccatum, Scopulus rotundus juxta  
Documentum normale Anni Millessimi  
quin-

quingentesimi trigesimi primi, & initam  
 per partes complanationem hæreditates  
 t m Regni Poloniæ, quam Ducatus Silesiæ  
 distinguens est erectus, in cujus medium  
 malleus quercineus, quo pali in terram  
 sunt incussi & quatuor lapides, ac quatuor  
 paria laterum informam crucis compositi,  
 nec non lagenæ binæ vitreæ millio imple-  
 tæ cum iniectis Schedulis actum erectio-  
 nis denotantibus sunt impositæ. In medio  
 vero præinserti Scopuli super prædicto mal-  
 leo quercineo columna lapidea est locata.  
 Absoluta itaque hacce in præsentia Partiu-  
 um finium demarcatione, Geometris Com-  
 missionis actui huic assistantibus mappam  
 super eodem ductu in binis exemplaribus  
 ad Acta Commissionis & in binis Exempla-  
 ribus ad usum Partium conficere, eam-  
 que sub scribere à Commissione injunctum  
 est.

(LS) Carolus Vencesla- (LS) Franciscus Antoni-  
 us de Prittwitz & Gaf- us de Kwilecz Kwilecki  
 fron, qua Commissarius Gabernator & Capitaneus

Sa-

Sacræ Regiæ Majestatis Wschoven. O. S. S. Eques  
Borussiar. Sæ Ræ Mtis & Sæ Rpliaæ

Polonæ Commissarius.

(LS) Magnus Leopoldus (LS) Alexander Myciel-  
de Wedell qua Com ski Generalis Major Sæ  
issarius Sacræ Regiæ Ræ Mtis qua Commis-  
Mtis Borussiar. sarius.

(LS) Rudolphus Franc: (LS) Severinus de Ro-  
Weichardt de Skrbenski kzyce Pagowski Came-  
qua Commissarius Sacræ rarius Gran: Paltus Po-  
Regiæ Mtis Borussiar. shenien. Sæ Regiæ Mtis  
Rpliaæ Polonæ Commis-

(LS) Augustus Gode- (LS) Josephus de Jones  
fredus Andres qua Com- man Notarius Cestrensi:  
missionis Secretarius. Wschoven: qua Commis-  
sionis Sæ Ræ Mtis Se-  
cretarius.

*Schiller.*

**N**os provide consideratis & perpensis  
omnibus pacti hujus limitanei articulis,  
ratum illud & gratum habuimus, habe-  
mus, approbamus, & confirmamus Regio  
ver-

verbo spondentes, Nos omnia hac Conventione ac transactione comprehensa religiose & inviolabiliter observaturos & impleturos, & n<sup>o</sup> à subditis Nostris observentur curatururos, nec permissuros esse, ut à quoquam ulla ratione infringantur.

In majorem horum omnium fidem has Ratificationis Tabulas Manu Nostra subscripsimus & Regio Nostro Sigillo muniri jussimus. Datæ sunt in Regia Nostra Berolini die 5. Novembris Anno Millesimo Septingentesimo Octuagesimo Secundo.

FRIDERIC

(LS) Finckenstein. de Hertzberg.

Kk

CON.



## CONVENTIO II.

DE LIMITIBUS VILLÆ MURZYNOW

Anno 1782.

*N*OS Fridericus Dei Gratia Rex Borussiae, Marggravius Brandenburgensis, Sacri Romani Imperii Camerarius & Princeps Elector, Supremus Silesiae Dux, Princeps Supremus Atraniensis, Novi Castri & Valangiae, nec non Comitatus Glacensis, Geldriae, Cassubiorum, Vandalorum & Megapolitis, nec non Crosnae Dux, Burggravius Norimbergensis, Princeps Halberstadii, Mindenae, Camini, Vandalii, Suerini, Racenburghi, Ost Frisiae & Mursae, Comes Hohenzollerae, Ruppini, Marcae, Ravensbergi, Hohensteinii, Techlenburgii, Suerini, Lingae, Burae & Leerdami, Dominus Ravensteinii, Rostochii, Stargardae, Lavenburgi, Putoviae, Arlayae & Bredae. &c. &c. &c.

NO-

**N**otum testatumque facimus universis  
& singulis quorum interest: Quod cum  
Commissarios nostros mandatis & plena  
potestate instructos delegaverimus, ut cum  
Commissariis Serenissimi & Potentissimi  
Poloniæ Regis & Inclytæ Reipublicæ Po-  
loniæ pari facultate munitis, in certis  
finium locis coeant, & lites, quæ super  
limitibus & Terminis inter Provinciam  
Nostram Novæ Marchiæ & Vicinas Polo-  
niæ Regiones, præcipue circa Pagum  
Morren, ratione Domini tam publici  
quam privati, multa æbhinc tempora in-  
tercesserunt, inquirere, componere &  
funditus sopire satagant, hiq; Commis-  
sarii utraque & parte constituti sequen-  
tem transactionem & Recessum limita-  
næ, tanquam Pacta, uti verbotenus hic  
sunt inserta, i. i. verunt, statuerunt ac con-  
cluserunt.

Conventioni hesternæ morem geren-  
do Transactio, super omnibus passibus

Kk 2 con.

controversias Mornenses tangentibus, sequentem in modum in præsentia & sub auctoritate publica utriusque Commissionis illustris, conscripta, perfecta, actisque publicis hic inserta est.

*Lecturis salutem!*

Sæcula jam sunt elapsa, ex quibus villa Murzinova (Morren) ejusque Regio à Capitaneis Mederizensibus & à Vasallis Brandenburgicis Pollichoviensibus indivisim possessa, vel saltem tali modo possideri debita, cujus alterum dimidium huc usque ad Neomarchiam, alterum vero ad Poloniam pertinuit; tot discordiis, jurgis ac litibus ansam dedit, ut communionem istam tollere, eoque fontem hunc litium uberrium obstipare, utraque imperii confinis summa Majestas consultum putent.

Ablegatis itaque ex utraque parte Commissariis auctoritate, ad negotium hoc rite recteque peragendum, publica munitis, Commissarii hi, nimirum ex parte Serenissimi Borussia Regis viri

ge-

generosi, illustres, bonaque fide & dexterritate conspicui: Augustus Christianus de Normann, Magister rerum forestalium Neomarchicarum Supremus, & Joannes Daniel Scheibler Consiliarius Regis in Illustri Regimine Neomarchico, ex parte vero Serenissimi Regis Poloniarum ac potentissimæ Reipublicæ, viri generosi, magnifici & illustres, quavis sapientiæ virtutisque indole præditi: Josephus de Rosen exercitus Polonici Colonellus, & Antonius de Skoki & Roznowo Roznowski Notarius Castrensis Gnesnensis, summam vicissim navarunt operam, quo medium, omnes has sopiendi lites, aptissimum inveniant, ac tandem sæpe diligenterque de illo de liberantes, & cum Partibus Illustrissimo nempe Principe Antonio Barnaba Jabło nowski, Castellano Cracoviensi, qua Capitaneo Mederizensi, & Genorosis Dominis Joanne Eberhardo de Schoenig & Christophoro Ernesto de Brand, tanquam possessoribus Pollichnovensibus & Muzrinoviensibus, eo quo par est studio tractantes,

ctantes, sub solempni ratificatione ab utroque mandante Serenissimo & ratihabitione seu approbatione in Comitibus imperii Poloniæ publicis subsquenda, communionem, ratione Villæ Murzinovæ (Morren) ejusque regionis inter utriusque imperium partesque privatas supra nominatas intercedentem tollendo, omnibusque inde ortis vel forsitan oriundis litibus finem coronidemque imponendo, Compositionem & Conventionem sequentem in modum fecerunt.

*Art. I.* Renuntiat Rex Serenissimus Stanislaus Augustus & Respublica Poloniæ potentissima, solenniter omni communioni, communi imperio, dominioque supremo ipsis in villa Murzinova (Morren) ejusque regionis, quemadmodum illa à Capitaneo Mederizensi ad Annum MDCCCLXX. usque possessa fuit, hactenus indivisum competenti, omnibusque juribus & redditibus inde pendentibus, cedunt & transferunt totum & indivisum imperium domini-

miniumque supremum in dicta Villa, cum omnibus juribus atque proventibus inde manantibus Serenissimo & Potentissimo Borussiae Regi Friderico secundo, ejusque Successoribus, ea qua par est sinceritate ac fide stipulantes: se sub nullo nomine tituloque jura quædam coimperii vel condominii in prædicta villa ejusque regionis in æternum exercere velle.

*Art. II.* Limites villæ Murzinovæ (Morren) versus Poloniam secundum Conspectum super situ huic transactioni adclusum & ab utraque Commissione illustri subscriptione roboratum, in præsentia & sub auctoritate utriusque Commissionis illustris ita renovari debent, ut à quercu ad littus fluvii Warthæ stante, quæ regio sub Litt. C. conspectus præfati occurrit, incipiendum, hinc in linea rubra partim inter agros tam Schwerinenses, quam Murzinovienses, partim borram, seu silvam pinaticam utriusque ditionis, usque ad regionem aliquam, quam vocant Koblot-



blotten, situmque ibi tumulum seu Scopulum parietalem, ubi terra quædam sub Nro 27. occurrit, quæ excedere rectilineam & terminos provinciales mutare videtur, ideoque formata rectilinea à Scopulo ad Scopulum à Commissiose illustri constituendam dividi debet, hinc ab illo scopulo per silvas Murzinovæ & Schverinæ juxta lineam rubram usque ad Scopulum situm ad dextram viæ à Murzinova ad Schwinari tendentis, hinc post examen duorum Scopulorum nuperrime repletorum, ubi scilicet hi pro veris reputabuntur, progrediendum, usque ad tres Scopulos angulares præsentì tempore confinium inter Morren, Schwerin & Schwinari, seu Schweinert denotantes, hinc per lineam viridem indubitalem, quemadmodum scopuli existunt per Litt: B. K. usque ad f. procedendum, ubi finem limitum Mornensium versus Poloniam Illustrissimus Princeps Jabłonowski monstravit, & tali modo ductus finium Mornensium finiendus sit.

Pa.

Paciscuntur interea vasalli Brandebur-  
gici & Commissio illustris Polonica con-  
cedit, quod ad refectionem aggeris in ter-  
ritorio Polonico & quidem non procul à  
regione sub Litt: C. annotata, siti, ter-  
ram ex montibus tamen non cultis desu-  
mendi facultate gaudebunt, quemadmodum  
quoque, si ex parte incolarum Poloniæ  
huic aggeri vel ejus refectioni impedi-  
mentum constituitur, justitia prompta,  
parataque vasallis Brandenburgicis secun-  
dum tractatum de Anno 1773. & 1775.  
administrabitur. Quodsi itaque Villa Mor-  
ren ejusque regio secundum ductum supra  
scriptum abliuabitur & Neomarchiæ cum  
omnibus territorii summæque Majestatis  
juriis traletur, jam declarant Serenissi-  
mos, Borussiae Rex cum suis Succeda-  
neis regnantibus, generosique viri de  
Brand & de Schoening se ultra nomina-  
tos terminos, fines Murzinovæ versus Po-  
loniam sub nullo pretextu ampliores red-  
dere, vel extendere cum suis successoribus  
vel.

velle, præsertim cum renunciationem  
coimperii & condomini ex parte poten-  
tissimæ Reipublicæ Poloniæ factam, per-  
fectissimum sibi testimonium amicitie &  
propensionis ejus in semetipsum exami-  
nare non indignaretur Serenissimus Borus-  
sorum Rex.

*Art. III.* Serenissimus ac potentis-  
simus Borussorum Rex solvet in compen-  
sationem & exæquationem omnium juri-  
um secundum puncta antecessoria sub  
*Art. I. & II.* in semet ipsum translatu-  
rum semel pro semper & una vice, Octo-  
decim millia Florenorum polonicorum,  
sive secundum Brandenburgicum moneta  
genus Tria millia Thalerorum ad Tho-  
saurum Regni Polonici, quam primum  
solemnis hujus transactionis ratihabito  
in proximioribus regni Polonici comitiis  
subsecuta, & Plenipotentarius nominatus  
fuerit, cui solutio fieri debet. Renuntiat  
pari modo in prædictam compensationem,  
& exæquationem Serenissimus Borusso-  
rum.

rum Rex omnibus juribus, quæ ipsi in regione, apud Lacusculam Jezierce modo Esseritz sita, flava limbo à parte Poloniæ & rubra à parte Heonomarchiæ circumdata, litteraque A insignita competere forsitan possent; cui restitutioni etiam generosus dominus de Brand, qua Possessor villæ Lupka pro suo interesse privato solemniter adhæret, quo ex sua quoque parte transactionem istam promoveret, specimenque amicitiae & amoris sui in vicinos suos Leonatissimos probaret.

*Art. IV.* Quemadmodum nunc jura ex communi imperio, condominio vel alio quocunque titulo Regi Serenissimo Poloniæ & potentissimæ Reipublicæ, in tota villa Marzinova (Morren) ejusque pertinentiarum & incolarum, sive hi rusticorum, holiandorum, vel alio quocunque nomine veniant, hactenus indivisim competentia, potentissimo Borussorum Regi ejusque Successoribus integre cessa sunt, ideoque hæc villa cum omnibus Summæ

Ma-

Majestatis juribus ad Neomarchiam pertinere debet; ita quoque

*Art: V.* Illustrissimus Princeps Antonius Barnabas Jabłonowski Castelanus Cracoviensis, tanquam Capitaneus Mederizensis pro sua persona suisque Capitaneatus prædicti Successoribus, & sub spe rati ex parte Reipublicæ Regisque Poloniae Serenissimi, omnibus renuntiat juribus, quæcunque Capitaneatui Mederizensi in illa Murzinova (Morren) ejusque pertinetiarum omnium competunt, concedens: quod generosi de Brand & de Schöenberg villam integram Morren in illis limitibus finibusque, quibus illa versus Poloniam in Art: II. Conventionis hujus designata est, cum suis hæredibus & Successoribus jure dominii pleni quiete possidere, cuncta jura dominii in illa exercere, libereque de illa disponere valeant.

*Art: VI.* In compensationem & exæquationem istorum jurium viri generosi de Schöennig & de Brand omnesque futuri

Suc-

Successores villæ Murzinovæ ( Morren )  
 ejusque hæredes solvent quotannis cano-  
 nem post ratificationem Transactionis hu-  
 jus in Comitibus Regni Poloniæ, die Sti An-  
 dreæ Apostoli, Anni 1782. prima vice  
 præstandum, & sic de Anno ad annum  
 exsolvendam in ævum spondent, nimirum  
 Tria millia Florenorum Polonicorum, aut  
 secundum Brandenburgicum monetæ genus  
 Quingentos Thaleros 500. Capitaneatui  
 Mederizensi.

*Art. VII.* Iste canon, cujus tamen  
 intuitu nulla in villâ Morren jura Reipu-  
 blicæ Poloniæ potentissimæ competunt,  
 sub parata executione à Regimine illustri  
 Neomarchico decernenda, nisi justo sol-  
 veretur tempore, per nallum impedimen-  
 tum casumque fortuitum, sive in fructi-  
 bus confingeret, sive in substantia, reti-  
 neri aut diminui poterit excepto tantum  
 casu interitus totius villæ Morren. Canon  
 is, qui non in recognitionem cujusdam  
 domini, sed in exæquationem condomi-



nii privati Capitaneatus Mederizensi in villa Morren hactenus competentis in æternum constitutum, naturam oneris realis publici habito, cumque libris seu tabulis publicis hypothecarum Neomarchicarum inseri; illustrissimo Principi Jandonowski liberum esto; quam prius valida transactionis hujus ratihabitio solemnis in Comitibus Regni subsecuta fuerit. Corabit autem hanc intabulationem Princeps illustrissimus, ne ex ejus omissione, vel Capitanei Mederizenses vel creditores Mornenses & Possessores damnum sentiant.

*Art. VIII.* Præter canonem in Art. VI. & VII. memoratum vasalli Brandenburgici, qua possessores Mornenses ab omni ulteriori præstatione, sive hæc Serenissimo Poloniarum Regi, sive thesauro Regni, sive Reipublicæ vel alio regni publico instituto, sive Capitaneatus Mederizensi alias deberetur, & vel quartæ, vel alio

alio quocunque nomine veniat, prorsus immunes liberique in æternum sunt.

*Art. IX.* Incolæ Mordenses, molendino Obrensi (Obra Mühle) in territorio Schwerinensi, sito adscripti, ab hoc jure bannario in posterum liberi sunt, eosque alii molendino addicere possessoribus villæ Murzinovæ (Morren) permittitur, quo ipso tamen canonis á molitore Obrensi quotannis solvendi in posterum quoque participes non erunt. Sin vero Possessores molendini hujus vasallos Brandenburgicos Murzinovienses eorumque subditos ex jure bannario in Regimine Neomarchico illustri convenire forsitan audent, supplicationes eorum mox ad aulam Serenissimam Poloniæ remitti debent, quæ tunc Securitatem Vasallis Brandenburgicis præ istius modi querelis promovebit & afficiet.

*Art. X.* Quum incolæ villarum Tempel, Burschen, Sceren, & Langenphul usque ad vindicationem villæ Morren nimirum

mirum annum 1770. prata non nulla in territorio Mornensi sita conduxerunt, quæ tamen nunc jure locati coconducti non tenent, jam declararet illustrissimus Princeps: se hac transactione neque istius modi incolis aliquod jus tribuere, neque juribus illorum, si quæ ipsis in his pratis forsitan competere deberent, illum detrimentum inferre velle, ne hi inde fundamentum nancisci posse videantur, diminuendi canonem, aut alias præstationes, quibus ratione harum villarum Capitaneatus Mederizensis hucusque gaudet. Spondent potius generosi viri de Brand & de Schöennig; se, ubi incolæ harum quatuor villarum jura quædam in non nullis pratis Murzinoviensibus sibi arrogare deberent, causam cum illis in supremo Neomarchiæ Dicasterio absque concurrentia illustrissimi Principis agere, sicque illos, si aliquod jus expugnarint, indemnes reddere velle.

*Arr:*

*Art. XI.* Transactionem denique hanc sancte servare ac adimplere, eaque omnibus litibus circa villam Murzinovam (Morren) inter semet invicem ortis, vel forsani oriundis coronidem finemque imponere, ea qua par est sinceritate & fide spondent Serenissimi, Illustrissimi, & Generosi paciscentes. Renunciant itaque omnibus exceptionibus occasione proveniuntum ex communione villæ Morren pro elapsis Annis formatis, vel forsani formandis, in specie læsionis ultra dimidium, & regulæ juris, quod renunciatio generalis non obliget, nisi omnibus juris exceptionibus speciali nomine insignitis renuntiatum fuerit, totamque transactionem sibi ratam gratamque esse volunt. Quare & publicam solemnemque totius transactionis ratihabitionem & assecurationem in proximioribus Regni Poloniæ Comitibus curare Serenissimus Poloniæ Rex & Respublica potentissima stipulantur, quemad-

Ll modum

modum & Rex Serenissimus Borussiae præfatam transactionem ratificabit.

Tandem majoris fidei causa instrumentum hoc ab utraque Commissione illustri, nec non à partibus pro suis quæque honoribus colendis subscriptum & subsignatum est.

Datum Morren die XXI. Septembris 1782.

(LS) Augustus Christianus de Normann Commissarius Serenissimi Borussiae Regis.

(LS) Joannes Daniel Scheibler Consiliarius Regis in Regimine illustri Neomarchico quæ Commissarius.

(LS) Josephus de Rosen Sacrae Regiæ Majestatis & Reipublicæ Poloniæ Commissarius.

(LS) Antonius de Skoki, Rożnowo Rożnowski Notarius Castrensis Gnesnæ Sacrae Regiæ Majestatis & Reipublicæ Poloniæ Commissarius.

(LS) Anton: S. R. J. Princeps de Prussia Jablonowski Castellanus

(LS) Joannes Eberhardus de Schönnig Dominus hæreditarius Villæ Cra-

Cracoviensis, qua Capitulum Grahlow, Jahn-  
taneus Mederecensis imp. sfelde, Zantoch, Polli-  
chen, Morren, Ale-  
xandersdorff.

(LS) Christophorus Er- (LS) Stanislaus Dobro-  
nestus de Brand Dyna-  
sta Lypkæ, Graloviæ, Pel-  
lichanowiæ, Murzinoviæ missionis Poloniæ Se-  
Alexandrovæ. cretarius.

(LS) Carolus Fridericus  
Waegener Referendar:  
Regimi Neomarch: qua  
Secretari Commissionis.

Actum in loco campestri confinii in-  
ter bona villæ Murzinovæ, seu Morren, nunc  
ad Neomarchiam pertinentis & bona Ci-  
vitatis Skwirynæ, seu Schwerin ad Regnum  
Poloniæ spectantis die XXIII. Mensis Se-  
ptembris anni 1782. sub auctoritate &  
auspiciis utriusque imperii Commissionis  
illustris, præsentibusque partibus nimirum,  
Viris Generosis: Joanne Eberhardo de Schô-

Ll 2

ning



ning & Christophoro Ernesto de Brand  
tanquam possessoribus & dominis hæredi-  
tariis Murzinoviensibus, veluti ex parte  
civitatis Skwirina; seu Schwerin toto Ma-  
gistratu ac ordinibus civibusque nonnullis  
privatis.

Postquam studio operaque utriusque  
Commissionis Illustris tandem ad execu-  
tionem Articuli IIdi transactionis, die XXI.  
Mensis Septembris anni currentis conscri-  
ptæ, & ad ipsum finium ductum inter  
bona privata perventum fuerit, sequentem  
in modum fines terminique provincia-  
les publica auctoritate constituti sunt: ni-  
mirum servata semper linea recta a sco-  
pulo ad scopulum, procedendo ab occi-  
dente ad orientem, initium totius ductus  
incipit a quercu stante ad littus fluvii  
Wartha cruce signata, à qua quercu ad  
primum tumulum, seu scopulum angula-  
rem proceditur, non procul ab aggere  
seu munimine, cujus mentionem facit  
Articulus secundus transactionis prælau-  
datæ,

data, distantem. Distantia vero a quercu usque ad eundem primum Scopulum angularem noviter adhibita lagena vitrea nomen utriusque Commissionis illustris, diemque refectionis Schedulæ continens, appositæ Aquila alba Regni Poloniæ conditum, quindecim perticas mensuræ Rhinlandiæ, cujus pertica (Ruthe) decem pedes (Fuss) & quilibet pes decem pollices (Zoll) comprehendit, continet. Huic Scopulo signa consueta veluti, dimoscorem, ferrum, vitrum, carbones, lateres, & quinque lapides, prout & reliquis scopulis imponentur, insita, ipseque ita, ut periferia, seu circumferentia & rotunditas triginta sex, ac diameter duodecem pedes comprehendat, noviter conditus est.

Ab hoc scopulo usque ad alium tumulum, seu scopulum parietalem itaque ad præsens constitutum continet distantia triginta tres perticas & quinque pedes; hinc ad tertium scopulum nunc etiam conditum

tum à secundo viginti septem perticis pedibusque duobus distantem pervenitur; à Scopulo autem hoc tertio continentur termini per rejectum aliquem aquæ, seu lutum aqua repletum ad alium tumulum seu scopulum prope viam à Murzinova ad prædiolum aliquod, quod vocant Kiwitz, in territorio Skwirinensi situm, tendentem. Distat vero tertius scopulus à quarto, cui Tabula ditionis Poloniæ adfixa, & Prussiæ adhuc adfigetur, quadraginta septem perticis, duobusque pedibus. Inde ascendendo verticem montis in linea recta proceditur ad alium tumulum respective renovatum & de novo conditum, à priori septem decem perticis distantem, hinc ad sextum per sylvam pinaticam, seu borram utriusque ditionis, quam Hûnerberg vocant; proceditur, cujus distantia à quinto perticis triginta quatuor duosque pedes continet. Post in eadem regione eodemque tractu termini progrediuntur ad tumulum, seu Scopulum parietalem

etalem Septimum, distantem à sexto quadraginta quinque perticis, hinc in eodem tractu linea parum ad dextram inclinante ad octavum pervenitur scopulum, à priori triginta quatuor perticis unoque pede distantem. Inde in eodem tractu eademque linea ad tumulum parietalem nonum venimus & eundem renovavimus. Transgrediendo viam Schwerinensem, juxta quam tabula ditionis Poloniæ erecta, & tabula ditionis Borussiae adhuc erigetur. Distat vero scopulus nonus ab octavo quadraginta septem perticis & uno pede; hinc ad decimum tumulum parietalem sumit gradum linea terminalis, ad cujus sinistram ager Mornensis sub cognomine Teutonico (des Feldchen) ad dextram vero Sylva pinatica Schwerinensis occurrunt. Abest vero decimus à nono tumulo quadraginta novem perticis, à decimo tumulo, ubi ager Mornensis cessat, & ex utraque parte Sylva pinatica incipit, usque ad undecimum proceditur ab immediate

diatè priori quinquaginta quinque perticis octo pedibus distantem; hinc inclinando parum ad sinistram, in eodem tamen tractu ita, ut ex utraque ditione Sylva maneat, ad duodecimum tumulum, seu scopulum termini continuant suum gradum. Distant vero hi duo scopuli à se invicem triginta sex perticis tribus pedibus. Obvia venit & stat ad istum tumulum pinus duabus crucibus signata. Hinc in eodem tractu ad decimum tertium à duodecimo viginti quinque perticis, tribus pedibus. Inde vero ascendendo collem longum ad tumulum decimum quartum ab anteriori quadraginta octo perticis & quatuor pedibus; Post ad decimum quintum in eodem colle situm ab antecedenti quadraginta una perticis duobus pedibus, hinc ad tumulum decimum sextum descendendo à colle in eodem tamen tractu à priori viginti novem perticis distantem pervenitur. Incipit vero ab hoc tumulo ex utraque ditione ager quidam Koblot-

ten vocatus; hinc semita directe & indirecte inter prædictum agrum terminos tenet usque ad tumulum decimum septimum. Distat vero is a decimo sexto scopulo quadraginta septem perticis sex pedibus. Ne vero semita ista aratro subducatur, quælibet Commissio illustris suis vasallis accolis injuxit, ut quinque pedibus aratro ab hac semita absint; Inde semita parum ad sinistram inclinans terminos continuat usque ad tumulum decimum octavum, distantem ab immediate nominato quinquaginta perticis octo pedibus, hinc dividendo agrum hortumque quendam in conspectu sub numero vigesimo septimo occurrentem & in Articulo secundo conventionis nominatum, cujus possessor præsentis tempore incola Mornensis cognomine Schultz fuerat, ad scopulum decimum nonum in medio agri situm devenitur, à priori triginta octo perticis, tribus pedibus distantem; post modum in linea recta per agrum prædictum



ctum ad tumulum, seu scopulum vigesimum prope sylvam pinaticam et etum à priori quinquaginta septem pertuis quatuor pedibus distantem proceditur.

Cum vero Incola Mornensis cognomine Schultz per istam lineæ directionem tractum aliquem agri hortique sui rectæ lineæ scopulo ad scopulum cedentem perdiderit, domini hæreditarii de Schönning & de Brand propter hanc agri hortique partem avulsam, indemne eum reddere sponderunt. Adstat vero prope ad istum tumulum, seu scopulum juxta viam non adeo notabilem tabula ditionis Poloniæ, cui tabula ditionis Borussicæ adjungetur; hinc procedendo in linea recta parum ad dextram inclinante ad locum aliquem, ubi pinus unquam fuisse ferebatur, quam rusticus quidam Mornensis exsecasse dicebatur & ubi tumulus sive scopulus observata superiori methodo impositaque lagena vitrea millio repleta nunc conditus est. Dislimitant vero istam line-

am à scopulo vigesimo usque ad præ-  
tum tumulum in locum pinus substitu-  
tum septem tumuli, sive scopuli interme-  
dii triginta perticis à se invicem distantes,  
ita ut distantia octavi à septimo, seu vi-  
gesimi octavi à vigesimo septimo conti-  
neat viginti septem perticas sex pedes.  
Huic tumulo adposita est tabula ditio-  
nis Poloniæ, quemadmodum tabula di-  
tioniæ Borussiae adponetur; hinc via à  
Murzinova ad Schwinari & Hollandos Schwi-  
naricenses tendentes directe & indirecte  
terminos tenet, usque ad pinum cruce si-  
gnatam & prope hanc viam stantem, in-  
ter hunc terminum a quo, ubi pinus,  
prout superius explanatum per rusticum  
Mornensem fuerat succisa, & ad præsens  
tumulus, seu scopulus substitutus est, &  
ad quem. scilicet pinum prædictam cru-  
ce signatam tres scopuli intermedii ex-  
structi sunt; quorum primus ad sinistram  
vix ejusmodi viginti quatuor perticis quin-  
que pedibus à scopulo vigesimo octavo,  
secun-

secundus ad dextram viæ præmissæ situs ab hoc intermedio viginti duabus perticis, tertius vero ad sinistram viæ itaque prædictæ conditus à secundo viginti quatuor perticis, qui scopulus tertius intermedius a præfata pinu duabus perticis distat. A pinu vero prædicta, prope quam scopulus trigesimus primus computatis intermediis conditus occurrit, versus sinistram ad scopulum trigesimum secundum renovatum (qui est primus ex duobus scopulis, cujus mentio in Articulo secundo Conventionis facta est, & ad quem lapis campestris magnus oculus cernitur) proceditur. Distat vero hæc pinus a tumulo, seu scopulo isto trigesimo secundo triginta quinque perticis & novem pedibus; hinc formando rectilineam ad tres scopulos angulares præsentis tempore confinium inter Schweinert, sive Schwinari, Skwiryna, seu Schwerin & Murzinowa (Morren) denotantes, & quidem a scopulo trigesimo secundo usque ad trigesimum

simum tertium septemdecem perticis, duobus pedibus, à trigesimo tertio ad trigesimum quartum triginta perticis, à trigesimo quarto ad trigesimum quintum itaque triginta perticis, à trigesimo quinto ad trigesimum sextum etiam triginta perticis. a trigesimo sexto ad trigesimum septimum similiter triginta perticis, a trigesimo septimo ad trigesimum octavum itidem triginta perticis, a trigesimo octavo ad trigesimum nonum etiam triginta perticis, a trigesimo nono tanquam custode trium tumulorum, seu scopulorum angularium quindecim perticis ab illis distante perventum est ad ipsos tres scopulos angulares confinium prædictum determinantes. Sunt vero hi tres anguli, in quorum medio tabula ditionis Poloniæ erecta est, ac istius modi Borussæ adhuc erigetur, in præsentia supra nominatarum personarum, nec non dominorum hæreditariorum villæ Schwinari seu Schweinert, nimirum virorum Generosorum Caroli Sebastiani

bastiani parentis, & Chrisostomi filii de Unruhe ita renovati, ut præter signa consueta supra jam explanata lagena quoque millio & Scheda repleta ipsi imposita fuerit, & tali modo ductus finium Mornensium versus Civitatem Skwiryna seu Schwerin in totum finitus est. Hinc incipiunt fines inter villas Morren & Schwinari ac Jezierce, a meridie ad septentrionem tendentes. Pertinent autem villæ Schwinari seu Schweinert & Jezierce ad ditionem Polonicam, veluti Morren ad Neomarchiam j m nunc spectant. A scopulis tribus angularibus primus scopulus, seu custos distat quatuordecim perticis, septem pedibus, secundus a primo sexaginta quinque perticis sex pedibus, tertius a secundo nonaginta duabus perticis uno pede, quartus a tertio septuaginta una perticis sex pedibus, quintus a quarto viginti quinque perticis novem pedibus, sextus a quinto septuaginta quatuor perticis sex pedibus, ad sextum usque

tumu.

tumulum seu scopulum per Sylvam utriusque ditionis proceditur, sextus vero jam inter agros utriusque ditionis situs est. Septimus a sexto in agro quoque conditus distat septuaginta septem perticis octo pedibus, octavus vero a septimo, cujus linea partim agrum, partim Sylvam pinaticam atque viam a Morren ad Jezierce tendentem transciindit septuaginta tribus perticis, nonus ab octavo inter agrum utriusque ditionis tendens octuaginta tribus perticis quatuor pedibus, decimus a nono ubi sylva incipit, octuaginta quinque perticis sex pedibus, undecimus a decimo octuaginta novem perticis quinque pedibus distat. Notatu tamen dignum est, quod in distantia quinquaginta unius perticarum quinque pedum a decimo, pinus quædam crucibus duabus notata in eadem linea obvia nobis venerit. Hinc, nempe a tumulo seu scopulo undecimo ad duodecimum per distantiam quinquaginta novem perticarum, hinc a duodecimo



cimo ad decimum tertium per distantiam triginta octo perticarum, unius pedis perventum est, quæ regio sub litt: B. conspectus super situ occurrit. Notandum tamen est, quod in linea a scopulo duodecimo ad decimum tertium progrediente, pinus quædam prope lacusculum aliquem Genseluch nominatum conspicua sit, quæ a tumulo duodecimo novem perticis distat, & quod hæc linea inter utrumque scopulum tendens lacusculum prædictum transcendit. A scopulo decimo tertio procedendo ad decimum quartum noviter conditum, qui a priori distat sexaginta novem perticis quatuor pedibus. Is tumulus seu scopulus juxta agrum Schwinariensem situs est. - Hinc ad tumulum decimum quintum pervenitur in sylva utriusque ditionis situm & septuaginta perticis a priori distantem. Inde autem ad decimum sextum termini ductum continuant distantem a decimo quinto nonaginta tribus perticis sex pedibus, Post  
vero

vero tumulus decimus sextus a decimo septimo noviter confecto distat quinquaginta septem perticis, octo pedibus, & in hac linea quidem occurrit punctum sublitt: K. conspectus. Cingit vero hanc distantiam quinquaginta septem perticarum pedumque octo à parte Poloniæ ager Jeziercensis & à parte Neomarchiæ sylvæ Morrensis pinatica. Hinc á scopulo decimo septimo ad decimum octavum noviter etiam conditum pervenitur quinquaginta sex perticis, sex pedibus à priori distantem. Occurrit vero in hac linea pinus duabus crucibus insignita & á tumulo, seu scopulo decimo septimo, quatuordecim perticis quatuor pedibus remota; à tumulo denique decimo octavo ad tumulum seu scopulum decimum nonum, prope quem pinus cruce notata cernitur, distantia continet quadraginta sex perticas quatuor pedes; à scopulo decimo nono ad vigesimum procedendo sexaginta una perticæ, a vigesimo ad vigesimum

Mm

pri-

primum tanquam custodem sequentium quatuor tumulorum, seu scopulorum angularium quadraginta duæ perticæ explentur, qui, ab his quatuor tumulis seu scopulis sex perticis sex pedibus distat, & punctum illud constituit quod litt: F. in conspectu Mappæ insignitum obvenit. Denotant vero hi quatuor scopuli angulares, in quorum medio tabula ditionis Polonicæ erecta est, veluti Borussiae adhuc erigetur, confinium inter villas Morren, Schwinjari seu Schweinert, Lipka & Polithen & quo fortius probent, quatuor lagenæ vitreæ milio, Schedulis nomina Commissionis Illustris, diemque renovationis comprehendentibus repletæ, impositæ illis sunt. Tali modo ductus finium Morrensiensium versus Poloniam in totum formatus atque constitutus est, postquam controversiæ in ipso actu dislimitationis circa fines ortæ amicabili compositione sub auctoritate Illustris Commissariorum sopitæ jam erant. Quas itaque modo

do supra scripto constitutas limites, grannies, nos Commissarii utriusque Imperii non tantum robur perpetuæ firmitatis habere declaramus, verum eandem ab utroque que Serenissimis aulis & Statibus Regni Poloniæ ratificandas sub spe rati spondemus. In cujus rei fidem manus nostras & sigilla apponimus. Peractum à die vigesima tertia in actu expressa ad diem usque vigesimam septimam Mensis Septembris 1782. Anno.

(LS) August Christian (LS) Joannes Daniel de Normann Commis- Scheibler Consiliarius sarius Serenissimi Regis Regis in Illustri Regi- Borussia. mine Neomarchico & Commissarius.

(LS) Josephus de Rosen Sacræ Regiæ Majestatis & Reipublicæ Poloniæ Commissarius. (LS) Antonius de Sko- ki, & Roznowo Roznowski Notarius Castr: Gnesn: Sacræ Regiæ Majestatis & Reipublicæ Poloniæ Commissarius.

Mmz (LS)

(LS) Carolus Fridericus (LS) Stanislaus Do-  
 Waegner Referendar. brosfaw Dobrosfawski v.  
 Regim: Jll. Neom: qua Regens Castreni Cos-  
 Secretarius Commissio- tensis, qua Commissionis  
 nis. Poloniæ Secretarius.

**N**OS provide consideratis & perpensis  
 omnibus horum pactorum limitaneorum  
 Articulis, ea rata & grata habuimus, ha-  
 bemus, approbamus & confirmamus, Re-  
 gio verbo spondentes, nos omnia pactis  
 hisce comprehensa religiose & inviolabi-  
 liter obsevatu- & impleturos, ut à  
 subditis nostris obseventur curatu- & nec  
 permissuros esse, ut à quoquam ulla ratio-  
 ne infringantur. In majorum horum  
 omnium fidem has ratificationis Tabulas  
 manu nostra subscripsimus & Regio nostro  
 sigillo muniri jussimus. Datæ sunt in  
 Regia nostra Berolini die 5. Novembris  
 Anno Milleximo Septingentesimo Octuage-  
 simo Secundo.

**FRIDERIC**

(LS) *Finckenstein, de Hertzberg.*  
 CON.

## CONVENTIO

COMMERCIORUM ET FINIUM

*Inter Sacram Imperialem Majestatem totius Russiae, & Illustrissimam Celsitudinem Suam, Ducem Ordinesque Ducatum Curlandiae & Semigalliae.*

A. 1783.

**L**ONGA & multiplex experientia vividè nimis sentire fecit, quot injucundæ præjudiciosæque exinde ortæ sint consequentiæ, quod variæ puncta Factorum inter Livoniam & Curlandiam interum, non debite discussa, quodque variæ requisitiones & quaræ Civitatis Rigensis, æque ac Gubernii Generalis Livoniæ, aliorumque subditorum Imperii Russici, adhuc pacifice haud fuerint abolitæ, ac non adimpletæ remanserint: Quam obrem Sacra Imperialis Majestas sua totius Russiae,



siz, tam ad tollendum fundamentum hujus incertudinis & differentiarum, ac ea indulgentia etiam ad petita & representationes Ducis Ordinumque Curlandiæ & Semigalliæ, Supremo suo Exercituum Ducis, Generali Governatori Livoniæ, ac Esthoniæ, Sti Alexandri Newski, Sti Wladimiri primæ Classis, Aquilæ Albæ, & Stæ Annæ Ordinum Equiti, Domino Comiti Georgio de Browne, ac Consiliario suo intimo, Senatori, Præsidenti Collegii Commensorum, Camerario actuali, Ordinum Sti Alexandri Newski & Sti Wladimiri primæ classis Equiti, Domino Comiti Alexandro de Woronzow Plenipotentiam dedit & commisit, Rigæ Commissionem subdelegare, eique plenipotentiam dare, quæ communiter cum Commissariis à Duce Ordinibusque Curlandiæ & Semigalliæ, ad id denominatis, ac Plenipotentia munitis, gravamina utriusque partis investigare, obscurosque Articulos displicare, accurataque ponderatione mutuum.

tuorum jurium & commodorum absoluta, clarum, determinatum & qualitati causæ circumstantiæque congruum Commenciorum & Limitum præscriptum sancirent. Quodque præscriptum ex una parte à præmemorato Domino Comite de Browne, Domino Comite de Woronzow, ex altera parte, ab Illustrissimo Duce & Nobilitate Curlandica, ad Congressum publicum convocata, approbatum, ac traditis vicissim Instrumentis confirmatum, post hæc autem, ex quo Dux & Ordines Curlandiæ & Semigalliæ super eo ratificationem Regis & Reipublicæ Poloniæ procuraverint, ultimato à Sacra Imperiali Majestate sua totius Russiæ confirmationem obtinere deberet. Hæc quoque dispositio in posterum tam ratione Commercii & mutuarum inter omnes negotiationum, quam intuitu quoque limitum inter Livoniam & Curlandiam pro sempiterna Lege ac norma valebit. Hac intentione Commissarii denominati & plenipo-

nipotentia instructi sunt, à parte Sacrae Imperialis Majestatis totius Russiae, Dominus Consiliarius intimus actualis & Sti Alexandri Newski & Stae Annae Ordinum Eques; Jacobus Joannes à Siewers, Consiliarius Status, Membrum Camerae Aararii publici Sti Petropolitani supremus Theoloneorum Inspector & Ordinis Sti Wladimiri tertiæ Classis Eques; Hermannus Dahl, & Dominus Senator Civitatis Rigensis Godofredus Berens, à parte Ducis Curlandiae Dominus Landhofmeisterus et Consiliarius Supremus, Aquilæ Albæ, Sti Stanislai & Stae Annae Ordinum Eques; Joannes Ernestus de Klopmann Sacrae Regiae Majestatis Poloniæ Consiliarius intimus & Camerarius, antea Cancellarius & Consiliarius supremus Curlandiae, Aquilæ Albæ, Sti Stanislai, Stae Annae & Sti Joannis Ordinum Eques, Dietericus de Kayserling, & Ducalis Aulae Mareschallus, Aquilæ Albæ & Sti Stanislai Ordinum Eques, Ewaldus de Klopmann, à parte  
Or-

Ordinum Curlandiæ & Semigalliæ Dominus  
Camerarius & Ordinis Sti Stanislai Eques,  
Otto Hermannus ab Howen, Dominus  
Gustavus Philippus Liber Baro de Roenne,  
& Dominus Christophorus Friederictus de  
Medem; qui utriusque partis Commissarii,  
in quibusdam de eo habitis inter se con-  
ferentiis, de sequentibus convenerunt  
punctis.

*Art. I.* Cum non attenta clara ac  
perspicua expressione Pacis Olivensis,  
extraditio profugorum rusticorum ex Pro-  
vinciis Imperii Russici haud raro sumtu-  
osis satis formalitatibus ac temporis pro-  
telationibus subjecta fuerit, quæ ad im-  
pletionem Tractatus penitus destruxerint,  
ideo in præsens sancitur & constituitur,  
ut Regimen Curlandicum unicum forum  
esse debeat, quod in causis Profugorum  
decidere autorizatum sit, ut præfatum  
Regimen juratos excursiores (vulgo Ein-  
sjänniger) vel iudicii famulos recipiat,  
qui ad primam Actoris indicationem,  
man-

mandato scripto, vel litteris liberi passus instructi, auctorizati & obligati esse debent, di recte ad pagum indicatum esse conferre, rusticum reclamatum ibidem comprehendere, eumque Possessori bonorum, in cujus territorio commoratus fuerit, tradere. Hicce bonorum Possessor obstrictus esse debet, Profugum istum, sine periculo ad Regimen Curlandicum deduci curare. Sape dictum Regimen causam istam profugi, juxta effata testium, aliasque adprobationes, modo summariissimo, & remotis omnibus formalitatibus, abiecto partium studio, decidet, & si apparebit rusticum reclamatum ex Provincia quadam Sacrae Imperialis Majestatis Suae aufogisse, tunc iste sine mora Ministri Imperiali Russico tradetur, obque omni praestatione, sumptuumque refusione, vel exsolutione debitorum, à tali homine contractorum, a reclamante exigenda, cum ejusmodi hominibus nihil concedi, & profugum talem excipiens, de-

debita ejus præstare debet. E contrario, si inveniatur, personam reclamata subditum Imperialem Russicum non esse, tunc bonorum possessor, ob absentiam hominum suorum quinque Sextariis pro singula persona custodiæ indemnitas reddi, & hujus reparationis executio, per Imperiale Gubernium Generale Rigense procurari debet, si in casa quadam rustica excursori (Einspanniger) vel judicii famulo, litteris liberi passus à Regimine Curlandico instructo, resisteretur, vel quidam bonorum possessor, homines qui eidem, illos ad Regimen deducendos traditi forent, aufugere non præpediret, talis bonorum Possessor tenebitur, tot rusticos, quot aufugerunt, ex propriis subditis suis, pro indemnisatione retradere, subsignata præsentis hæc conventionis, omnes Curlandici Possessores, sive ex Nobilitate sint sive non, ut & omnes Administratores & Arendatores præfecturarum Ducalium obstricti esse debent, omnes Profugas ex

Pro-



Provinciis Imperii Russici venientes, litterasque liberi passus non habentes, detinere & ad Regimen Ducale illos deducere, & si quis convinceretur, quod talem hominem, qui post subsignationem præsentis Actus profugus foret, ultra duos menses in territorio suo, eundem hunc indicando, commorari concessisset, tunc iste bonorum possessor, pœnam præstabit Summæ 200. Thalerorum Albertinorum, cujus dimidium proprietario profugi, vel Generali Gubernio Rigensi, alterum dimidium vero denuncianti, exsolvi debet: Quod attinet profugos Curlandicos, illi, cum hactenus summa cum promptitudine ac fide extraditi sint, & in posterum eadem facilitate propriariis, vel ad id plenipotentiam habentibus extradentur.

*Art. II.* Dux et Ordines Curlandiæ, ad commercium Civitatis Rigensis & subditorum suorum, cum illa ut & transportationem mercium & productorum Lithaviensium, ad Civitatem istam, quantum

tem illis possibile erit, facilitandum sese obstrigunt vias e Polonia, Lithvania & Samogitia Rigam ducentes, cum pontibus, pontonibus & trajectibus in illis omni tempore, in bono, & ad transcendendum idoneo statu conservare, communiter omnia adhibebunt media, ut hæc ordinatio exsequatur, ac itidem communiter in casu contrario negligentia, damnum præstabunt: Dux ab hoc tempore omnes, sub nomine pontici, pro aggeribus & trajectibus pecuniæ hucusque in Curlandia & Semigallia exsolutas præstationes, abolere sese obligat: Dux quoque renuntiat omnibus thelonejs transitibus, & generatim omnibus præstationibus, quæcunque sint earum nomina, de omnibus Mercibus quæ ex Civitate Rigensi devehuntur, vel illuc advehuntur.

*Art. III.* Jus Littoris (vulgo Strandrecht) antiqua & barbarica hæc convetudo, a legibus & constitutionibus sæpissime jamjam interdicta in Curlandia  
peni-

penitus cessare debet, nulli navi, vel navigio ad portum quendam Imperii Rusici cursum dirigenti, vel illis devenienti, & in naufragio constanti, vel cui naufragii periculum imminet, adiutorum, quod non desiderat, obtundi debet: Quo tamen ardor ad litora habitantium, exigentius in casibus, ad salvandas naves in periculo constitutas, eo magis excitetur, idco, naviculis ad salvandum appropriatis, & quidem unicuique hominum in navicula, unus Thalerus, pro labore diurno, & unus Thalerus pro labore nocturno, hominibus vero in terra operam præstantibus annuodum huius Summæ conceditur: Unusquisque bonorum Possessor, ad cujus litus navis quædam naufragium passa est, statim ac de eo informatus fuerit, securos illico ordinabit homines, ne de mercibus ad terram allatis, quædam auferantur, vel distrahantur, statim quoque immediate Rigæ, prout etiam, quo de securitate mercium ex naufragio salvatarum, eo melius pro-

spici

spici possit, Ministro Imperiali Russo Mitaviæ, vel constituto Consuli commerciorum Libaviæ, vel Windaviæ, quicumque ex illis loco naufragii proximior erit, talem eventum indicabit, & sanctus tali indicationi impensi, absque contradictione restitui debent. Nullos bonorum Possessor conari debet impedire subditos suos, quo minus opem ferant, Cum Sacra Imperialis Majestas in rebus hisce, in ditionibus suis necessaria jam jam dederit mandata, ideo Curlandici, commodis exinde in casu, si naves quædam eorundem & naviculæ in periculum incidere, pariter fruuntur.

*Art. IV.* Cum sæpius accadat, quod per vim venti, trahes aliæque merces lignariæ ad littora Curlandiæ disjiciantur, quibus Naves in Portu Rîgensi, vel in crepidone (vel statione navium extra Portum Ger-Rhede) tenentes, onerare inchoatum fuit, cumque tali in casu, litteræ requisitoriales ad Regimen Curlandicum

duum nimium temporis absumenturæ, operationemque navium retardaturæ forent, ita hisce statuitur, ut illi qui ex Civitate Rigensi, vel a flumine Bulderæ, attestato a theloneo instructi, ad recuperandas tales merces lignarias, ad littora Curlandiæ missi forent, liberam habitari sint facultatem, ejusmodi merces lignarias colligere, illasque æque ac naviculas disjectas reposcere, & non impediti, absque omni quoque præstatione Rigam reducere: Si quis conaretur eos in labore suo turbare, vel ex lignis tali modo ad littora subactis, quidquam subtrahere, ille damnum & sumtus fortasse causatos; absque processus ambiguitate, resarcire debet; Duxque & Ordines Curlandiæ curam habebunt, ut articulo huic convenienter, subditis Imperii Russici, aliisque proprietariis istarum mercium & navicularum, prompta & decens justitiâ tribuatur.

*Art. V.* Cum Dux Curlandiæ intuitu naufragiorum in flumine Dilia jam jam

Anno

Anno 1753. die 15. Martij ordinationem ediderit, illa igitur hisce confirmatur, eaque ab Ordinibus Curlandiæ & Semigalliæ seu obligatoria assumitur & agnoscitur. Omnes igitur & singuli bonorum possessores ad fluvium Duna, in casu naufragii, in territorio suo, securos apud merces expositas sistere debent homines, ne quidquam ex ijs auferatur, & in casu, si per homines eorumdem defraudatio obveniret, pro iisdem reparationem præstare debent. Nunquam ex Naufragio salvatæ merces & rates fisco cedere, sed, si intra tempus sex septimanarum, nemo seu proprietarius sese sisteret, istæ Gubernio Imperiali Generali Rigensi indicari, ac dispositioni ejusdem relinqui debent. Attamen utroque in casu, æqua inspectoribus conceditur bonificatio. Ordinatio Ducalis de die 15. Aprilis 1783. hujus Conventionis vigore confirmatur & ab ordine Equestri Ducatum Curlandiæ & Semigalliæ assumitur, de cætero, Dux



& Ordines Curlandiæ & Semigalliæ ordinabunt, ut naufragium patientibus necessitateque laborantibus personis, ubique humanitas & sustentatio tribuatur.

*Art: VI.* Ad propolium, jam jam in Conventionem inter Ducem Curlandiæ & Civitatem Rigensem Anno 1615, inita, prohibitum, quantum possibile, comprimendum, ordinationes in dicta conventionne hac de re editæ, hic renovantur & confirmantur; omnibusque Ducatum Curlandiæ & Semigalliæ incolis, nominatim vero incolis Civitatum Jacobopolis & Friedrichstadt interdicitur, merces ex Lithvania Rigam deducendas coemere & præemere.

*Art: VII.* Cum limites inter Livoniam & Curlandiam ita, prout tempore induciarum, in transactione Anni 1630. inter Regem Sueciæ, Gustavum Adolphum, & Ducem Curlandiæ Friedericum definiti, & in pace Olivensi confirmati fuerunt, transactioni convenienter, nondum in possessione Russiæ existant, quod  
tunc

tunc temporis, & subsequeutes belli tur-  
bationes, sub initio sæculi hujus causa-  
runt, ideo Dux & Ordines Curlandiæ &  
Semigalliæ genuinos & veros limites Livo-  
niæ eos esse agnoscunt, qui in suprafata  
transactione præfiniti sunt, scilicet:

- » Neomunda ( germ: Nenemünde )  
» in præsens propugnaculum ad ostium  
» Dunæ ( germ: Dti amunde Schantze no-  
» minatum ) habere & obtinere debet,  
» quæcunque inter fluvium Bulderaa &  
» Salsum mare ( Saltz See ) collidunt &c.  
» ita ut ab Neomunda in fluvium Dti nam  
» & per illum in fluviam Buldera a proce-  
» datur, a quo loco in eodem sursum ver-  
» sus, usque ad fluvium Rivus Schlochen-  
» sis ( germ: die Schlochen Bæche ) di-  
» ctum progrediendum est, ubi propugna-  
» culum antierius ( eire Vorpost Schantze )  
» vel munimentum quoddam cum mo-  
» lendino fuit, cum usu riparum ab utra-  
» que parte, abhinc porro sursum ver-  
» sus, usque ad extremos limites ubi

» pagus Clavern, a cæteris pagis Capita.  
 » neatus Tuckumensis separatur, qui li-  
 » mites tunc usque ad mare sese exten-  
 » dunt; Quæcunque igitur in hocce am-  
 » bitu limitum sita sunt ad Neomundam  
 » pertinere debent. »

Præfectura Dahlen, juxta antiquos  
 limites suos, cum omnibus & singulis in  
 ejus circuitu sitis, cataractæ etiam Sal-  
 monariæ ( vulgo Lachs Wehren ) ut &  
 prædia Frænobilis & Spectabilis ante hac  
 consulis Rigensis Joannis Friedrichs, quæ  
 prope prædium Baldohn sita & usque ad-  
 huc sub antiqua potestate Suecica posses-  
 sæ, una cum terris quæ inter bona hæc-  
 ce sita sunt, & pro nunc sub ejusdem  
 potestate & imperio manere debent; Sa-  
 cra Imperialis Majestas sua statim, ac  
 præsens conventio subsignata fuerit, su-  
 pra definitorum limitum Possessionem  
 occupari curabit.

Et cum Livonia & Curlandia intermi-  
 xtas habeant Possessiones, agros & con-  
 tro-

troversos ad utramque fluvii Dūna Ripam  
limites; hi limites in Ordinem redigi, ter-  
ræ disjunctæ, ( germ: Streitoländer ) di-  
mensurari, ac exinde æqua & utrique Par-  
ti congrua permutatio, confici debet.  
Hac intentione, statim ab utraque parte,  
singulares ad hocce negotium constituen-  
tur Commissarii, talesque illis dandæ sunt  
instructiones. quæ spem felicitis termina-  
tionis permittunt.

*Art: VIII.* Mercatores Russici, Mi-  
tavix, ac aliis in Civitatibus Curlandiæ con-  
sidentes, vel consessuri, omni genere  
rudium productorum Russicorum, vel  
mercibus manufacturarum, summatim,  
vel minutim, liberam ac non impeditam  
mercaturam exercere, illas coemere,  
vendere, & in tabernis ad vendendum  
exponere posse debent, nundinas prædio-  
rum frequentare posse, ac jus habere de-  
bent, domus, hortos, & tabernas eme-  
re; quibus in casibus, solita onera, præ-  
stationes, censusque fundo inhærentes,  
ad

ad instar reliquorum civium & incolarum Curlandicorum ferant, & nullam ad præstationem aliis Societatibus & communitatibus solvendam teneri debent, nisi in iisdem recepti fuerint: Ubique & in omnibus protectione Ministri Imperialis Russici, ac Consulum commerciorum Imperialium Russicorum fruuntur: Nullus Magistratus Civitatis conabitur, merces eorundem confiscationi subijcere sed omnes, contra eosdem quærelæ, præfato Ministro vel Consulibus indicari, & sub eorum inspectione, ac solutis Tribunalibus, absque partium studio, disindicari debent. In causis criminalibus, legibus provincialibus subjecti manebunt. Minister tamen Imperialis Russicus, Consulesque curabunt, ne injuste contra illos procedatur.

*Art: 1X.* Operarii in terris Curlandiæ dispersi, literis liberi passus instructi, non, prout hucusque factum est, jurisdictioni Nobilitatis subjecti esse debent, Ubi-

Ubiunque protectione Ministri Imperialis Russici & Consulum fruuntur, & ad eosdem in casu quærelæ cujusdam, contra tales homines recurrendum erit, quippe qui illos juxta adinventas circumstantias ad Competentia Tribunalia secundum tenorem Articuli VIII. pro inquisitione & disjudicatione, sub sua inspectione extradent.

*Art. X.* Cum Sacra Imperialis Majestas sua, humanitate, exque clementia sua commota, quarum tot, tantæquæ in Ducem, ac Ordines Curlandiæ extant monumenta, ut & respectu majorum aggravationum, exinde certis longius disjunctis Districtibus hujusce Ducatus oriundis, ab eo jure longe clementissime recedere vult, quod Civitati Rigensi, vigore transactionis Anni 1615. cum Duce Curlandiæ initæ competit, exportationem navalem omnium fructuum æstivorum ac victualium Curlandicorum, ex suo tantummodo portu concedendi, ita Summa  
Eadem



Eadem Majestas, Ducatui Curlandiæ & nominatim portibus Libaviensi, & Windaviensi, plenariam exportationis ac importationis libertatem, ita prout, eadem in præsens fruuntur, confirmat, sub hac tamen reservatione, ut ad littora maxima Curlandiæ, nulli novi portus, præter Libaviensem & Windaviensem aperiiri debeant; Et cum Sacra Imperialis Majestas sua, ad eo magis excitandum, incolas Curlandiæ, inire cum Civitate Rigensi Commmercium, iisdem vario modo sublevationem mercaturæ hac in Civitate sua largita sit, ita e contrario, illi etiam Districtus, qui hucusque producta sua ad Civitatem istam adducere consueverunt, & signanter Dünabergensis, Ueberlauzensis, Wilburgensis, Nerffensis, Ascheradensis, Bauscensis, Echaviensis, Neuguthensis, Baldohnensis, Mitaviensis, Sessaviensis, Grentzhoffensis, & Doblehnensis, id continuare, & prout usque adhuc, cum iisdem in Civitate Rigensi juxta leges

mer-

mercaturam exercere tenebuntur, in reliquis autem districtibus, bonorum Possessoribus producta sua, aut Rigam, aut ad suprafatos duos portus Libaviensem & Windaviensem perducere liberum est.

*Art: XI.* Omnes anteriores Tractatus, inter Sacram Imperialem Majestatem suam, & Ducem Ordinesque Curlandiæ & Semigalliæ initi, ut & omnia priores inter Duces & Civitatem Rigensem subsequuta Pacta, in quantum eadem per præsentem conventionem non tolluntur, vel immutantur, in plenario vigore, & validitate sua permanent.

*Art: XII.* Si præsens Conventio, a Commissariis utriusque partis fuerit sub-signata, Dux & Ordines procurabunt, ut ad executionem quoque perducatur. Disponent etiam, ut sufficiens numerus exemplarium ejusdem typis imprimatur, & in singulos districtus civitatesque Ducatum Curlandiæ & Semigalliæ eadem distribui curabunt, quo tenor ejus, ad notitiam

titiam omnium & singulorum perveniat,  
ac nemo, in casu contraventionis, igno-  
rantia sese excusare posset. Majorem in  
fidem præsens conventio, a Commissariis  
utriusque partis subscripta & Sigillis eorum  
munita est. Actum Rigæ Die 2<sup>o</sup> Maij  
Anno MDCCLXXXIII.

(LS) Jacobus Joannes (LS) Joh: Ern: Klop-  
à Sieviers. mann.

(LS) Herrmannus Dahl. (LS) Dietericus Key-  
serling.

(LS) Godofredus Ba- (LS) Ewaldus Klopman-  
rens.

(  
Sigillum  
Ducis  
Curlandiz.  
)

(LS) Otto Herrmannus  
ab Howen.

(LS) Gustavus Philippus  
Liber Baro de Rœenne.

(LS) Christophorus Fri-  
dericus de Medem.

Concordantiam cum Originali testor.

*Johannes Fridericus Conrari Proto Se-  
cretarius.*

AKT

## A K T

*Przystąpienia Powiatu Królew-  
skiego Polskiego Dilyńskiego do  
Konwencyi o Handel i Granice  
między Najjaśnieyszą Imperato-  
rową wszech Rossyi, i S. O.  
Xciem Imcią i Stanami Xięstw  
Kurlandyi i Semigalli zawartej  
w Rydze Dnia  $\frac{10}{21}$  Maia Roku  
1783.*

*Tłumaczenie Oryginalne z ięzyka Rossyi-  
skiego.*

**P**onieważ Najjaśn: Imperatorowa wszech  
Rossyi, końcem zniesienia zdrożności i  
nie zrozumień, które z ciemności i wą-  
tpliwości ugod między Infantami i Kur-  
landyą trwających, wynikały, zawarła  
z Xiążęciem Imcią i Stanami Xięstw Kur-  
landyi i Semigalii, pod dniem  $\frac{10}{21}$  Maia  
o Han-

o Handel i Granice Konwencyą, która wszystko, co się tycze obcowania z Poddanemi Jej Imperatorskiej Mości, i Obywatelami Xięstw wzmiankowanych, wyrażnym, pewnym, i z okolicznościami zgadzającym się sposobem, utwierdziła i ustanowiła; zaczym. Powiat *Piltyński*, który się względem Poddanych Rossyjskich, co do wielu okoliczności, w równym z pomienionemi Xięstwami, znajduje położeniu, chciał ściągnąć na siebie też same korzyści, które z wyraźnego i trwałego ustanowienia zobopólnego obchodzenia się wynikają; przeto tenże Powiat *Piltyński*, po otrzymanym do tego od Najjaśniejszego Króla Polskiego, jako Najwyższego Pana swego, zezwoleniu, umocował na Zieździe w Miesiącu Lipcu Roku 1783. trzymanym: Wielm: Miłkołaja Karola *de Korff* Królewskiego Konsyliarza Powiatowego, Szambelana, Possessora Dziedzicznego Dóbr Prekulakich, Assytyńskich, i Dzierweńskich,

Wielm:

Wielm: Frydryka Ewalda *de Firks*, Konsyliarza Powiatowego, Kawalera Orderu S. Stanisława, i Dziedzica Dóbr Hazenpottskich i Rutbarskich, i Wielm: Ernesta Benedykta *de Heyking*, Pułkownika i Dziedzica na Rothoffie i Freybergu, do traktowania i ugodzenia się, względem przystąpienia Powiatu Piltynskiego do rzeczony o Handel i Granice Konwencyi, z Wielmożnym Burchardem, Alexym, Konstantym, Baronem *de Krudener*, Ministrem Rossyiskim w Kurlandyi umocowanym, aktualnym Kancellaryi Konsyliarzem, i Kawalerem Orderu S. Władymira, który do tey czynności podobnież od Jey Imperatorskiey Mości szczególnie upoważnionym został; którzy to obostronni Pełnomocni, po różnych nianych konferencyach, następujące ustanowili i przyjęli Punkta.

*Art: I.* Ponieważ wydawanie zbiegłych z Prowincyi Rossyiskich, podpadało częstym wymagającym wielkiego

ko-



kosztu formalnościom, i zwłokom czasu; przeto się teraz uchwala i stanowi, że Rząd Piltyński w Hazenpothcie iedynie będzie *Forum*, które upoważnione będzie sprawy ściągające się do zbiegłych, rozsądzać. Tenże Rząd dwa razy na Rok, na S. Bartłomiey i Gromnicę, a w nadzwyczajnym przypadku i częściej, dla ułatwienia spraw takich złoży sądy; ustanowi iednego Woźnego przysięgłego, czyli Sądowego posłańca, lub więcej, jeżeli tego okoliczności wymagać będą, z których iednego trzymać będzie w *Nita-wie*, który, albo którzy, za pierwszym żądaniem skarżącego się, rozkazem na piśmie otwartym, lub pasportem od Rządu Piltyńskiego opatrzone lub opatrzeni, mieć będą prawo i obowiązek udania się prosto do Wsi Dóbr, w którego włości się znajdował. Ten Possessor Dóbr obowiązany będzie tegoż zbiegłego z swym niebezpieczeństwem do Hazenpothu przystawić, gdzie Rząd Piltyński o bezpieczeństwo

czeństwo iego starać się będzie. Rząd zaś pomieniony sprawę o zbiegłego, według zeznania świadków, innych dowodów, i dokumentów, naykrótszym sposobem, i bez wszystkich formalności, bezstronnie rozsądzi; a gdy się zdarzy, że żądany zbiegły z jakiey Prowincyi, do Iey Imperatorskiey Mości Rossyiskiey należy, uszedł, każe go natychmiast do Nitawy transportować, i Ministrowi Rossyiskiemu wydać, bez wymagania od reklamującego powrócenia Expensów prawnych, lub kosztów, ani zapłacenia długów przez tego człowieka zbiegłego zaciągnionych; gdyż takowi ludzie żadnego kredytu znaydować nie powinni, a przyimający zbiegłych, za ich długi odpowiedzialnie mają. Gdy się zaś dowiedzie, że Osoba żądana nie iest Poddanym Rossyiskim, ma się bonifikować Possessorowi za trudzenie swych ludzi, po pięć szostaków na dzień od kaźdey Osoby; a o zapłacenie tey nagrody Rząd Generalny

Ros-

Rossyjski w Rydze starać się będzie. Gdyby posłaniec Sądowy paszportem od Rządu Piltyńskiego opatrzony, w poymaniu zbiegłego znalazł odpór od Gromady, lub Possessor dóbr ludziom oddanym sobie, końcem dostawiania ich do Hazenpothu, zemknąć pozwolił, takowy Dóbr Possessor obowiązany będzie tyleż ludzi, ile ich uciekło, z swych własnych Poddanych, w nadgródę szkody, powrócić. W tey mierze Powiat Piltyński obowiązanie się wydawać Jmci Panu Ministrowi Rossyjskiemu w Nitawie, lub Konsulowi Rossyjskiemu w Libawie, Protoknły przy sądzeniu udziałane, ile razy od onychże o nie rekwirowanym będzie. Po podpisaniu niniejszego Aktu przystąpienia, wszyscy Piltyńscy Possessorowie Dóbr, iakiegokolwiek bądź stanu, iako też wszyscy bądź Ekônomowie, i Dzierżawcy Xiążących Kluczów zastawnych, obowiązani bydź mają, wszystkich zbiegłych z Prowincyi Rossyjskich, i Paszpor-

tów

tów nie mających, zatrzymywać, i do Nitawy do Rossyjskiego Ministra, lub do Lubawy do Konsula Rossyjskiego odayać. A gdyby kto przekonany został, iż takiego człowieka, któryby po podpisaniu niniejszego Aktu uszedł, w włości swojej przez sześć miesięcy cierpiał, bez doniesienia o nim, Dóbr Possessor podpadnie karze dwóch set Talerów *Albertusowych*, których połowa Właścicielowi zbiegłego, lub Rządowi Ryskiemu, a druga połowa donoszącemu ma być przyśędzona. A ponieważ Najiaśn: Imperatorowa Jejmć na początku wyraźnie i koniecznie tego się domagała, iżby końcem rozstrąśnienia spraw o zbiegłych, w pewnych terminach Deputowani do Nitawy zesłani byli; Wielmożni zaś Kommissarze Rycerstwa i Powiatu nayspokorniejsze przeciwko temu czynili przełożenia, do których się też Jcy Imperatorska Mość łaskawie przychylić raczyła; przeto też Najiaśn: Imperatorowa Jejmć iedynie

Oo

w za-

w zaufaniu, iż Wielmożne Rycerstwo Powiatowe, w pierwszym Artykule Aktu przystąpienia środki ustanowione, wiernie i ściśle dopełni, deklarując od takowego odstąpić żądania.

Co się tycze zbiegłych Piltyńskich, ponieważ ich dotąd z wszelką orbięcią i rzetelnością wydawano, i na potom z równą chęcią Właścicielom, lub do tego Plenipótencyą mającym, powróćni będą.

*Art. II.* Powiat Piltyński przyczeka drogi do Rygi iako też mosty, i przewozy, każdego czasu w dobrym utrzymywać stanie tak, aby zawsze tamtędy przejeżdżać można; i łąć się ku uszczelnieniu tego środków najskuteczniejszych; tudzież obowiąznie się od towarów do Rygi, lub ztamtęd idących, i od podróźnych nie brać mostowego, groblowego, przewozowego, ani Celi tranzytu, lub in-  
kichkolwiek innych opłat.

Art. III. Prawo zwane *Rozhicia*, (\*)  
 ten dawny barbarzyński zwyczaj, którego się Prawa i Ustawy częstokroć zrzekły, ma w Powiecie Piłyńskim przestać ze wзыatkim. Żadnemu Okrętowi, lub Statkowi, co płynąc do jakiego Portu Połczyńskiego, lub od niego, powracając, rozbił się, lub był w niebezpieczeństwie rozbić się, nie powinna być naciśniona pomoc, której nie żąda; owszem na woli to ma być Szypra, wiele ludzi i i batów do pomocy zechce przyjąć. Lecz dla tym większego zachęcenia gorliwości mieszkańców po nadbrzegach morskich, do dania pomocy w rzeczach potrzebnych Okrętom, nieszczęściu temu przypadłym, wyznacza się spieszącym imże na pomoc Batom, to jest: każdemu człowiekowi w Batie będącemu Talar *Alberfinsky* za nocną robotę, zaś ludziom na

Oo z

III

---

(\*) Jus Naufragiorum.



na ładzie pracującym, połowa tej zapłaty, tudzież odwożenie towarów rozbitych, dokąd ie Szyper zawieść każe, ma być zapłacone. Każdy Possessor, przy którego brzegu Okręt się rozbił, postawi tam zaraz, iak tylko wiadomość odbierze, ludzi pewnych, ażeby z Towarów na ląd wydobytych nic nie ukryto, lub ukradziono; żeby zaś dla bezpieczeństwa rozbitych Towarów, pewniejszych użyto środków, da natychmiast znać tenże Possessor o takowym przypadku prosto do Rygi, iako też do Nitawy Rossyjskiemu Ministrowi, albo też do Libawy, lub Windawy Konsulowi, gdzie naybliżej będzie od miejsca rozbicia Okrętu, a koszta, któreby na wyprawienie posłańców położone były, bez wszelkiej sprzeczki powrócone będą. Żaden Possessor nie ma się ważyć zabraniać swym Poddanym dawać pomocy; iednak dla lepszego porządku i bezpieczeństwa rozbitych Towarów, ma być zostawiona tego Dyrekcya iakiemu

Pos-

Possessyonatowi tej Parafii, wraz z Konsulem Rossyiskim, tam na miejscu przytomnym. Ponieważ już Jey Imperatorska Mość względem tego w swych Państwach potrzebne Ukazy rozesłać zleciła; przeto Obywatele Piltyńscy w razie, gdyby które z ich Okrętów, lub Statków, takowe miały nieszczęście, podobnież onych korzyści używać będą.

*Art. IV.* Ponieważ się często zdarza, że wiatr na brzegi Piltyńskie bale i inne Towary drewniane, któremi Okręty w Porcie Rygi, lub na stanowisku, ładować się miały, przypędza, a że w takowym przypadku Listy rekwizycyjne do Rządu Piltyńskiego nadto wiele wymagają czasu, i ładowanieby Okrętów zatrzymały; więc się tu stanowi, ażeby ludzie z Rygi, lub Buldaryi opatrzeni zaświadczeniem Ceſſ, i na szukanie takowych Towarów drewnianych do Piltyńskich brzegów posłani, wszelką mieli wolność zabrania tychże Towarów, domągania się

o wy-

o wydanie ich, jako też batów oberwanych, i zaprowadzenia nazad do Rygi, bez przeszkody i opłaty. Gdyby się kto ważył im w tej robocie przeszkadzać, albo sobie coś z tego dziewa na też brzegi wyrzuconego przywłaszczyć, ten szkodę i koszt w tej mierze spłacone, bez długich processu formalności, nadgrodzić będzie powinien; przeto Rząd Piltyński na to okolicie mieć będzie, aby według tego Artykułu, Poddanym Rossyjskim, i innym takowych Towarów i batów Właścicielom, prędko i należyta sprawiedliwość oddana była.

*Art. V:* Co się tyczy uprzedzającego skupowania, to w żaden sposób miejsca mieć nie powinno, i Towary z Litwy do Rygi idące, nie mają być wprzód skupowane.

*Art. VI.* Kupcy Rossyjscy w Powiecie Piltyńskim osiedli, lub osiąść mający, z wszelkimi gatunkami surowych produktów Rossyjskich, lub Towarów ma-

ryfakturowych, mają wolno i bez prze-  
 szkody hurtem, lub pojedynczo handlo-  
 wać, takowe kupować, - przedawać, i  
 w sklepach do przedania trzymać. Wol-  
 no im będzie Jarmarki Królowe odwie-  
 dzać, i prawo mieć będą kupowania Do-  
 mów, Ogrodów, Bud, a w takowych  
 przypadkach zwykle ciężary, podatki, i  
 czynsze ponosić, i równie z innemi Fil-  
 tyńskimi Mieszczanami i Obywatelami  
 zwyczajom Jarmarkowym poddawać się  
 będą; lecz nie mają być obowiązcywani  
 opłacać się innym Cechem, lub To-  
 warzystwom, jeżeli do nich przynależni  
 nie będą. Używać będą ogólnie protekcyi  
 Rosyjskich Ministra i Konsulów. Żaden  
 Magistrat nie będzie się mógł wazyć ich  
 Towary konfiskować; lecz wszystkie za-  
 skarżenia przeciwko nim przed rzeczo-  
 nemi Ministrem, lub Konsulami czynio-  
 ne, i pod ich dozorem od zwyczajnych  
 Magistratur bezstronnie rozstrzygnięte  
 mają. W sprawach Kryminalnych podle-  
 głymi

głemi zostaną Prawom Kraiowym; jednak Rossyjscy Minister i Konsulowie na to oko mieć będą, aby im się krzywda nie stała.

*Art. VII.* Robotnicy po Wsiach Powiatu Piltyńskiego rozproszeni, a Rossyjskimi Paszportami opatrzeni, Juryzdykcji Szlacheckiej, iak się dotąd działo, podlegać nie będą, lecz zupełnie protekcją Rossyjskich Ministra i Konsulów zaszczycać się mają; przeto do tychże udawać się potrzeba w razie zaskarżenia przeciwko tym ludziom, których oni, podług okoliczności, i opiewania poprzedzającego VI. Artykułu, do należytych Sądów po roztrząśnienie, i rozsądzenie Sprawy pod swym dozorem, odeślą.

*Art. VIII.* Ponieważ Nayaśn: Imperatorowa Jeymć, z powodu swej ludzkości, i względności, raczyła zapewnić Libawskiemu i Windawskiemu Portom zupełną wywózienia i przywożenia wolność, w ten sam sposób, iak icy teraz zaży-  
wają,

wią, z tym ostrzeżeniem, że się na brzegach Kurlandzkich nowe Porty, prócz wspomnianych Libawskiego i Windawskiego, otworzyć nie powinny; zaczym obowiązkiem się Powiat Piltyński, który dobrodzieystwa wywożenia z rzeczonych Portów podobnież używa, żadnego na brzegach swoich Portu nie założyć, ani prowadzić żeglugi z żadnego innego miejsca lądów swoich.

*Art. IX.* Wszystkie dawne ugody między Prowincjami Jey Imperatorskiej Mości, i Powiatem Piltyńskim zawarte zostają, ieżeli one ninieyszą Konwencyą nie są zniesione lub odmienione, w swej zupełney ważności; między któremi zawiera się mianowicie i wyraźnie Traktat zawarty Roku 1680. w *Doodangen* względem kagańców (*Phari*) nadmorskich.

*Art. X.* Co tylko ninieyszy Akt przystąpienia od Kommissarzów Stron obydwóch podpisany będzie, Powiat Piltyński o to starać się będzie, aby uiszczony



został; rozkaże także onego dostateczną  
liczbę Exemplarzy wydrukować, w  
Miastach i Parafiech tego Powiatu po-  
rozdawać, ażeby ogłowa onego do  
żdego doszła wiadomości, i niw w  
przeciwko onemu wykroczenia, do  
wiadomością wymawiać się nie mogli.

Dla lepszej wiary terażniejszy Akt  
przystąpienia przez Kommissarzy Stron  
obydwóch jest podpisany, i przysię-  
giem ich Pieczęci potwierdzony. Działo  
się w Nitawie dnia 17. Sycznia Roku  
1784.

(LS) Burchard Alexy Konstanty Baron  
de Krudener.

(LS) Mikołaj Karol Korff.

(LS) Fryderyk Ewald Pirks.

(LS) Ernest Benedykt de Heyking.

## CONVENTIO

*Acta cum Aula Vindobonensi &  
Diocesi Cracoviensi, occasione  
Erectionis Novi Episcopatus Tar-  
noviensis. Anno 1785.*

**S**tanislaus Augustus Dei Gratia Rex Po-  
loniæ &c. Universis & Singulis &c. no-  
tum testatumque sit. Quoniam occasio-  
ne erigendi novi Episcopatus Tarnoviën-  
sis, qui intra præsentis limites Regno-  
rum Gallicie & Lodomeriæ continetur,  
Conventio inter Reverendum Florianum  
Amandum Janowskî Plenipotentiarium no-  
mine S. Imperatoriæ & Regiæ Majestatis  
& Reverendissimum Principem Michaeli  
Poniatowski Archi-Episcopum Gne-  
sensem, Legatum natum, Primatem,  
Regni Poloniæ & M. Ducatus Lithvaniz,  
Præmæque Principem, qua Administra-  
torem Cracoviensem, ac Venerabile Ca-  
pitulum

pitulum Cathedrale Cracoviense inita & stipulata in nuper præteritis Comitibus Regni ratificata sit in eum (ut sequitur) concepta modum & verba:

*Super erigendo novo Episcopatu Tarnoviensi in ea parte Dioecesis Cracoviensis, quæ intra Regna Gallicie & Lodomerie continetur, Propositiones Præliminares.*

Cum Augustissimus Josephus II. Romanorum Imperator Erectionem novi Episcopatus Tarnoviensis in ea parte Dioecesis Cracoviensis, quæ intra fines ditionum suarum continetur, effectuari cupiens, intellecta iam ea in re Summi Pontificis Romani prona ad Vota sua voluntate Propositiones Præliminares compositionis amicabilis super negotio erectionis hujus modi, ac super mediis compositionis & exæquationis ex hac occasione dismembrandorum & cedendorum etiam temporalium, inter Excelsum Governidm Regnorum suorum Gallicie & Lodomerie per Illustrissimum & Rdissimum

mum

num Florianum Amandum Janowski Abbatem Tinecensem Ordinis S. Benedicti; ut specialiter Deputatum Plenipotentiarium nomine ejusdem Gubernii agentem ab una, & Celestissimum ac Rmum Dnum Michaellem Principem Poniatowski Archiepiscopum Gnesnensem Legatum Natum, Primatem Regni Poloniæ & M. Ducatus Lithvaniæ; Primumque Principem qua Administratorem Episcopatus Cracoviensis & Rmum Capitulum Cathedrale Cracoviense per infra subscriptos Per Illustres Rmos Dnos: Josephum Olechow Archidiaconum & Stephanum Hołowczyc Canonicum Cathedrales Cracovienses speciales Plenipotentiarios representatum ab altera partibus, stipulari & concludi disposuerit, proindeque exhibitis prævisi sibi & mutuo communicatis Plenipotentiarum suarum Tabulis, Propositiones in tractando secum supra nominati Celestissimus Princeps Administrator, & Rmi respectivi tres Plenipotentiarii sub ratifica-

sentione a quo de jure impertienda ab  
 invicem acceptarunt, presenti per hunc  
 interinalem per omnes sub scripto, ac si-  
 bi reciproce in separatim duplicatis Ori-  
 ginalibus dato cedant. *imo.* Quod  
 Celsissimus Princeps Primas quæ Admini-  
 strator Episcopus Cracoviensis & Ill. & R.  
 Capitulum Cathedrale Cracoviense v. l. s.  
 sacratissimæ Cæsarei Regiæ Apostolicæ  
 Majestatis satisfactores, Communi su-  
 um in separationem Diocesis Cracovie-  
 sis juxta limites Romanorum Galicie &  
 Lodomeriæ, atque in Erectionem Episcop-  
 atus Tarnoviensis cum approbatione S.  
 Sedis Apostolicæ offert. *ido.* Quod  
 cum Illustrissimus Excell. Gabrielii Ple-  
 nipotentiarum huc separatim. i. s. cession-  
 nis temperatum quoque Episcopos &  
 Capituli Cracoviensis in Gallicia cum ill-  
 um, ac eorum Compensationis, cession-  
 nem bonorum, realitatem Summarum,  
 Decimarum & Jurium, nec non omni-  
 um eorum, sine ulla exceptione, quæ  
 Cic-

Circus Gallicienſis & quævis Circuſtra &  
 Metropoly dictorum Regnum ( Gallicie  
 & Lodomerie ) in Polonia poſſident, Epi-  
 ſcopatu & Capitulo Cracoviænſi pro in-  
 demniſatione cum omni jure, & quæ cum  
 in Glata eorundem Poſſeſſione, nihil quid-  
 quæ reſervando, ſalva ſanctificatione as-  
 ſecuret; Id circo intulit hujus Ceſſionis  
 reciproce etiam Ceſſiſſimus Princeps Ad-  
 miniſtrator & Rmum Capitulum Cra-  
 coviænſe in ſeparationem ab Episcopatu  
 & Capitulo Cracoviænſi omnium bonorum  
 Episcopaliũ & Capitularium in dictis Re-  
 gnis ſitorum, tum ſummarum, Decimarum  
 & Jarum quorumvis ad eundem Episco-  
 patum & Capitulum ſpectantium conſen-  
 tiunt & viciffim ceſſionem ſub ratifica-  
 tione aſſecurant. 3tio. Quod cum ſum-  
 mam centum millium Florenorum Rhe-  
 nenſium, ſive Quadringentorum Millium  
 Florénorum Polonicalium titulo melioran-  
 dæ Compensationis Illuſtriſſimus Plenipo-  
 tentiarius nomine Cæſareo Regi Guber-



nii pro indemnisatione tam Episcopatus, quam Universitatis Cracoviensis, semel pro semper exsolvendam, salva ratificatione appromittit & spondet. Celsissimus Princeps Administrator, & Rerum Capitulum Cracoviense eandem hos in usus destinandam & convertendam fere pollicentur. In quorum fidem prædens interinale reciprocum certificatum, acceptando ab utrinque supra exaratas propositiones sub ratificatione. ut præmissum est, impertiendæ, partes prædeterminatæ manibus propriis cum impressione sigillorum subscripserunt, ac sibi ab invicem in duplicatis uniformibus tradiderunt. Datum Varsoviæ die .4. Mensis Julii Anno Domini 1785. Michael P. Poniatowski Archi-Episcopus Guesn: Primas Regni Poloniæ qua Administrator Episcopatus Cracoviensis;

(LS) Florianus Aman- (LS) Josephus Ole-  
 dus Janowski Abbas Arch-  
 chieznobialis Tinacen-  
 sis O. S. B. Excelsi Cæs-  
 sareo Regii Gubernil potentiaris.

Re-

Regnorum Galliciae & (LS) Stephanus Hofo-  
 Lodomeriae. Plenipoten- wczyc Can. Cath: Crac:  
 tiarius. Rmi Capli Cath: Crac:  
 Plenipotentiarins.

Ratificatum.

## CONVENTIO

*De limitibus inter Dynastias Fra-  
 chenbergensem & Sulaviensem in  
 Ducatu Silesia, & bona Stwolno,  
 Goleiowo, Pakostaw, Osiek &  
 Szkaradowo, in Regno Polonia.*

Anno 1785.

**V**igore Literarum Pleni-Mandati a Se-  
 renissimo Stanislao Augusto Dei gratia  
 Rege Poloniae, Magno Duce Lithvaniae,  
 Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae,  
 Kijoviae, Volhyniae, Podoliae, Podlachiae,  
 Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czernie-  
 choviaeque: Illustrissimo Augusto Princi-

Pp. pi

pi de Sułkowski Palatino Pospolaniensi, & Francisco in Kwilecz Kwilecki Gubernatori Vschovensii die 26. Novembris 1783. nec non à Serenissimo Friderico Rege Borussiae Margravio Brandenburgensi, sacri Romani Imperii Archi-Camerario & Principe Electore, Supremo Silesiae Duce &c. &c. &c. Consiliario suo Legationum & Residenti in Aula Varsaviensi Henrico Ludovico de Buchholtz, & Consiliario suo in Regimine Vratislaviensi Rudolpho de Skrbenski die Vigesima Septima Septembris Anno 1785. datarum, hic in originalibus commutatarum, ad Lites & Controversias super limites inter Vasallos Ducatus Silesiae Dynastias, praecipue Trachemburgensem & Sulaviensem ex una, & Haeredes in Stwolno, Goleiowo, Pakoslaw, Osiek & Szkaradowo Regni Poloniae ex altera parte, longo ex tempore jam intercedentes, & per Commissarios bilaterales à Serenissimis Poloniae & Borussiae Regibus designatos in Annis 1782. & 1783.

in

in loco Differentiarum descriptas sed non conclusas, imò in nonnullis obstaculis ad serenissimas Aulas remissas, amicabile modo componendas & limites inter præfatos litigantes & Eorum Bona usque ad fines Dynastiæ Milicensis non solum, sed etiam, inter Regnum, Poloniæ, & Ducatum Silesiæ in hisce Regionibus determinandos, ab hisce supradictis Delegatis Serenissimarum Aularum, præfatæ Controversiæ sequentem in modum sublata, & fines regundi ita constituti sunt.

1mo Limites inter Regnum Poloniæ & Ducatum Silesiæ bonaque adjacentia Incolarum utriusque ditio is à Commissione Cæsarea & Regni Poloniæ in Annis 1726. & 1727. designati constitutique, præcipue aut in duo scopuli ultimi tunc temporis penes viam ex Polonia in Silesiam per Villam Neudorff ad villam Radziadz tendentem positi, pro limitibus, Regnum Poloniæ & Ducatum Silesiæ bonaque Incolarum utriusque Ditionis, scilicet Tra-

henbergensia in Silesia ex una, & eorum Vicinos in Regno Poloniæ, præcipueque villam Stwolno & Golciowo ex altera parte dislimitantibus agnoscuntur, imo ubi visum fuerit signa Limites hos indicantia restaurari & renovari debere conclusum est.

2do. Ab his præfatis duobus scopulis linea Possessionis inter Bona Trachenbergensia, & bona Goleiewo in Mappis jam obsignata pro limitibus horum bonorum inter se, interque Regnum Poloniæ & Ducatum Silesiæ ponitur, usque ad eum locum, ubi via de Silesia in Poloniam tendens hanc lineam Possessionis pertransit, quæ via inter loca in Mappis Hoińskie Suciny & Bielawa, seu Zazawodzie nuncupata versus Septemtrionem ulterius in Poloniam procedit, ab eoque loco lineæ Possessionis Linea recta mensuræ 122. Perticarum Rhenanarum, idest 103. Perticarum Polonicarum in Septemtrionem, & ab hinc versus orientem similiter linea recta

cta mensuræ 154. Perticarum Rhenanarum ( Rheinländische Rütten ) idest 130. Perticarum Polonicarum , usque ad Lineam in Ductu ab Hærede Pakosłaviensi in Anno 1782. pro Limitanea inter ejus bona & bona Golejewo indicatam , sicque in Mapis connotatam , scilicet ad eum locum hujus Lineæ , qui ab inde , ubi linea Ductus Trahenbergensis eandem per transit , spatio 58. Perticarum Rhenanarum , id est 49. Polonicarum distat , & abhinc retro versus meridiem eadem per hunc Ductum determinata linea limites inter bona Trachenbergensia Goleiewo & Pakosław interque Regnum Poloniæ & Ducatum Silesiæ constituere debet , usque ad eum locum hujus lineæ ductus præfati Pakosłaviensis , qui exdivisione hac conventionem insequentibus determinanda adjacenti Sylvæ inter bona Trachenbergensia & Pakosław litigiose constabit.

3tio. Ea pars Sylvæ , quæ inter bona principatus Trachenbergensis & bona Pa-  
kosław



kosław à modo dicta linea usque ad scopulum à Polonis pro noviter erecto, ab Heredibus vero Trachenbergensi & Sula-  
viensi pro renovato indicatum litigiosa  
fuit, & ad Septentrionem linea per Do-  
ctum Trachenbergensem contra bona Pa-  
kosław in Anno 1782. usque ad præfatum  
scopulum descripta, ad meridiem vero  
via penes hunc scopulum ex Polonia in  
Silesiam tendente, ad occidentem denique  
Linea supradicta Pakosłaviensi circum-  
scribitur, ita dividi debet, ut tertia pars  
hujus Sylvæ incipiendo ab occidente li-  
nea recta versus orientem usque ad sco-  
pulum superius indicatum dirigenda, una  
cum via præfata Principatui Trachenber-  
gensi Silesiæque, dux reliquæ, tertiæ vero  
bonis Pakosław Regnoque Poloniæ adsi-  
gnandæ sint.

4to. Tandem ab hoc scopulo declinan-  
do versus meridiem ad dextram partem  
limites linea, eo rectius quam poterit,  
procedere debent ad locum, ubi Hæres

Pa-

Pakosławiensis Ductum suum contra Hæredem Sulaviensem inchoavit, & ab hoc loco Linea recta, usque ad locum in Mappa Numeris 2. 3. 4. obsignatum, ita ut lineæ inter hos numeros pro limitibus Regni Poloniæ & Ducatus Silesiæ constituentur, ulterius vero versus Septemtrionem limites procedere debent, prout scopuli reperiuntur, usque ad eum locum, ubi Hæres Sulaviensis in Anno 1782. ductum suum contra Pakosław finivit, ita ut tota hucusque inter Hæredem Sulaviensem & Pakosławiensem controversa Regio cum villa Białykał, seu Nider Olsze, Hæredi Pakosławiensi Regnoque Poloniæ adsignanda sit, excepto loco supradicto numeris, 2. 3. 4. circumscripto, qui ad Silesiam pertinebit: Pro communibus pascuis vero, ac Piscatura in Documento Anni 1521. in Białykał ad Silesiam reservatis, Hæres Pakosławiensis summam duorum millium Reistalerorum, idest duodecim Millium Florenorum Polonicalium

(Au-

Aureum (vulgo Ducat) pro tribus Taleris numerando Hæredi Sulaviensi solve-  
re debet, & quidem die inchoato obsi-  
gnationibus horum limitum in pariete ipsi-  
us cum Hærede Sulaviensi.

5to. Ab hoc deinde loco ubi limites  
Hæredis Pakosłaviensis finiuntur, ulterio-  
res inter bona Osiek in Regno Poloniæ  
& bona Sulciew in Silesia, linea per du-  
ctum Hæredis Sulaviensis contra Hæredem  
Osiecensem determinata, constitui debent,  
usque ad terminum in eodem Ductu pro  
loco Czarne Lowisko indicato; & simili-  
ter Hæres Sulaviensis Hæredi in Osiek pro  
redimendis in loca, quæ inter eos contro-  
versa fuere, nunc vero ex integro Hæ-  
redi Sulaviensi adscribuntur, Decreto  
Regiminis Vratislaviensis ipsi reservatis  
juribus, summam Mille Reistalerorum,  
seu sex Millium Florenorum Polonicalium,  
aureum tribus Taleris numerando, solve-  
re debet, & quidem etiam die inchoatæ  
obsignationis horum limitum in pariete  
eorum.

6to.

6to. Porro ab isto loco per Hæredem Sulaviensem Czarne Lowisko nuncapatum, Limes inter bona Szkaradowo in Regno Poloniæ & bona Sulaviensia in Silesia linea recta inter orientem & Meridiem tendente, usque ad locum in Mappis huic Conventioni adoptatis, & per Delegatos supra nominatos ab invicem subscriptis *Litera X.* signatum, & ab hinc recta linea versus orientem ad montem Sulaviensem dictum, & ab hoc monte ulterius versus Orientem, denuo linea recta ad montem per Silesianos album dictum, & deinde flectendo ad sinistram versus Septentrionem per loca in dictis Mappis Numero 6. & 7. designata, ab hoc loco vero ad Numerum 7<sup>mum</sup> posito deflectendo ad dextram partem usque ad locum in dictis Mappis *Litera Z.* obsignatum, & tandem ab hinc pro ultimo flectendo versus meridiem recta linea ad locum ubi Hæres Szkaradoviensis Ductum suum contra Hæredem Sulaviensem finivit, & contra

tra Piekocinensem inchoavit, procedere  
& finire debent, ita ut Sylvæ, Agri, &  
villa Poradowo ad dextram, hic & in Map-  
pis descriptorum limitum, Hæredi Sula-  
viensi Silesiæque cedere debeant.

7mo. Obsignatio horum Limitum Men-  
se Aprili anni futuri 1786. secundum hanc  
determinationem locorumque situm sco-  
pulis Fossisque fieri, & quidem die tertia  
ejusdem Mensis inchoari, atque in Mappis  
consignari debet per binos Commissarios  
& Geometras, unius ex parte Regni Po-  
loniæ, alterius ex parte Ducatus Silesiæ,  
qui operi huic Anno 1782. & 1783. ad-  
fuerunt, Lineæ granitialis, seu metæ gra-  
nitialis latitudo unius Perticæ, esse debet,  
arbores autem in eadem reperibiles utri-  
que partium ad excissionem pro usu æqua-  
li exdividendæ sunt: Prouti etiam subditi  
Poloni pro ligno ex bonis Trachenbergen-  
sibus, ut asseritur in Annis 1782. & 1783.  
vendito, extradito & extradendo promissum  
præmium nemine impediante venditori sol-

vere

vere debent, & ad ejus solutionem, inquantum de jure, adstringendi sunt.

8vo. Fundi secundum hanc determinationem ex Possessione unius, in alterius partis Possessionem & Dominium ab invicem transcentes tempore obsignationum horum Limitum tradendi, & pro traditis habendi sunt, ab eorum usu fructu, scilicet lignorum excisione horum locorum ædificiorum & sepimentorum prorsus à die hodierna, Partes & incolæ abstinere, contravenientesque, ut violatores Territorii alieni puniri debent.

9no. Ab oneribus publicis & privatis, seu Hipotecis super villis Białykal & Poradowo cum fundis censis & in Mappis designatis partes ab invicem dimittere & bona libera præstare sibi tenebuntur.

10mo. Incolis vero villæ Białykal, seu Nider Olsze & Villæ Poradowo, inde in alia loca suorum Dominorum præsentaneorum emigrare licebit, in spatio duarum Septimanarum post subsecutam dissimi-



slimitationem, usque ad hoc tempus, vero iis suis Possessionibus, sine tamen omni detrimento uti liberum erit, ita ut usque ad præfatam respectivè dislimitationem sub jurisdictione suorum Dominorum præsentaneorum manebunt, iisque præstanda præstabunt, segetes autem hoc autumno conseminatas colligere pro suo usu, vel vendere liberum erit, subditis ex utraque villa.

11mo. Partes insuper omnibus aliis in viam hucusque motis, vel adhuc movendis quæstionibus & prætensionibus, hos limites concernentibus renuntiare, & ratione Pascuorum in ante communium se suosque intra limites secundum hanc determinationem designandos continere debent temporibus perpetuis.

12mo. Et quoniam Incolæ Regni Poloniæ superius nominati ob bonum pacis & firmandos limites Regni Poloniæ cum Ducatu Silesiæ de suis proprietatibus quædam cessa credunt & repræsentant, Se-

renissimus Rex Poloniæ sua bona officia ad Status Regni in Comitibus proximis ad compensationem pro ipsis se interpositurum, & etiam Serenissimus Rex Borussiæ in eodem Conventu publico se cooperari velle declarant.

13tio. Hæc tamen Conventio ex parte Delegatorum S. R. Mttis Borussiæ accedente demum approbatione Serenissimæ Aulæ Berolinensis vim obligandi habebit.

Quot vero privatos attinet, quoniam Mandatarius Episcopi Paphensis de Rothkirch, qua tutoris minorennis Principis de Hatzfeld Consiliarius Regiminis Trachenbergensis Carolus Schuman, declaratione sua die Secunda Decembris anni præsentis hic adposita se per omnia huic Conventioni conformavit; ejusque tenorem, quo ad limites Principatus Trachenbergensis sibi, Mandatque suo pro lege & Pacto agnovit, ita etiam ex parte Hæredum in Goleiewo & Pakoslaw similiter & ad normam hujus Declarationis intra  
spa-

spatium duorum Mensium idem fieri debet.

Quod vero spectat limites, dynastiae Sulavionensis cum Haereditibus Bonorum Pakomlaw, Osiek & Szkaradowo, similiter quam primum Comes de Burghaus vel ipse, vel per Mandatarium sua acceptatione huic Conventioni per omnia se conformare velle declaraverit, praefati Haeredes eadem forma idem praestare tenebuntur, quod Delegati Sae Rae Mtis Poloniae tam ad Limites Trachenbergenses, quam Sulavienses praestare promittunt.

Quam itaque amicabiliter finitam Compositionem Delegati supra nominati Sacrarum Regiarum Majestatum Poloniae & Borussiae denuo plectam & ratihabitam subscriptione sua & Sigillis corroborarunt.

(LS) Augustus Princeps (LS) Henr. Lud: v.  
Sulkowski. Petrus Po- Buchholtz.  
snaniensis.

(LS) Franciscus Kwile- (LS) Rudolphus Franc:  
cki. de Skrbenski:

TRA.

# TRAITÉ

*D'Alliance défensive entre sa Majesté le Roi & la République de Pologne & Sa Majesté le Roi de Prusse.*

*L'Année 1790.*

*Au Nom de la très Sainte & Indivisible Trinité.*

SOit Notaire a tous ceux, à qu'il appartient. La Maison Royale de Prusse et Electoralé de Brandebourg ayant entretenu avec le Serenissime Roi & la République de Pologne depuis les tems les plus éloignés, les liaisons les plus étroites d'amitié & d'alliance, & sa M. le Roi de Prusse ayant nouvellement donné à la Serenissime République de Pologne des marques réelles de son Amitié, il en est résulté un desir mutuel & reciproque

que de renouveler & de resserrer ces anciennes liaisons par un Traité d'alliance défensive pour le bien des deux Parties, & pour le maintien de la tranquillité commune & particulière des deux Etats. Pour remplir un but aussi salutaire, Sa Majesté le Roi & les Etats de la Serenissime République de Pologne assemblée, en diète ordinaire & confédérée, ont nommé & autorisé Hyacinthe Małachowski Grand Chancelier de la Couronne, Alexandre Prince Sapieha Grand Chancelier de Lithvanie, Mathias Garaysz Evêque de Helm Vice-Chancelier de la Couronne, Joachim Chreptowicz Vice Chancelier de Lithvanie, Joseph Rybiński Evêque de Cuiavie & de Pomeranie, Ignace Potocki Marechal de la Cour de Lithvanie, Stanislas Małachowski Roffrendaire de la Couronne Marechal de la Diète & de la Confédération de la Couronne, Casimir Prince Sapieha Grand Maître de l'Artillerie & Marechal de la Confédération de Lithvanie,

An.

Antoine Dzieduszycki Grand Netaire de  
Lithvanie & Sa Majesté le Roi de Prusse  
à nommé & autorisé son Chambellan  
E. voyé Extraordinaire & Ministre Ple-  
nipotentiaire auprès de sa Majesté le Roi  
& la Republique de Pologne le S<sup>ieur</sup> Je-  
rome Marquis de Luchefini, lesquels Ple-  
nipotentiaires après s'être communiqués  
leurs Plénipouvoirs en bonne & due for-  
me & après avoir conféré entre eux, sont  
convenus des Articles suivans.

Article Premier. Il y aura une ami-  
tié & union sincere & constante entre  
Sa Majesté le Roi de Pologne & ses Suc-  
cesseurs, ainsi que la Serenissime Repu-  
blique de Pologne d'une part & sa Ma-  
jesté le Roi de Prusse, ses Heritiers &  
Successeurs de l'autre, de sorte, que les  
H<sup>tes</sup> Parties contractantes apporteront  
la plus grande attention a maintenir entre  
Elles & leurs Etats & Suiets la plus par-  
faite amitié & correspondance reciproque,  
& s'engagent à contribuer autant, qu'il

Oq

sera



sera en leur pouvoir à se defendre & à se conserver mutuellement en Paix & en tranquillité.

Article Second. En consequence de l'engagement contracté par l'Article precedent, les deux Hautes Parties contractantes feront tout leur possible pour se garantir & se conserver reciproquement la Possession tranquille des États, Provinces & villes, & de tout le Territoire, qu'elles possèdent dans le tems de la Conclusion du present Traité d'Alliance. Cette garantie des Possessions actuelles n'empêchera cependant par l'arrangement amiable de quelques controverses, qui ont existé avant la Conclusion de ce Traité relativement à des limites particulieres, qui n'ont pas encore été applanies.

Article Troisieme. Si le cas arrivait, que l'une des Hautes Parties contractantes serait menacée d'une attaque hostile, par qui que ce soit, l'autre emploierait sans delai ses bons offices les plus efficaces,  
pour

pour procurer Satisfaction à la partie lésée, & pour ramener les choses dans la voye de la conciliation, mais si ces bons offices n'avaient pas l'effet désiré dans l'espace de deux mois, & que l'une des deux hautes Parties contractantes fut en attendant hostilement attaquée, molestée ou inquiétée, dans quelques uns de ses États, droits, Possessions ou interets, ou de quelque maniere que ce soit, l'autre Partie contractante s'engage de secourir Son Allié sans delai pour se maintenir mutuellement dans la possession de tous les États, Territoires, villes & Places, qui leur ont appartenu avant le commencement de ces hostilités, pour lequel effet si le Royaume de Pologne venait à être attaqué Sa M. le Roi de Prusse fournira à Sa M. le Roi & à la Serenissime Republique de Pologne un secours & quatorze milles hommes de Cavallerie accompagné d'un train d'Artillerie proportionné au nombre de Troupes, & si Sa Majesté

Qq 2

Prus.

Prussienne venait à être attaquée, Sa M.  
le Roi & la République de Pologne lui  
fourniront un secours de huit mille hom-  
mes de Cavallerie & de quatre mille  
hommes d'Infanterie accompagnés d'un  
train d'Artillerie proportionné au Nombre  
de troupes, lequel secours respectif sera  
fourni dans l'espace de deux Mois à da-  
ter du jour, que la requisition sera remi-  
se de la part de la partie requérante, &  
demeurera à sa disposition pendant toute  
la durée de la guerre, dans laquelle elle  
se trouvera engagée. Ce Secours sera pa-  
yé & entretenu par la Puissance requise  
par tout, ou son Allié le fera agir, mais  
la partie requérante lui fournira gratis dans  
ses États le Pain & le fourage nécessaire  
sur le pied usité dans ses propres troupes.

Si la partie lésée & requérante pré-  
férerait aux troupes un secours en argent,  
elle en aura le choix, & ce secours sera  
alors évalué à vingt mille ducats de Hol-  
lande par an pour mille hommes d'In-  
fanterie

fanterie & à vingt six mille six cent soixante six ducats de Hollande pour mille hommes des Cavalierie par an, ou dans la même proportion par mois. Si la République de Pologne préfèrait alors de fournir son secours en bled pour l'approvisionnement des Magasins, Sa Majesté Prussienne s'y prêtera autant que ses propres interets le permettront & on évaluera alors le bled que la Pologne pourroit fournir selon le prix courant de la Pologne.

Article Quatrieme. Dans le cas, ou ce secours stipulé ne serait pas suffisant pour la défense de la Puissance requérante, la Puissance requise l'augmentera suivant la nécessité du cas & cette augmentation sera du côté du Roi & de la République de Pologne, jusqu'à vingt mille hommes & du côté de Sa M. le Roi de Prusse, jusqu'à trente mille hommes. Si cependant malgré cette détermination de la quantité des troupes auxiliaires,

liaires, l'une des deux Parties Contractantes se trouvait dans le cas d'un secours de toutes les forces de l'autre, les deux Parties se reservent de se concerter sur ce secours extraordinaire & de le requerir.

Art: Cinquieme. Les troupes, qui seront fournies par la Partie requise seront sous le Commandement du General, qui commande l'armée de la Partie requerante, mais elles resteront ensemble, & sous les Ordres de leurs propres Generaux & Officiers, elles ne seront pas plus exposées & elles seront traitées aussi favorablement, que les troupes de la Partie requerante.

Article Sixieme. Si quelque Puissance étrangere, que ce soit, voulait à titres d'actes & stipulations precedentes quelconques, ou de leur interpretation s'attribuer le droit de se meler des affaires internes de la Republique de Pologne, ou de ses dependances en tel tems de quelque manière que ce soit, Sa M. le Roi  
de

de Prusse s'employera d'abord par ses bons offices les plus efficaces pour prévenir les hostilités par rapport à une pareille prétention, mais si ses bons offices n'avaient pas leur effet, & que des hostilités resulteraient à cette occasion contre la Pologne, sa M. le Roi de Prusse en reconnoissant le cas, comme celui d'alliance, assistera alors la République selon la teneur de l'Article quatrième du present Traité.

Article Septieme. Les Parties contractantes ayant resolu de pourvoir aux interets des deux nations par un traité de Commerce & la nature d'un tel Traité exigeant du têmes, Elles n'ont pas voulu, que cela put causer du retard dans la Conclusion du Traité d'Alliance également désiré des deux cotés, mais on continuera la negociation, autant pour la verification & redressement des abus, qui auroient put s'être glissés de part & d'autre dans l'exécution du dernier Traité du

Com-



Commerce, que pour hâter la Conclusion d'un nouveau Traité, qui établira d'une manière plus complète les avantages reciproques du Commerce pour le bien des deux Nations.

Article Huitième. Le present Traité d'alliance sera approuvé & ratifié par Sa Majesté le Roi & la République de Pologne & par Sa Majesté le Roi de Prusse, & les Lettres de Ratification en bonne & due forme seront délivrées de part & d'autre dans l'espace de quatre semaines, ou plutôt, si faire se peut, à compter du jour de la Signature du present Traité.

En foi de quoi nous Soussignés Plénipotentiaires de Sa Majesté le Roi & la Serenissime République de Pologne & de Sa Majesté le Roi de Prusse avons signé le present Traité d'Alliance & y avons apposé le Cachet de nos Armes. Le 29. Mars, l'an 1790. à Varsovie.

# REGISTR

## CZĘŚCI DRUGIEY.

na karcie

- Acte de Convention entre Sa M. le Roi  
 & la Republique de Pologne d'une  
 part, & Sa M. l'Imperatrice Ap-  
 que de Hongrie & de Bohême de l'autre  
 part pour fixer les limites de leurs  
 États respectifs 1775. 1.*
- Konwencya graniczna między Królestwem  
 Pruskim i Rzplta Polską 1776. 11.*
- Declaratio Ser. Regis Galliae t Ilens jus  
 caducum favore Incolarum Regni Po-  
 loniae 1778. 21.*
- Akt rozgraniczenia między Rzplta  
 Polską i Nową Rosyą 1781. 33.*
- Conventio de limitibus inter Provinciam  
 Majoris Poloniae & Silesiam Prussiae  
 1782. 107.*
- Conventio Secunda de limitibus villa Mu-  
 rzynow 1782. 146.*
- Con-

Conventio Commerciorum & finium inter  
S. Imperialem Maiestatem totius Rus-  
sia & Illustrissimam Celsitudinem suam  
Ducem, Ordinesque Ducatum Curlandia  
& Semigallia 1783. 181.

Przystąpienie Powiatu Królewskiego Pil-  
tyńskiego do Konwencyi o handel i Gra-  
ce między Najiaśn: Imperatorów  
wszech Rosyi i F.O. Xciem i Stanami  
Xięstw Kurlandyi i Semigallii 1783. 203.

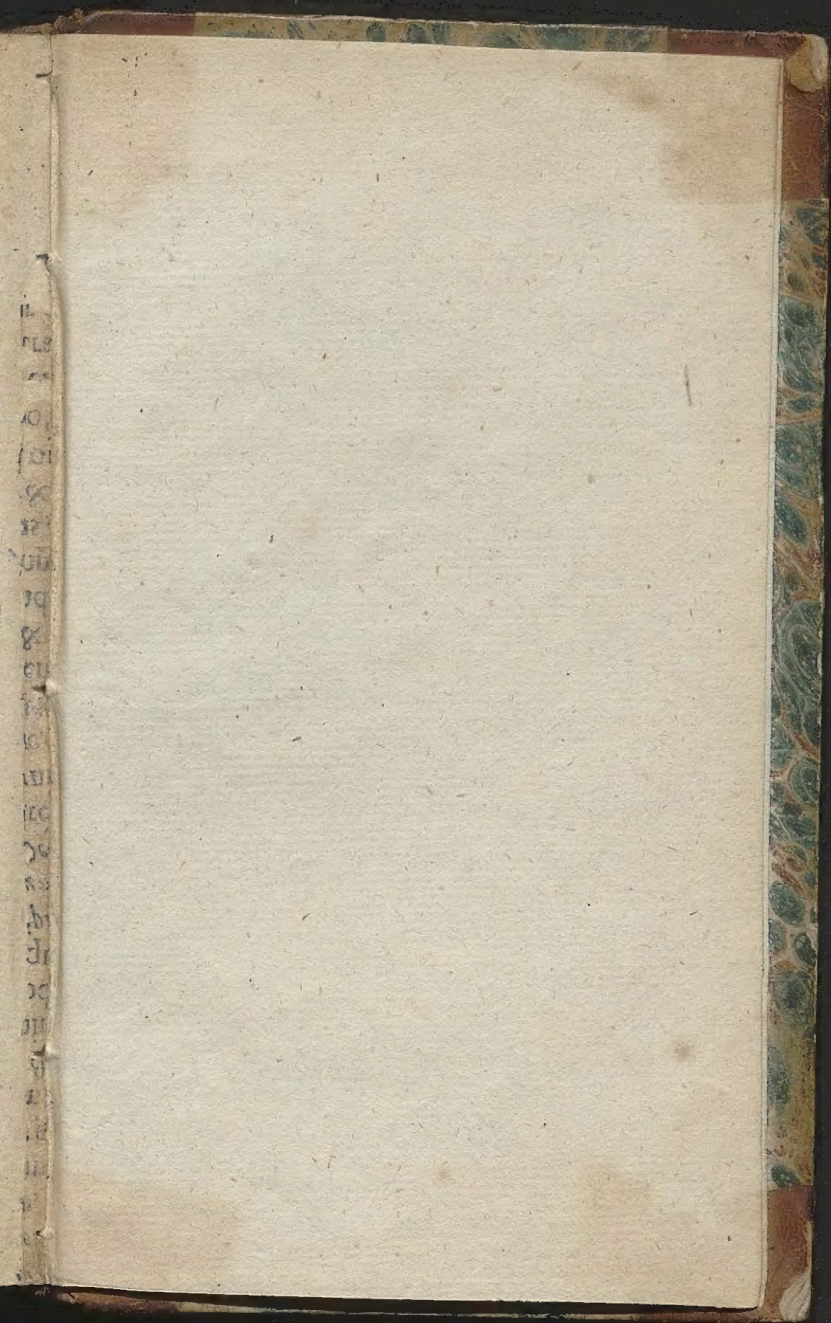
Conventio inita cum Aula Vindobnensi &  
Diacesi Cracoviensi occasione Erectionis  
Novi Episcopatus Tarnoviensis 1785. 219.

Conventio de limitibus inter Dynastias  
Trachenbergensem & Sulaviensem in  
Ducatu Silesia & bona Stwolno, Go-  
leiewo, Pakosław, Osiek & Szkarado-  
wo in Regno Polonia 1785. 225.

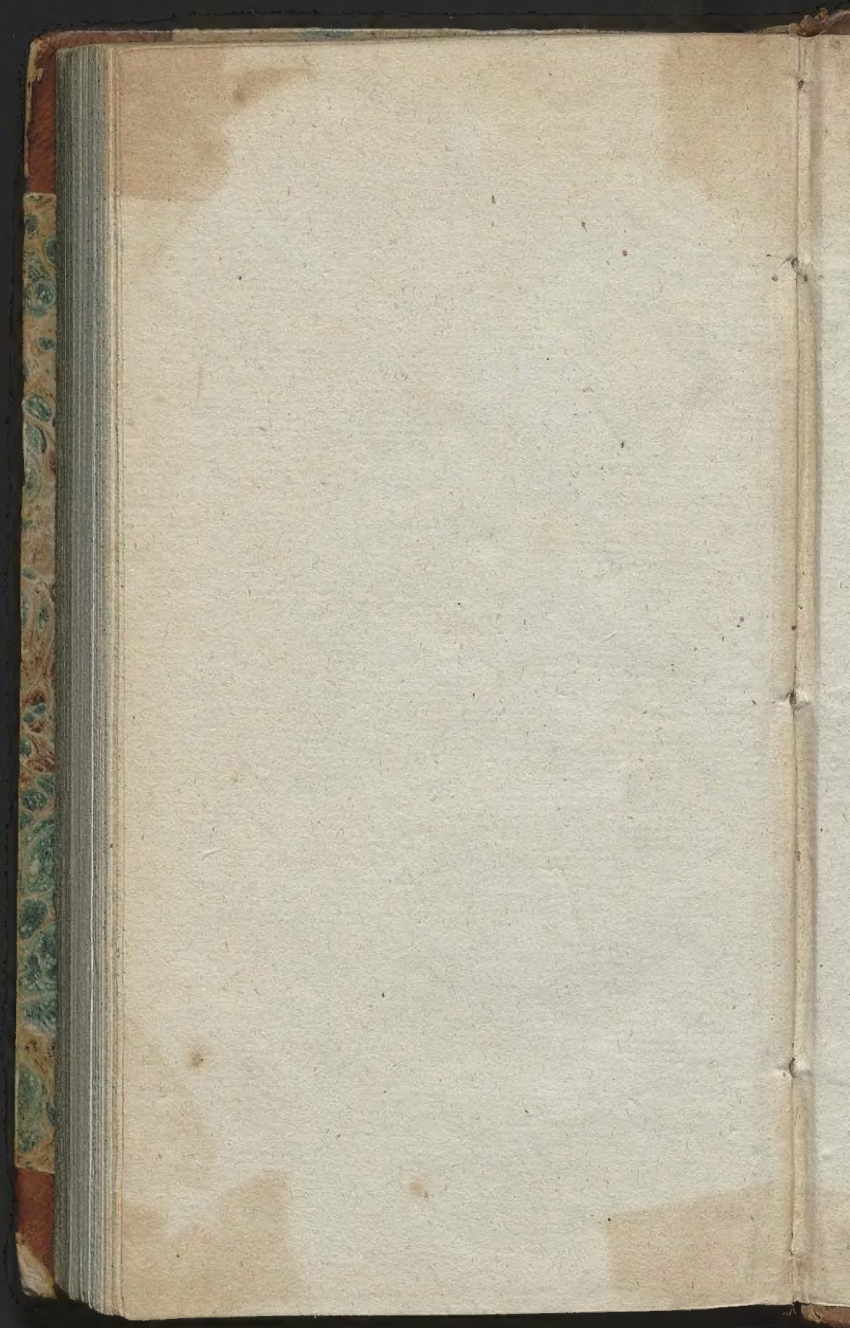
Traité d'Alliance defensive entre Sa M.  
le Roi & la Republique de Pologne &  
Sa M. le Roi de Prusse 1790. 239.

KONIEC.









Biblioteka Jagiellońska



stdr0016570



